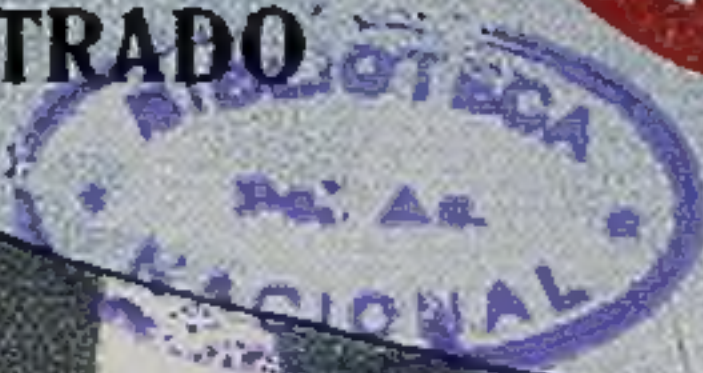


PBT



SEMANARIO INFANTIL ILUSTRADO
(Para niños de 6 a 80 años)



LAS GAVIOTAS



S. E. reasumió el mando.

Relojes de precisión



“El Aguila”

En Oro

Plata

Nickel

Acero

“EL AGUILA”



Cadenas

enchapadas en oro,
norteamericanas

UNICO
ENCHAPADO
A LA PAR
DEL ORO
MACIZO

SIMMONS

Garantidas por 20 años

Exigir el nombre SIMMONS en el mosquetón

EN TODAS LAS BUENAS JOYERIAS



LO QUE DICE EL MÉDICO



Después del dormitorio, el comedor es la pieza más importante de la casa. No solamente reúne a la familia dos veces al menos cada día, sino que con gran frecuencia en él se congregan los parientes y amigos íntimos.

Todos los acontecimientos felices terminan en una fiesta familiar, cuyo escenario es el comedor. Una fecha memorable, un suceso feliz, un nacimiento, unos esponsales, todo en el comedor se celebra.

Durante el día el comedor atrae al escolar, que en la mesa extensa puede examinar más a su gusto los álbumes, los atlas, los apuntes, cuadernos y libros de consulta; la señora allí encuentra más comodidad para copiar y cortar un molde; las jóvenes pueden allí estudiar mejor sus labores; el señor allí lee los diarios, y así sucesivamente todos los miembros de la familia se encuentran en esa pieza más a sus anchas, tanto para recrearse como para trabajar. En esa habitación tienen lugar las visitas de familia y amigos íntimos, prolongándose la velada en amables charlas y expansiones.

Mejor que ninguna otra habitación, el comedor resume la intimidad del hogar, la sensación exquisita del bienestar en la calma. Debe ser espacioso y confortable, de techo elevado, grandes ventanas, y si fuera posible con todo un frente de cristales.

Cualquiera que sea el estilo del mobiliario, los muebles no deben estar muy amontonados. La mesa debe ser lo suficientemente grande para servir a las

múltiples exigencias del hogar; las sillas deben ser cómodas y forradas de cuero más bien que de esterilla, algún sillón, amplias butacas de cuero un buen diván y una "chaise-longue", si hay sitio suficiente. En las paredes, espejo, algún cuadro y porcelanas antiguas. Una buena lámpara de bronce o de hierro forjado puede dar luz clara e igual a toda la habitación.

Si se quieren adornar puertas y ventanas, prefíranse colgaduras lisas, que sean fáciles de limpiar y reponer. Como cortinas, los "stores" y los "brise-bise" son muy recomendados. La alfombra debe desterrarse en absoluto, siendo muy indicado el linóleo para toda la pieza, con una esterilla de China bajo la mesa.

La vajilla, cristalería y piezas de orfebrería de los aparadores y vitrinas, con algunas macetas de salón, darán a la sala un aspecto grato y amable.

Bueno es asegurar una temperatura agradable, según las épocas, y una vez terminada la comida debe ventilarse la habitación y barrer cuidadosamente para eliminar hasta el menor vestigio de la comida.

Los sacrificios hechos para hacer sano y agradable el comedor, quedan compensados con mil ventajas, porque la higiene externa repercute en la higiene moral. En ninguna parte se está mejor que en su casa, siempre que en ésta se encuentre agradable la vida. A la señora, corresponde esta benéfica tarea de hacer dulce el hogar.



FIJATIVO PARA CUADROS AL PASTEL. Los dibujos al pastel tienen una frescura que la pintura no puede dar, pero en cambio son muy frágiles. Cuando no se quiere ponerles un cristal, es prudente proteger la superficie con una ligera mano de fijativo. Operando con precaución y sirviéndose de un pulverizador, no se corre ningún riesgo de alterar el original.

El mejor de todos los fijativos, según Ostwald, inventor del nuevo procedimiento de pastel decorativo, es una mixtura a base de caseína, que se puede preparar de este modo: Se mezclan 20 gramos de caseína, 4 de bórax y unas cucharadas de agua. Después de algunas horas se añade agua al jarabe obtenido hasta 750 centímetros cúbicos. Entonces se agregan 250 centímetros cúbicos de alcohol a 90 grados, se deja en reposo durante unas horas y se decanta el líquido claro. El pulverizador usado para la aplicación del fijativo hay que limpiarlo muy bien después del uso, porque de lo contrario, la mezcla caseinada obstruiría rápidamente los tubos de salida. En caso de ocurrir esto, hay que bañar el aparato durante varios días en una solución acuosa de bórax al 20 por 100.

EL AGUA DE JABÓN es un gran abono para las plantas jóvenes. Se emplea como agua de riego,

SE OBTIENE UN LUSTRE ININFLAMABLE para los suelos, según Beaumont, mezclando 550 partes de tetracloruro de carbono, 225 de trementina, 125 de cera, 50 de copal duro y 90 de alcohol metílico. Los componentes pueden variar, pero en todos los casos la trementina no debe exceder en cantidad al tetracloruro de carbono. El tetracloruro de carbono se calienta al bañomaría sin pasar de los 70 grados centígrados y se echa la cera cortada en trozos menudos, agitándola hasta que esté completamente disuelta. Luego se echa la trementina y se sigue moviendo hasta obtener una masa homogénea a la cual se agrega el alcohol metílico, en el que se habrá disuelto previamente el copal. La cera puede teñirse con siena, ocre, rojo inglés, etc., y aromatizarse con esencias.

PARA DESINFECTAR perfectamente las verduras, basta tenerlas durante cinco minutos en un baño de agua acidulada con ácido acético al 2 por 100 o con la misma proporción de ácido tártrico. Con este baño no sufren nada las verduras ni se marchitan, y aun parece que resultan más sabrosas.

Tratándose del apio, el cardo y ciertas ensaladas, es necesario destacar las hojas del tronco a fin de que se pongan por completo en contacto con el baño desinfectante.



Carlos XII, ganador del premio "Souvenir", de 1.200 metros, en 1'12" 1/5.

Si la reunión del domingo último resultó sumamente interesante, no lo será menos la de mañana, que cuenta con dos pruebas clásicas en las que figuran los mejores elementos del "turf".

Entre los anotados en el premio "Castelli", a disputarse sobre 2200 metros, se destacan, por sus recientes "performances" Charley, Hortelano, Young Fellow, Juez de Paz, Rodil y las yeguas Dichosa II y Elisabeth.

La reaparición de algunos elementos de valer, alejados por largo tiempo de las luchas hípicas, hacen que esta carrera resulte de solución difícil.

En el caso citado se encuentran Juez de Paz, Young Fellow y Rodil. Juez de Paz sería el candidato obligado, pero el cambio de su compositor nos hace pensar que seguramente no será de la partida.

El estado de Rodil es excelente, a juzgar por las pruebas que produce en privado, y en cuanto a Young Fellow, siempre ha seguido ostentando una preparación de primer orden.



Mongoli, ganador del premio "Poppea", de 1.000 metros en 1'0" 4/5.

Teniendo en cuenta los inconvenientes propios de todo caballo que hace su "rentée", elegiremos como favorito a Charley, que goza de buen crédito y que en su última presentación supo vencer a caballos de la talla de Volta y Don Dinero.

El segundo clásico de la reunión, destinado a toda yegua, sin ser de la importancia del anterior, puede dar lugar a un final reñido. Entre las que serán de la partida aparecen con mayores títulos: Victoriosa, Gilberte, Aphrodite, La Gámez, Cerisette e Invariable. La candidatura de la carrera favorece a algunas en extremo veloces, como a Invariable, La Gámez y Cerisette, debiéndose sin embargo observar que Aphrodite es la de mayor clase entre las citadas.

La hija de Jardy sería nuestra candidata; pero, la circunstancia de encontrarse anotada para el jueves en una prueba más favorable, nos hace prever que no será presentada en esta ocasión.

Ausente la defensora del stud Curu-



Redoblona, ganadora del premio "Leida", de 1.000 metros en 1'1".

paytí, Cerisette, que hará su reaparición en buena forma, es la candidata obligada, por lo que será nuestra favorita.

Gilberte, que en sus dos últimas carreras disputadas ganó fácilmente, y La Gámez, que está en su tiro preferido, son las llamadas a oponerse a la victoria de Cerisette.

El resto del programa es atrayente, y si no se producen demasiados "forfaits", deja entrever finales interesantes y alguno que otro dividendo elevado, dada la dificultad en que aparecen sus respectivas pruebas.

En resumen, son nuestros favoritos: Premio "Fulmen", Last Reason.

- " "Escarcha", Fría.
- " "La Rosette", stud Alvear.
- " "Castelli", Charley.
- " "Criadores", Cerisette.
- " "Sarah Bernhardt", Trifle.
- " "Chiripa", Tirteo.

La guerra en los Balcanes



Combate de los griegos a orillas del lago de Janina, ciudad que han tomado últimamente.



La isla de Janina.



Línea que durante el armisticio dividía al ejército de los aliados del ejército turco, frente a Andrinópolis.

LA GUERRA EN LOS BALCANES



Trinchera búlgara con sitios destinados a los oficiales en observación.



Cañón búlgaro emplazado detrás de las líneas de la infantería.



En Kartal-Tepe. Fuerzas de la reserva búlgara esperando la orden para avanzar.



El rey colocando la primera piedra del Asilo para Huérfanos de la Armada que va a construirse en la Ciudad Lineal.



La huelga de cocheros en Barcelona. Los cocheros al abandonar los carruajes en la plaza de la Constitución.



A la Maison de Lingerie

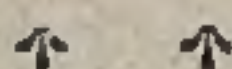
84 Suipacha — Buenos Aires
Frente a la iglesia de San Miguel

Casa especial en
Ajuares para Novias y Casamientos

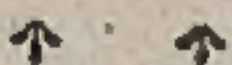


N.º 21. Trajes jersey, pura lana, para niño de 2 a 8 años, el de 2 años... \$ 4.90

PRECIOS—
excepcionales



Últimas novedades en
BLUSAS
de seda, muy elegantes



Inmenso surtido en
BONETERÍA

francesa fina, para señoras y niñas. :: ::



S. 103. Trajes de punto de lana, para niña, en diferentes colores, para 2 años, a \$ 5.30



N.º 10. Trajes jersey, para niño, pura lana, alta novedad, para 2 años.... \$ 5.90



N.º 15. Trajes jersey, para niño, de pura lana, en varios colores, el de 2 años, a \$ 6.90

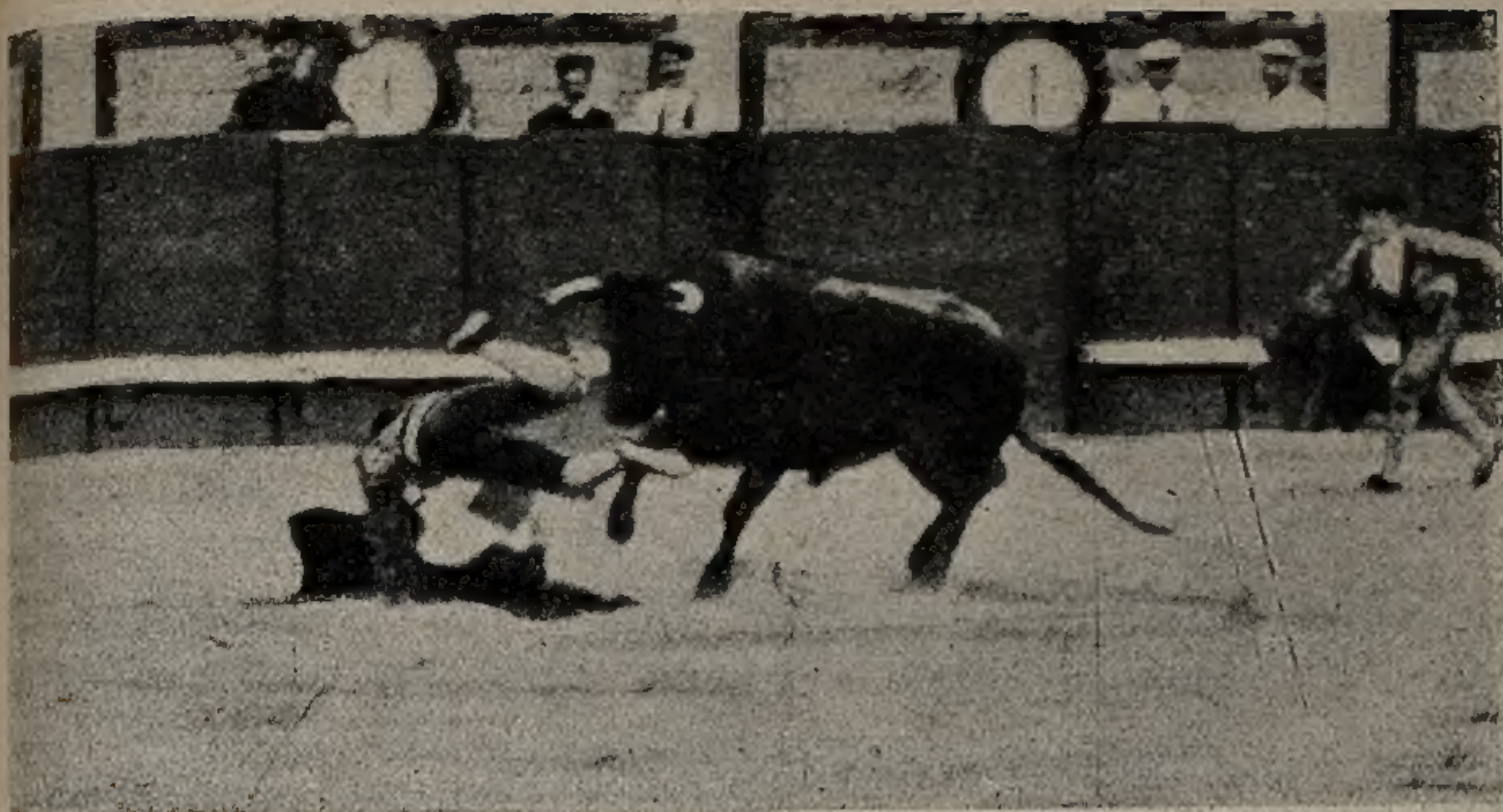


N.º 31844. Formas de peluche de seda, en diferentes colores y formas, a \$ 7.90



N.º 31848. Formas alta novedad de peluche de seda, modelos muy elegantes, a \$ 10.80

QUIROGA, VILLAR & Cía.



En la plaza de toros de Madrid. Cogida de Andrés del Campo (Dominguín) de cuyas resultas falleció al día siguiente.



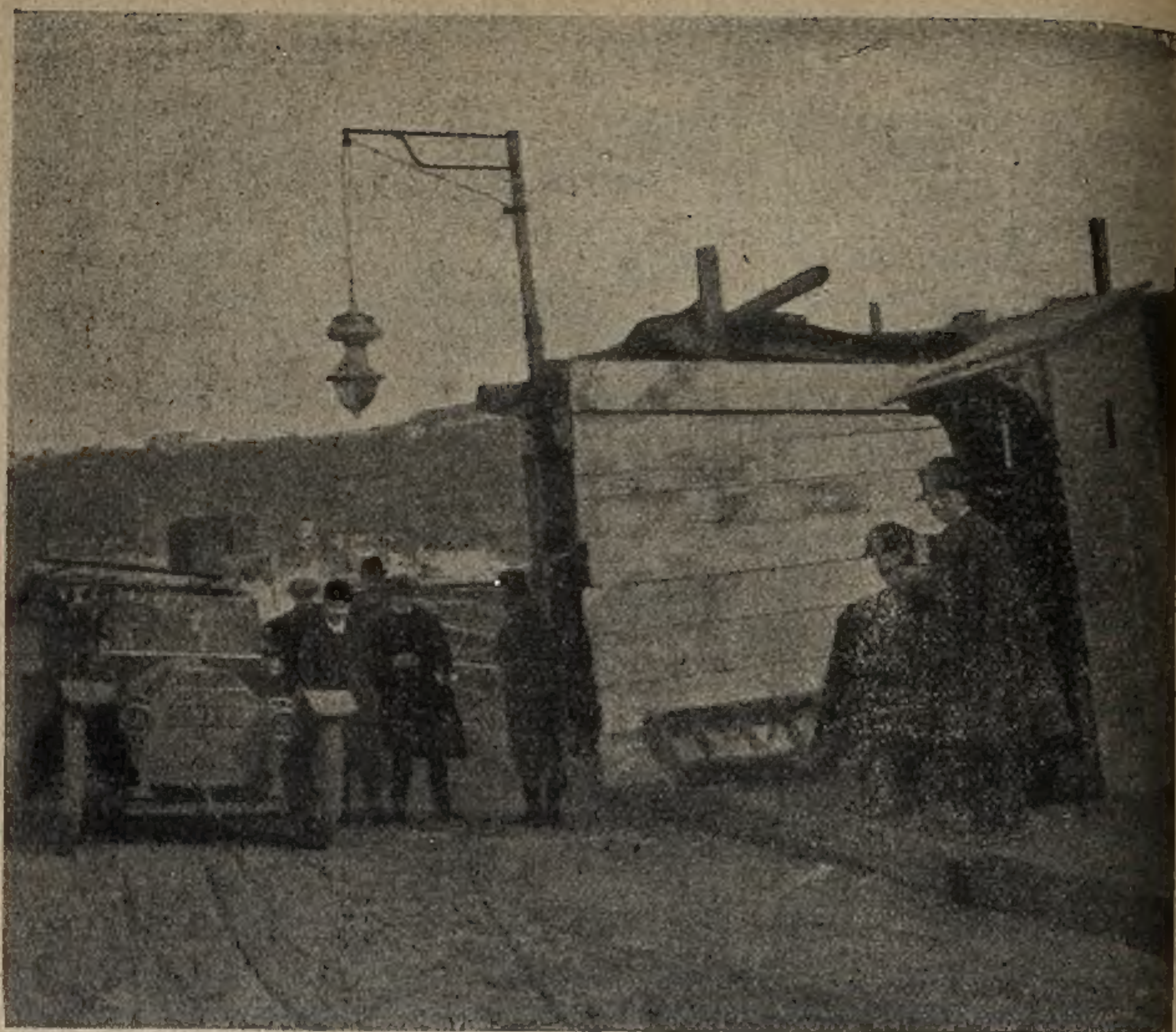
Retrato de Dominguín, hecho pocos días antes de su muerte.



El torero herido, llevado a la enfermería



Aspecto de la calle del Ave María, la tarde del entierro de Dominguín.



Los tumultos populares en Nápoles por el ensanche de la zona de impuestos. Compro-
bación sobre la bencina de un automóvil en la calle del Baguoli.



Una manifestación contra el nuevo estado de cosas, durante el discurso del diputado
Cicotti.

DE INGLATERRA



Segunda elección en Londonderry. Un paratático conducido en automóvil al colegio electoral.



El unionista coronel Pakenham llevado en triunfo por sus partidarios a pesar de haber perdido la elección.



Inspección de los fusiles de la policía encargada de mantener el orden.

DE ALEMANIA



El carnaval en Munich. El príncipe en la procesión organizada por el Círculo Artístico,

DE ALEMANIA



Centenario de la provincia de la Prusia Oriental en Königsberg. El príncipe heredero saludando a los miembros de la Sociedad de Veteranos.



Busto de Heidemann, burgomaestre de Königsberg, en 1813.



Saludo al Kronprinz por el emperador, frente a la puerta de la catedral.



Guillermo II inspeccionando la guardia de honor, que lucía el uniforme histórico.

DE ALEMANIA



Monumento de la reina Luisa en la sala principal de la exposición del centenario, inaugurada por el emperador.

DE AUSTRIA.- HUNGRIA



Viena. Entierro del cardenal príncipe arzobispo doctor Franz Nagl.

DE RUMANIA



El príncipe Eitel Federico de Prusia visitando el cuartel de artillería "Malmaison" en Bucarest, acompañado del príncipe Fernando de Rumania.

Los franceses en Marruecos



El campamento de los spahis, después de la ocupación de la casbah o ciudadela de Anflous.



Los alpinos en el patio de entrada de la casbah.

El general Brulard en la casbah



La columna Brulard haciendo volar con melinita la casbah de Anflous. Explosión de las dos torres del este.

Responsabilidades

En el "boulevard" estábamos cinco o seis barrenderos ocupados en barrer la nieve por cuenta de la municipalidad de París. A fin de hacernos menos pesado el trabajo, cada uno de nosotros, por turno, contaba a los demás las vicisitudes que le habían precipitado desde una situación más o menos elevada a la triste condición en que se hallaba ahora.

Cuando llegó su vez al pobre ex caballero de sobretodo verdoso y pantalones de excelente corte, pero con flecos en la parte inferior, tomó la palabra suavemente y dijo:

—A mí me ha traído a esta situación la enfermedad...

Después de este vulgar exordio, hubo un silencio molesto. Durante un par de



gran Trocánte me hubo mirado diez segundos con agresiva dureza, cuando ya supo a qué atenerse. Entonces me dijo con desdeñosa sequedad:

—Le quedan a usted seis meses de vida; aprovécheles lo mejor que pueda, y adós.

Jamás el ilustre médico se había engañado en una apreciación de este género: toda esperanza hubiera sido absurda y hasta injuriosa, y comprendí que la única cosa razonable que me quedaba por hacer era someterme a su último consejo.

En consecuencia, al otro día envié mi dimisión al ministerio; pocos días después mandé a paseo a una tía muy vieja que me tiranizaba y cuyo despotismo había tolerado hasta entonces en vista de su herencia; y de igual modo rompí con varios amigos fastidiosos e influyentes.

En seguida me ocupé de mi fortuna. Encargué la venta de mis títulos y repartí el producto en seis porciones de algo más de 33.000 francos cada una, co-



minutos sólo se oyó el ruido de las escobas sobre la nieve cada vez menos blanca. Por fin, alguno insinuó:

—Sí; la enfermedad es una cosa terrible para los pobres.

—Pero es que yo no era pobre entonces —protestó el ex caballero;— hasta puedo decir que tenía una linda fortuna. No era un multimillonario; pero contaba con seis mil francos de renta, que al tres por ciento suponen un capital de doscientos mil. Agregad a esto un empleo de tres mil seiscientos francos en el ministerio de Relaciones Exteriores y comprenderéis que con ochocientos francos mensuales seguros y una vida metódica, podía pasarlo bastante bien.

—¡Caramba! ¡Ya lo creo! —dijimos a la vez algunos.

—La enfermedad me perdió. Nunca he podido saber en qué consistía; parece que era peligrosa, pero que podía uno salir del paso, y ya véis que de fuerzas no ando ahora mal. Toda mi desgracia consistió en tener un médico testarudo que, a pesar de mis vivas instancias, nunca quiso ilustrarme sobre este punto. A mis preguntas, respondía siempre con vaguedades, con recomendaciones para que me atuviese al régimen, algo molesto, que me imponía.

Quizá temía causarme, por exceso de sinceridad, una emoción funesta; tal vez le gustaba envolverse en el misterio. Lo cierto es que, a la larga, esta incertidumbre me enervó de tal modo, que resolví consultar a otro médico, menos timorato.

—Mi elección recayó en el doctor Trocánte; ya sabéis, ese clínico insigne, tan reputado por la seguridad y fulminante rapidez de sus diagnósticos, a la vez que por la franqueza, en ocasiones brutal, con que expone la situación a los enfermos. Mediante la pequeñez de cien francos, pude convenirme de que esa fama era bien merecida. Apenas el

respondientes a los seis meses de existencia que me concedía el doctor Trocánte.

Yo he sido siempre lo que se llama un hombre de orden.

Terminados esos preparativos, comenzó para mí una vida verdaderamente bella y buena; una vida de nabab condenado a muerte y que no se rehusa ninguna fantasía; una vida deliciosa, que no ensombrecía la menor preocupación del porvenir.

Aquello fué una especie de dulcísimo sueño, de que sólo empecé a despertar cuando se acercaba el ven-



PARA SUS NIÑOS



TRAJE MARINERA cheviot azul clase fuerte

para 2, 3 y 4 años

\$ 7.50

5, 6 y 7 años

\$ 8

8, 9 y 10 años

\$ 8.50

TRAJE MARINERA, especial para colegio, corderoy azul, verde y marrón

para 2, 3 y 4 años

\$ 11

5, 6 y 7 años

\$ 12

8, 9 y 10 años

\$ 13

LA MONDIALE

801, AVENIDA DE MAYO, PIEDRAS Y RIVADAVIA — BUENOS AIRES

Sucursal en Rosario: 865, San Martín

cliente del plazo fatal. No me sentía mal, por el contrario, hubiera jurado que mi estado general era mejor de día en día: pero no me forjaba ilusiones.

—Me apagaré de un golpe, como una lámpara a la que se da un soplo—pensaba melancólicamente.

Pero los seis meses pasaron y tuve que ir llevando al Monté de Piedad mis alhajas, para esperar el fin, sin pasar hambre.

A partir de esa época mi salud hizo tales progresos, que un día mi última juda se disipó. El infalible Trocánte se había engañado como un charlatán cualquiera: yo estaba salvado.

En cambio, no me quedaba un franco para vivir, y entonces tuve una idea, si no genial, por lo menos equitativa.

—Cada cual debe reparar los pejuicios que causa—pensé;—éste es un principio fundamental del derecho. Ahora bien, el doctor Trocánte me ha causado un perjuicio innegable al inducirme, por su predicción errónea, a disipar mi caudal. Voy, pues, a pedirle una indemnización que me otorgará con verdadero regocijo: pues, según las más acreditadas novelas, los hombres de ciencia lo sacrifican todo a la justicia y desprecian soberanamente el oro y hasta la plata.

Me presenté, pues, no sin proveerme de cien fran-



me creía con derecho por la falta de cumplimiento de su oráculo.

El insigne sabio montó entonces en cólera.

—¡Conque me quiere usted hacer el "chantage" porque no se ha muerto! ¡Ya se necesita tупé! ¿Es culpa mía si usted no se ha muerto, pedazo de congreio? ¡Da, galopín, vaya a que lo ahorquen a otra parte!



cos, producto de la venta de mi último reloj, en casa del gran Trocánte y, después de haberle recordado su diagnóstico, le hice conocer mi actual situación.

No recuerdo haber visto nunca un hombre tan sorprendido.

—¿Qué es eso?—exclamó con malos modos.—¿Viene usted a quejarse de que no se ha muerto? Enfermos cretinos he conocido; pero no hasta ese punto. ¿Cree usted que por cien miseros francos voy a perder mi tiempo en oír gansadas?

Entonces precisé el objeto de mi visita, hablando de la indemnización a que

me creía con derecho por la falta de cumplimiento de su oráculo.

El insigne sabio montó entonces en cólera.

—¡Conque me quiere usted hacer el "chantage" porque no se ha muerto! ¡Ya se necesita tупé! ¿Es culpa mía si usted no se ha muerto, pedazo de congreio? ¡Da, galopín, vaya a que lo ahorquen a otra parte!

Y me hizo echar a la calle por sus sirvientes. Después, pasé durante algunas semanas la pena negra, y al fin, importunando a mis antiguas relaciones de la municipalidad, conseguí esta escoba... ¡y que no me falte!

BERNARD GERVAISE.

¿Tiene usted la lengua sucia?

Es prueba de que no DIGIERE bien

Tome después de las comidas

una dosis de los

Polvos Eupépticos Castellino



Curan

los desarreglos gastrointestinales, diarreas, náuseas, mal aliento, dolores de cabeza, mareos, falta de apetito y todas las mil molestias derivadas de UNA DIGESTION DEFICIENTE.

Ventas por mayor y menor en nuestros depósitos:

Farmacia Aspesi, Corrientes, 1342, U. Telef. 1362, Lib., Buenos Aires
A. Pons y Cía., Gaboto, 129, Montevideo

Venta en todas las farmacias



Una visita a la
Casa Amarilla

se impone.

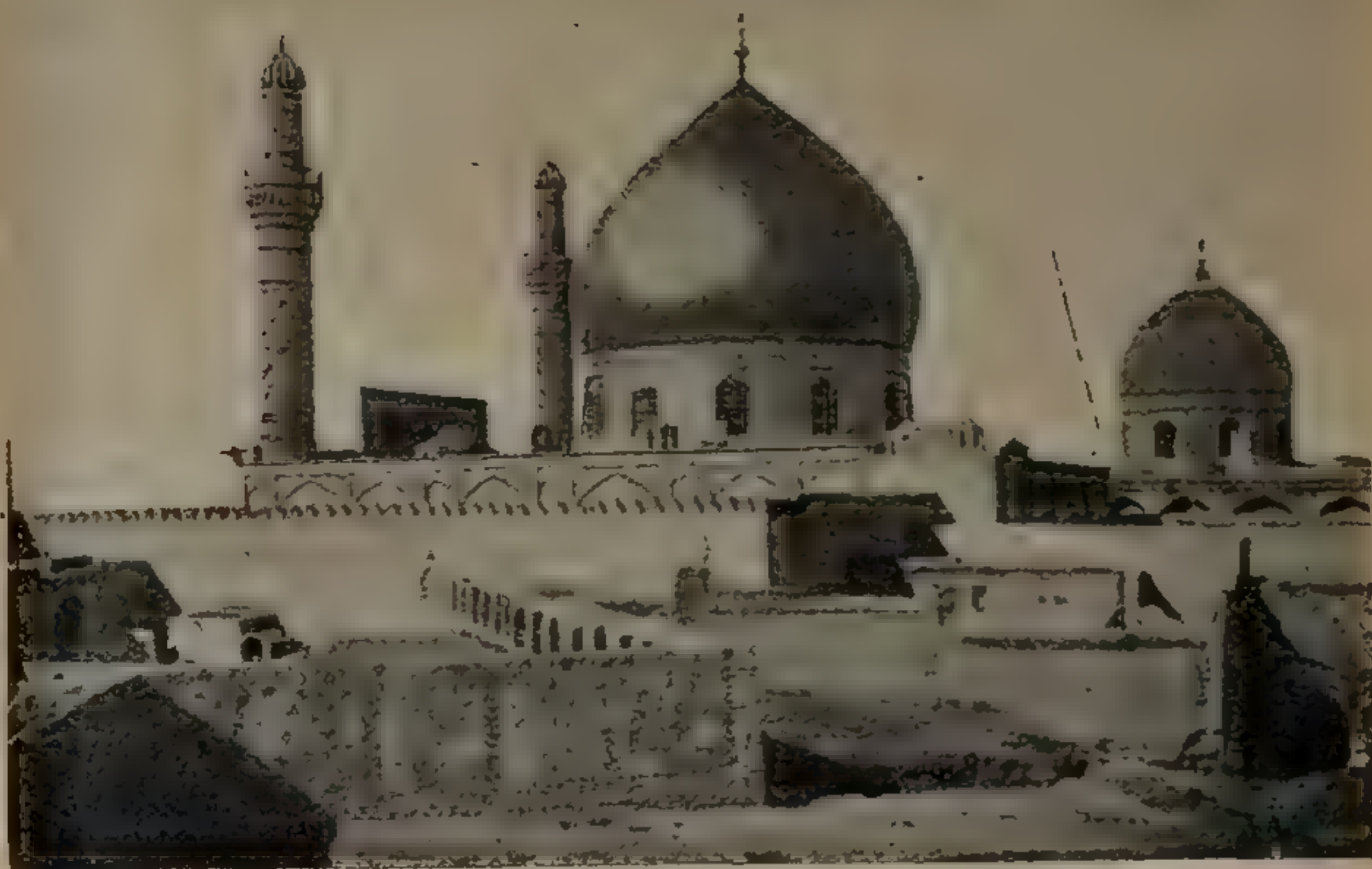
Roche, Vall & Cía.

Carlos Pellegrini, 657

Sucursal: Cangallo, 687 — Bs. Aires

Para el interior pedir nuestro
nuevo **CATÁLOGO** ilustrado.
Se remite gratis

Descubrimientos arqueológicos en el mundo del Islam



Los dos santuarios xiítas de Samarra, sobre el Tigris.

A 130 kilómetros al norte de Bagdad, la ciudad maravillosa que fué capital del mundo árabe y sede del califato, existe una población como de 2.000 habitantes, silenciosa y tranquila. Sólo una vez al año, con motivo de una peregrinación famosa, más de cien mil fieles se reúnen devotamente en torno a dos monumentos muy célebres de ese pueblo: la Cúpula de Oro, bajo la cual están sepultados los Imanes X y XI; y la Cúpula de Mayólica, en cuyos subterráneos descansan los restos del Imán XII. Ese pueblo tuvo, hace once siglos, un período de gran esplendor; pero era un esplendor ficticio, y declinó rápidamente.

Muerto el califa Harán el Raschid, el sultán de las "Mil y Una Noches", su hijo Al Mutasim Billah, que le sucedió, quiso llevar a la práctica un proyecto que acariciaba desde que fué príncipe heredero y se rodeó de una guardia de 70.000 turcos, venidos del centro de Asia. Estos turcos eran insofrentes y rapaces, y la población árabe de Bagdad llegó a no poder sufrirlos, lo que dió motivo a pe-

leas continuas, que ensangrentaron las calles de la ciudad. A este motivo de descontento se agregaba que el sultán no estaba conforme con su pueblo en materias religiosas. Conoció el estado de los ánimos y concibió el proyecto de hacerse construir una nueva residencia, que debía encerrar tras de sus muros los palacios imperiales, la guardia turca, los cuarteles y las oficinas. El pueblo fanático y turbulento debía seguir en Bagdad. Eligió un paraje casi desierto, donde había esparcidos acá y allá varios conventos cristianos, y en el año 837 comenzaron las obras. De las más ricas provincias del imperio, Siria, Mesopotamia, Babilonia y Persia, afuyeron hacia la proyectada ciudad obreros y materiales; y dos años después el califa pudo ya instalarse en su nuevo y maravilloso palacio. La ciudad fué llamada Surr-man-ra o Samarra, que significa que alegra a quien la ve, y conservó hasta la muerte de su fundador el carácter de ciudad oficial. Pero Al Mutasim murió en el año 842 y su hijo Harim el Valig, olvidando

las graves razones que habían inducido a su padre a vivir en aquel retraimiento, se dió a construir palacios y mezquitas, abrió calles y plazas, y Samarra se convirtió en uno de los más activos centros comerciales del imperio y llegó a tener una población de un millón doscientos cincuenta mil habitantes, según dicen los historiadores árabes, aunque acaso se les haya ido el santo al cielo; porque no hay que fiarse de los asiáticos en cuestión de números. Mas cuando dió el mayor impulso a la edificación fué Djafar al Muta-wakil, que reinó desde el año 847 al 861. En su reinado surgió gran parte de los edificios, cuyas líneas fundamentales se observan en el campo de ruínas que



La tumba de los tres califas.

DESCUBRIMIENTOS ARQUEOLOGICOS EN EL MUNDO DEL ISLAM



Interior de una casa particular en Balkuwara.

hoy atrae la curiosidad de los arqueólogos y que mide 33 kilómetros de longitud por una anchura media de 2 kilómetros. Algunos grandes castillos costaron más de 300 millones de francos de la actual moneda, sin calcular Balkuwara, vastísimo y espléndido castillo al sur de la ciudad, y las grandes mezquitas.

Pero Al Mutawakil murió a manos de su hijo Muntasir, el cual, poseído de un furor de destrucción, hizo demoler toda la parte septentrional de la ciudad, reduciendo a la miseria a los habitantes. Este golpe marcó la decadencia de Samarra. Resistió aún 22 años, pero fueron de luchas fratricidas, durante las cuales ocuparon cinco califas el trono.

El último de los califas residentes en Samarra. Al Mutamid trató en vano de apoyarse en la población árabe contra los turcos, ya invasores, y que eran los verdaderos dueños del país. En el año 833, Al Mutamid dejó a Samarra y concluyó su vida en Bagdad, como dignatario religioso. Con la desaparición del califa acabó Samarra, que no duró en su esplendor más que 55 años.

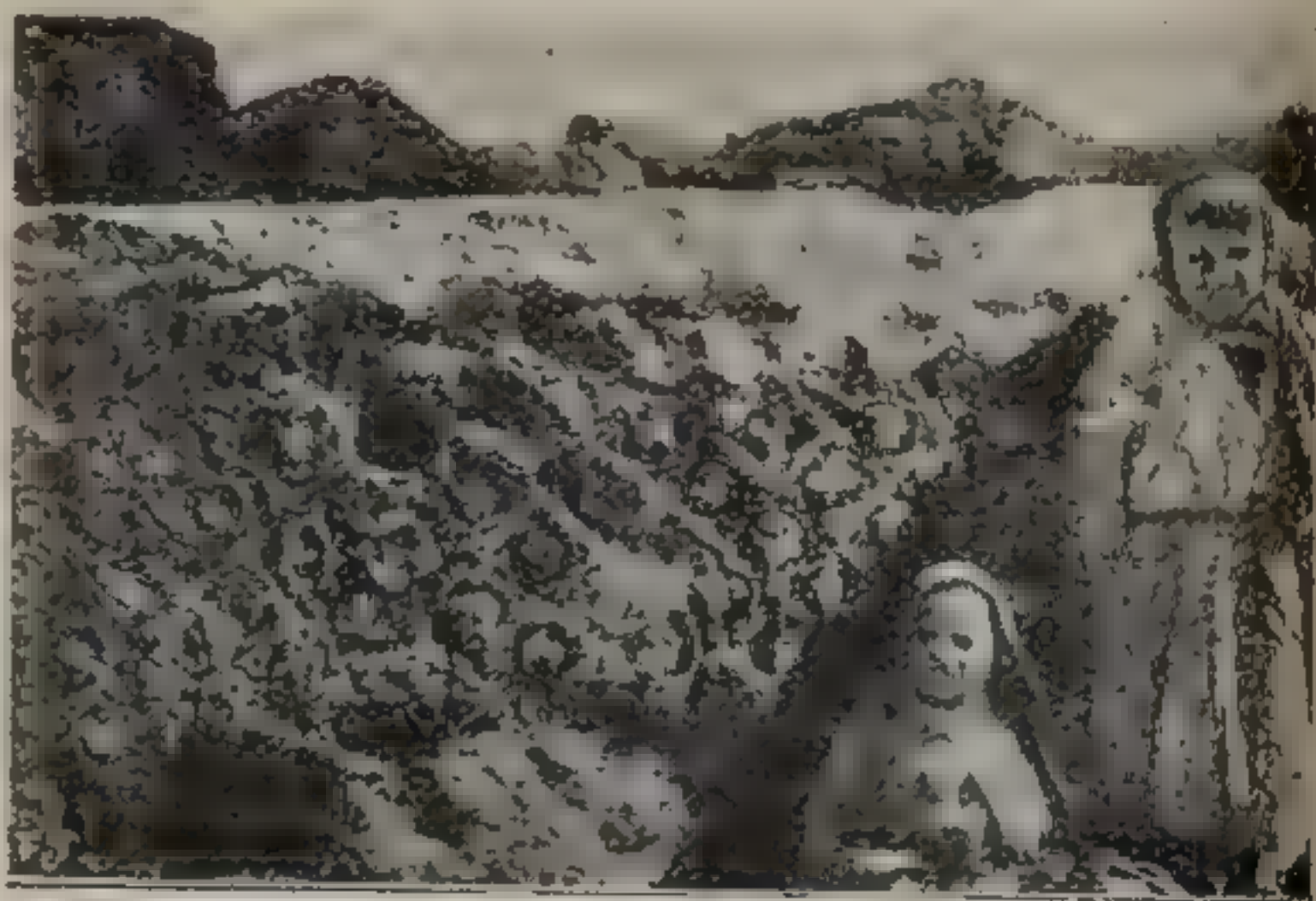
En el año 1846, un capitán de la marina inglesa, residente en Bagdad, descubrió las ruinas de Samarra, pero el gobierno de Bombay, al que envió su comunicación, no hizo de ella gran caso. En

1892, el viajero alemán Max von Oppenheim, visitó a su vez aquellas ruinas y las describió en un libro titulado "Del Mediterráneo al Golfo Pérsico". Esta publicación inspiró a los historiadores y arqueólogos el deseo de visitar aquellas ruinas, interesantísimas e imponentes.

No existe, quizá, en el mundo un campo más vasto de ruinas, en gran parte admirablemente conservadas. El plano de la ciudad es perfectamente reconocido, y las vasijas esparcidas por dondequiera, a más de los restos de maravillosos monumentos, sepultados pero no perdidos, ofrecen un material copiosísimo de investigaciones.

Por estas razones, varios doctos alemanes solicitaron y obtuvieron del gobierno turco el permiso de emprender las excavaciones. Los animó la circunstancia de que el clima de Samarra es suave, que no falta el agua y abundan los víveres.

Todos los monumentos de esa ciudad



Adorno de una pared en una casa particular.

revelan la encarnizada lucha entre sunitas y xiitas, que fué la principal causa de la ruina del imperio árabe. Los primeros, llamados ortodoxos, a que pertenecen los turcos y muchos árabes, creen que el califa es elegible; los segundos se oponen a la elegibilidad, diciendo que ese cargo sólo puede recaer, legítimamente, en un descendiente del Profeta.

El primer edificio desenterrado y reconstruido en el campo de ruinas, fué la gran mezquita de Mutawakil, la mayor acaso de todo el Islam. Su torre parece de estilo babilónico y el edificio se apoya sobre cuatro grupos de columnas de mármol de varios colores y de diez metros de altura, por dos de anchura en el zócalo. También el pavimento es de mármol y las paredes están todas adornadas de mosaicos de vidrio sobre fondo de oro. En las casas particulares que se han podido reconstruir, hallaron magníficos frescos y verdaderos tesoros en adornos de estuco.

Los trabajos continúan.



Entrada de la tumba del Mahdí.

y el mausoleo de los tres califas, el castillo de Balkuwara y los otros edificios importantes, volverán pronto a la luz y serán reconstruidos en su verdadero estilo, constituyendo monumentos históricos de incalculable valor.

Si algo es digno de admiración en esto es la inconcebible desidia del gobierno turco, que ha dejado ocultos durante siglos enteros esos tesoros arqueológicos.

Y es tanto más raro ese descuido cuanto que se trata de un lugar de peregrinación religiosa, al que afluyen muchos millares de personas todos los años.

Es indudable que en aquella comarca no existe nada parecido a nuestra crisis de alquileres. Hay, sin duda, menos habitantes que casas; pues de otro modo buena parte de la población menesterosa de Bagdad habría ido afluyendo sobre aquellas vastísimas ruinas para buscar entre ellas alojamientos que no habrían dejado de encontrar. Aquellas construcciones, hechas con materiales fuertes, han resistido la acción de los siglos, y con un pequeño trabajo de reparación, se habría dispuesto de millares de habitaciones sólidas y hasta confortables.

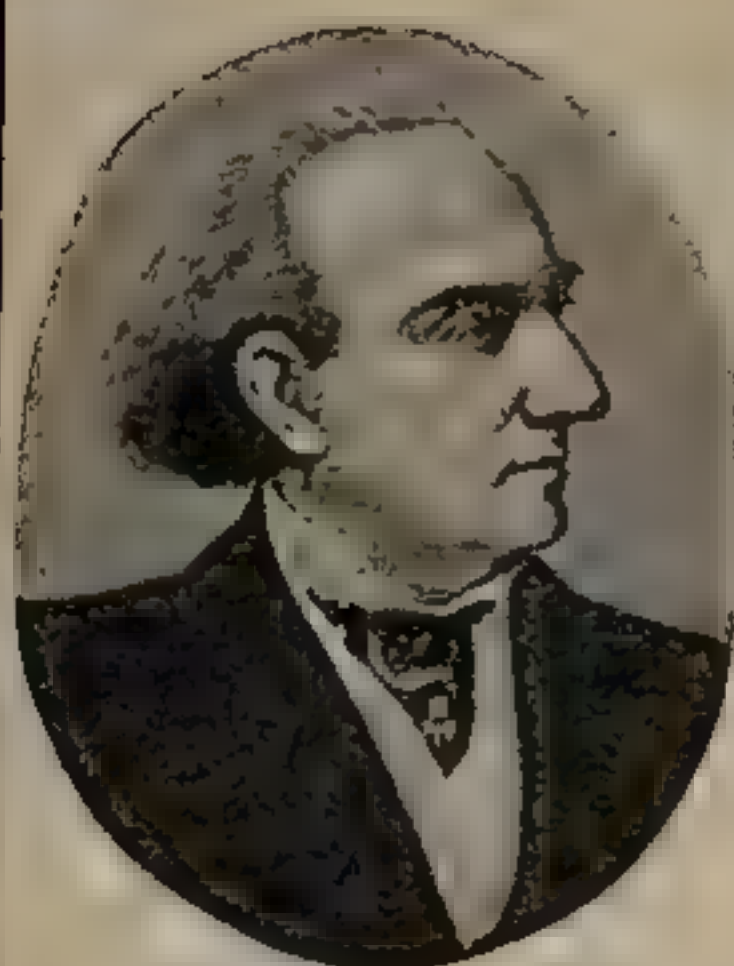
Si en vez de hallarse a unas leguas de Bagdad se encontrara Samarra a la mis-

ma distancia de algún otro gran centro de población europea o americana, la antigua ciudad de los descendientes de Harim, provista de agua, de vegetación y de facilidades para la provisión de víveres, sería un centro animado y próspero, en que se realizaría el dichoso ideal de la ciudad sin alquileres. Verdad es que no habría faltado algún logrero que obtuviese la concesión de las ruinas y disipara bruscamente tan bello ensueño, sacándolas a remate en lotes con opción, al contado o por mensualidades, con lo que Samarra perdería su principal atractivo. Felicitemonos, pues, de que las ruinas sean turcas.



La gran mezquita de Mutawakil.

Para tener una boca hermosa y el aliento perfumado, es menester acostumbrarse al uso diario del Odol.



HIPNOTISMO

¿No sois completamente felices? ¿No os sonríe la fortuna? ¿Queréis de veras ser dichosos y asegurar la base pecuniaria de vuestra existencia?

Pedid por carta o personalmente el maravilloso libro **EL PODER PSICOMAGNETICO**, que os revelará el secreto de la **FELICIDAD**, de la **RIQUEZA** y de la **SALUD**, y os enseñará el método práctico de conseguir el dominio de las voluntades ajenas.

GRATIS y franco de porte remitiremos "**EL PODER PSICOMAGNETICO**" a cualquier punto de la República Argentina y de los demás países de la América del Sur.

Para obtenerlo, basta llenar el cupón adjunto y remitirlo al **Dr. M. Whalley, Venezuela, 1521, Buenos Aires.**

C U P O N

Señor Representante del doctor Marx Whalley.

Venezuela, 1521, Buenos Aires.

Sírvase remitirme **GRATIS** el libro titulado: "**EL PODER PSICOMAGNETICO**".

Nombre

Calle y número

Ciudad o pueblo

Provincia

Sanatorio "ALMEIDA HUERTA"

para cirugía en general

Operaciones **GRATIS** ♦ Pensión desde 20 \$

DIRECTOR: DR. L. ALMEIDA HUERTA

CIRUJANO

Laureado por la Facultad de Medicina de Buenos Aires

Rivadavia 1581

—

Buenos Aires

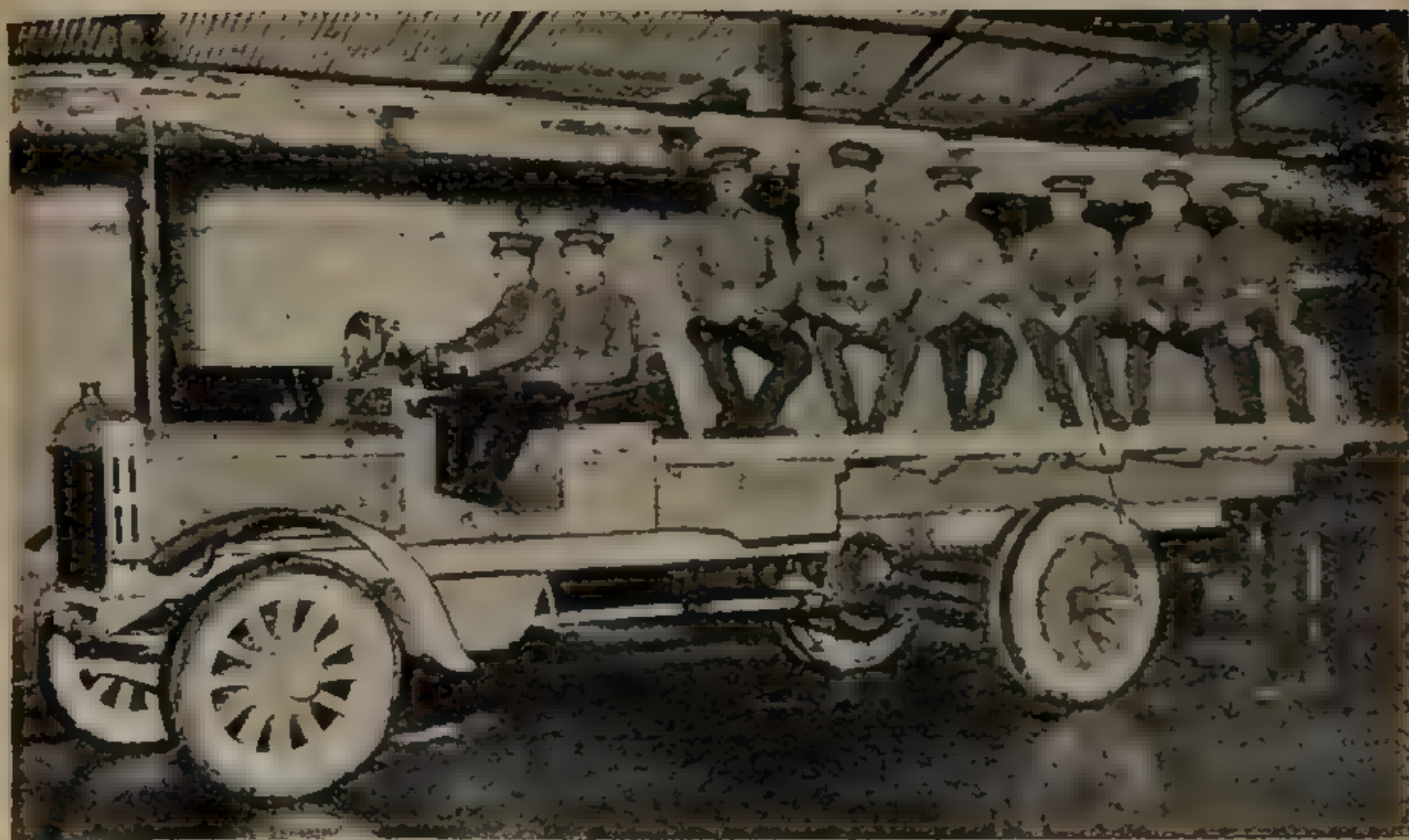
ISCHIROGENO

ES EL UNICO INSCRIPTO EN LA FARMACOEPA ITALIANA
GANO EL GRAN PRIX EN LA EXP. INT. DE
TURIN, POR SER EL MAS PODEROSO DE LOS
DIGESTIVOS.

CURA:

ANEMIA, NEURASTENIA, DEBILIDAD, DIABETIS,
ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO, ESCROFULA
ESTERILIDAD, FALTA DE VIGOR.

La defensa aérea de Inglaterra



Soldados británicos del servicio de cometas de guerra, en su carro automóvil.

Los telegramas dan cuenta de la alarma despertada en Inglaterra hace poco por el anuncio de haber visitado el país unos misteriosos aeroplanos, que se suponían naturalmente de un ejército extranjero y destinados a explorar las fortificaciones, etc.

La cosa no tenía visos de certeza y pronto fué calificada de fábula; pero da idea de la importancia que se atribuye con razón a los aeroplanos en el servicio militar.

Penetrado de lo real de esa importan-

cia, el gobierno británico desarrolla mucho su flota aérea, habiéndolo declarado así recientemente su ministro de la Guerra.

No sólo utiliza el ejército inglés los aeroplanos con los que se practican constantemente ejercicios, sino toda clase de aparatos de navegación aérea, y las cometas, con las cuales efectúa prácticas una sección especial. El War-kite Squadron está destinado a obrar en campaña en combinación con el cuerpo de aviación o Royal Flying Corps.

CIGARRILLOS
SOCIALES
DE 20 CTS
AHORA 10 CTS

MARCA LIBRE
NO FORMA PARTE DEL TRUST

Carreras de tortugas



Una tortuga veloz.

Tortugas capaces de hacer carreras por cuenta propia, no las hay. Cuando se habla de carreras de tortugas, claro es que se quiere aludir a las dirigidas por el hombre.

Es un espectáculo curioso, pero no al alcance de todos, pues para disfrutarlo hay que trasladarse a la isla de Queensland y desde allí, en una embarcación del país, recorrer todavía doce millas hasta la isla de Peak, famosa por sus excepcionales tortugas. Estos animales, que abundan en las costas de la pequeña isla, son objeto de caza despiadada por parte de sus habitantes, que los capturan fácilmente cuando se esparcen sobre la playa o se detienen en las aguas bajas, a pocos metros de la ribera.

Al llegar a la isla, los expedicionarios no tienen más que elegir las víctimas, porque son tantas que no todas podrán huir. Cuando se ve a esas tortugas co-

co grave. El único modo de hacer prisioneras a las tortugas y privarlas de toda defensa, es levantarlas por la cola y tumbarlas sobre la espalda. Esto requiere maña y fuerza, pero asegura el dominio sobre el animal.

El recién llegado a la isla observa que casi todas las tortugas son hembras, lo que consiste en que éstas son las que van a la playa en busca de parajes apropiados para sus nidos. A la llegada de los importunos, no dan muestras de notarlos y siguen abriendo con rapidez los pequeños fosos en que han de depositar sus huevos. Este es un hoyo de unos 30 centímetros de hondo por otro tanto de ancho y con una entrada menor. Lo abren casi exclusivamente con las patas posteriores y cuando está pronto, cada tortuga deposita en él de 15 a 18 huevos en pocos minutos.

Estos huevos son blanquísimos, grandes como bolas de billar y poco resistentes al tacto. De la incubación se encargan los rayos del sol; y cuando la prole sale a la luz tiene que pensar en seguida en alimentarse. Por regla general, las pequeñas tortugas se dirigen al mar; pero como su cáscara es aún muy débil, es muy frecuente que las devoren los peces grandes. Además, los pájaros y los topos destruyen muchos huevos. La madre, después que ha hecho el nido y echado arena encima con las patas, da por cumplidos sus deberes maternales y se vuelve al mar.

Las comitivas que van a la isla de Peak para organizar carreras, eligen ante todo su tortuga, volviéndola sobre el dorso. Cuando ya tienen suficiente número de quelonios con las patas al aire, regresan a su tienda sin temor de que las cabalga-



Las tortugas en la playa.

losales, que pesan de 70 a 100 kilogramos correr por la playa, se puede tener la seguridad de que se ocupan en prepararse el nido.

Hacerlas prisioneras no es muy fácil. Ante todo hay que poseer una fuerza no común para poderlas mover y volverlas sobre la espalda. Y después hay que saber bien donde se pone la mano, porque un novicio que no sepa el peligro que corre, puede buscarse un golpe de pata capaz de destrozarle una mano, o recibir un mordis-

Cómo se pone patas arriba una tortuga.



La carrera.

duras se den vuelta y puedan escapar.

Al siguiente día vuelven a la playa en traje de baño, cada uno toma su bestia, poniéndola de modo que pueda caminar, y subiéndose en pie sobre ella. Mientras se mueven lentamente pueden seguir en esa posición; pero en cuanto están en el agua nadan con rapidez y entonces hay que agarrarse a su costra, pero de modo que no puedan morder ni golpear con las patas. El avance del animal en tales condiciones es un espectáculo curioso, porque teniendo que arrastrar el peso del hombre, mueve furiosamente las patas y

agita la cabeza. A veces tiene tretas de caballo indómito; se retuerce a derecha e izquierda; el equilibrio es imposible y tortuga y caballero desaparecen bajo el agua. En la confusión que resulta, hay materia para muchas bromas, pero la práctica enseña a vencer los peligros.

No es fácil mantener en línea a las tortugas mientras dura la carrera; algunas se empujan y no hay modo de hacerlas avanzar; pero al cabo llega la primera y ésta gana las apuestas, a veces cuantiosas, que no dejan de hacer los espectadores.



Grattan's

BELFAST

A las SEÑORAS y a los CABALLEROS

Ofrecemos esta benéfica bebida sin alcohol y efervescente, fabricada con agua química y bacteriológicamente pura, procedente del manantial situado en la misma fábrica en Belfast.

GRATTAN'S

Es la bebida indicada por excelencia para apagar la sed. Al mismo tiempo da vigor y facilita la digestión.

GRATTAN'S

Es el UNICO y VERDADERO ginger ale, por ser el producto original de la fórmula del célebre químico John Grattan; inventor y primer fabricante de ginger ale en Belfast, (Irlanda). Casa establecida el año 1825.

PIDASE EN TODAS LAS CONFITERIAS, BARS
Y BUENOS ALMACENES

Los comerciantes podrán solicitarlo a los mayoristas o al único importador:

JUAN L. FASCILO, Montevideo 254 U. T. 751, Lib.
Buenos Aires

P. Hartmanshenn y Cía.

MAISON FRANÇAISE

546, PASEO COLÓN, 556

Buenos Aires



Importadores de

Artefactos

de fabricación
francesa

para luz eléctrica

○ ○

ELEGANTES,

ARTÍSTICOS

y SÓLIDOS

○ ○

Precios

sin competencia

○ ○

Invitamos

a las familias

a visitar nuestra

EXPOSICIÓN

○○○

SOLICITEN CATÁLOGOS

El aperitivo



El de la patilla.—¡Qué broma de mal gusto! Voy a advertir a este pobre señor.



Uno de los compinches.—¿Por qué se mete en nuestras cosas? Mi amigo me ha preparado el vermut.



—Eso no tiene nada de particular.

La Pasión en el cinematógrafo

Muchas discusiones ha suscitado en Europa la representación de la Pasión de Cristo en cinematógrafo, no habiendo sido pocos los que, en nombre de la religión, protestaban contra el espectáculo. Otros, en cambio, lo defendían recordando que en todos los tiempos se han visto representaciones de carácter religioso.

Lo cierto es que la cinta cinematográfica, de la que ofrecemos aquí algunas reproducciones, presenta la Pasión con más fidelidad que los espectáculos análogos, puesto que las escenas se desarrollan en el mismo sitio donde fué crucificado el Salvador.

En efecto, para obtener la película se trasladó a Palestina toda la compañía de los artistas cinematográficos, con el ma-

terial necesario, lo que supone un gasto bastante considerable.

Y no es todo, para empresa semejante, el viaje de los actores y actrices y el



Cristo curando al ciego de Siloam.



La última cena.



Judas traicionando a Cristo.



El beso de Judas en el verdadero huerto de Getsemaní.



El camino del Calvario.

transporte de vestidos y objetos diversos, sino el gran trabajo de la preparación y estudio de las escenas, las semanas y aun los meses que es preciso dedicar a los preliminares, el cuidado de los mil detalles. Nadie, que sea profano en estas materias, se imagina la labor inmensa de esas grandes compañías, las tareas que ha costado la cinta que se desarrolla an-

te nuestra vista con tan gran rapidez.

El público, hoy mucho más ilustrado que en otros tiempos, exige gran fidelidad en este género de reproducciones y sería muy fácil caer en lo ridículo, por el olvido de cualquier detalle. Se hace, pues, necesario no escatimar trabajo ni dinero para poder ofrecerle una obra que merezca su aplauso.

Digestivo Mojarrieta

Garantizado no contener, como los demás pretendidos remedios del estómago, ni calmantes, ni astringentes, ni pepsina, ni papaina, ni pancreatina, ni diastasa, ni magnesia, ni opio, ni bismuto; es el único
:: :: que obra únicamente por :: ::

Desinfección y antisepsia del aparato digestivo

Esto explica que triunfe precisamente donde ha fracasado todo otro tratamiento y que su acción sea siempre duradera; no cura en unos pocos días enfermedades que existen desde hace años, pero elimina con el tiempo todas las colonias de microbios patógenos de las vías digestivas, es decir, la verdadera causa de todo trastorno del estómago.
:: :: ::

Tienda LA FIADA

MARZO 17 — BMÉ. MITRE 1102, BS. AIRES — MARZO 17

Novedades y Modas para Otoño e Invierno 1913

Desde el lunes 17 quedan en exposición y a la venta nuestras extensas colecciones de artículos creados por la moda para la nueva estación.

La elección, el gusto, el presupuesto

todo se resuelve fácil, cuando hay muchas y buenas mercaderías para elegir a todos los precios. Nuestro

"stock" es soberbio en

Tapados, Sombreros,

Sedas,

Terciopelos broché,

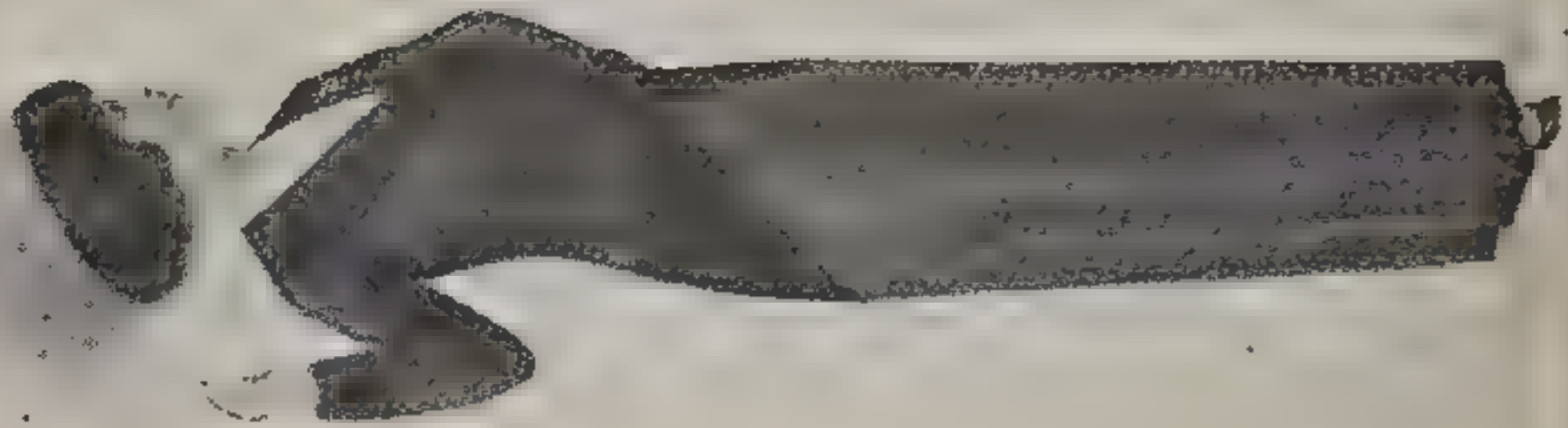
Terciopelos de lana,

Fantásias,

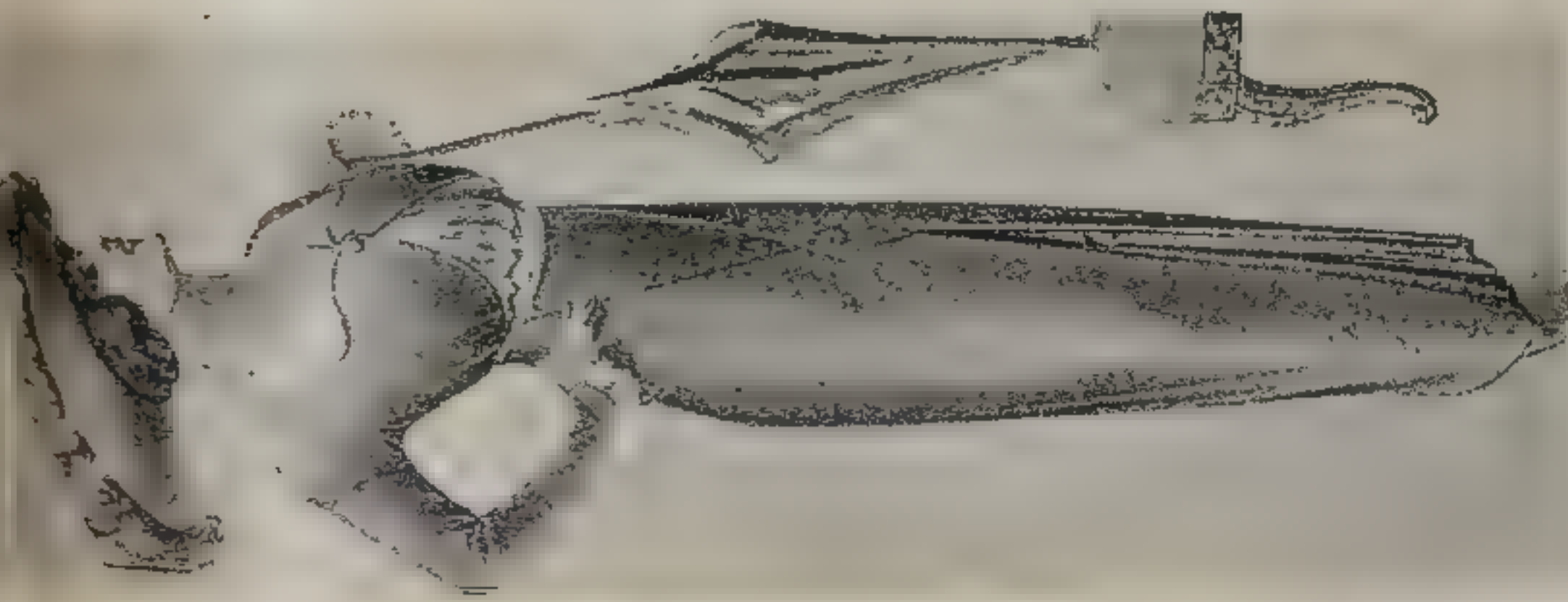
Artículos de punto,

etc., etc.

N.º 47. Precioso modelo de vestido, confeccionado en rico velours, gamuza muy bien combinada del color



N.º 60. Tapado de rica tela, de pura seda, forrado en ducho de seda, gran



N.º 70. Vestido modelo de nuestros talleres, confeccionado en rico charman de lana, sobrepollera y topera de velours, imitación casimir muy bien combinado \$ 48.50



N.º 90. Vestido tailleur, confeccionado en ricos velours de lana, todos los colores, forrado en satín de pura seda, cuello de terciopelo y botones fantasía \$ 75.00



N.º 40. Espléndido tapado de ricos casimires ingleses, gran cuello de velours, en el mismo tono, botones fantasía \$ 120.50



N.º 1108. Elegante forma de pelouche, en todos los colores o combinado \$ 10.50



N.º 1123. Modernísima forma de terciopelo de seda, todos colores y negro \$ 14.00



N.º 1173. Forma gran moda de terciopelo de pura seda, todos colores y negro \$ 17.50



N.º 96. Vestido de terciopelo negro, cinturón cordón y solapa de satén negro, gran jabol de encaje negro, cuello de tul separado \$ 78.50

El despertar de la India



Un antiguo templo.



Soldado del Nizam.

Los "dilettanti" de la India convencional hacen de este país un sueño de pagodas, de mausoleos, de torres, de tumbas, de majestuosos ríos y altísimas montañas desvanecidas en una cálida atmósfera sacra de divinidades extáticas y doradas.



Templo del Monte Abú.



El lago sagrado cerca de Madura.

Pero en la India hay algo más que esa decoración de ópera de gran espectáculo. Un mundo nuevo se está formando bajo la superficie pintoresca y sugestiva del mundo antiguo. La fortaleza, al parecer invencible, de la religión de las supersticiones y tradiciones indígenas, ha cedido más de lo que podía creerse a los incesantes embates de la industria, de la cultura y de la política europea; y los mismos ingleses miran con desconfianza esos relámpagos lejanos, precursores tal vez de una terrible tormenta. El año 1912 ha terminado con una conminación que la India revolucionaria ha querido dar al vi-



El gran templo de Madura.



Las ruinas de la fabulosa ciudad de Golconda.



Indios trazándose los signos de su casta.

millares y millares de ojos estaban prontos a conjurar el menor conato de agresión. Pero la bomba cayó desde lo alto, por donde el virrey no podía ser defendido. Una ventana dió paso a la mano homicida de un hombre que representaba la otra India, irritada por la entrada triunfal del virrey.

Se ha mirado este atentado como obra de los anarquistas; pero es, indudablemente, de origen nacionalista.

Un notable político y escritor inglés afirma que la India tiene tanta necesidad de Inglaterra como ésta de la India, no sólo desde el punto de vista mercantil, sino también porque la Gran Bretaña ha contraído un tal compromiso de honor de unificar y civilizar la India, que incurriría en una gran responsabilidad ante el género humano si renunciase a ese inmenso dominio oriental.

rey británico Lord Hardinge, que hacía su solemne entrada en Delhi, la nueva capital del imperio angloindiano. Una bomba ha estallado mientras el fastuoso cortejo atravesaba en larga y magnífica procesión de elefantes las calles engalanadas y custodiadas palmo a palmo por la fuerza pública. El virrey iba protegido a un lado y otro sobre su elefante, magníficamente adornado;



Columnata en el interior del templo de Madura.



Una belleza india.

Añade que la India, con sus 320 millones de habitantes es un país mucho más diversificado que Europa; pues tiene más de cuatrocientos idiomas y dialectos diversos, y gran número de razas, con ejemplos de todos los grados de civilización, desde la antigua cultura de los parsis y los bramanes, y la de los musulmanes, hasta la rudimentaria de los aborígenes cafres y hotentotes.

Pero es indudable que cuanto más avance la obra de la unificación, más fuertes y apremiantes serán las reivin-



B ^{ES} **UENO**
^{ES} **ARATO**
^{ES} **REYER**

PIANOS BREYER

VENTA POR MENSUALIDADES
PIDAN CATALOGOS
FLORIDA 414



Monumento a las víctimas del movimiento de 1857, en Delhi.



En la Delhi moderna: Casa municipal.

dicaciones de los indios. Quizá por entenderlo así, piensan los conservadores que es necesario cambiar de sistema; restringir las libertades en la India, apartar a los indígenas de la cultura universitaria, de la profesión periodística y hasta del ejército y ahogar en germen aspiraciones que, de otro modo, llegarán a ser avasalladoras.

Dicho se está que semejante política de opresión es impracticable; pues, en caso de seguirla, tropezaría Inglaterra con dificultades que provendrían, no sólo de los indios, sino de la opinión universal. De hecho, Inglaterra se ve precisada a tener más en cuenta las necesidades de la India que sus propios intereses impe-

riales; porque así lo impone la fuerza de las cosas. No estamos ya en el tiempo en que una compañía mercantil sometía despóticamente a las poblaciones indígenas. La política inglesa se ha hecho más elástica, y el retroceso en esta senda sería tan difícil como peligroso.

Además, el gobierno tiene que habérselas en la India con fuerzas poderosísimas cuyos secretos orígenes espirituales se hallan fuera de su acción, como el renacimiento del antiguo hinduismo; y con instituciones significativas como el Congreso Nacional indio y la Liga Musulmana, que cuentan sus adherentes por millones. Hoy, que contemporiza con esas fuerzas, su posición no es cómoda; pero si mañana quisiera combatir de frente, esa posición sería completamente absurda.

Los productos

Vasenol

se han hecho indispensables en todo tocador elegante por sus propios méritos.

Jabón Vasenol

Crema Vasenol

Polvo Vasenol sanitario

Polvo y pasta Vasenol

para niños

En todas las buenas farmacias y perfumerías

Dr. Arthur Köpp

LEIPZIG LINDENAU (Alemania)



Última
SEMANA de **Liquidación**
en la Gran Tienda

EL PARAÍSO

BMÉ. MITRE 1099, esq. CERRITO
Buenos Aires



Espléndido modelo. Tapado de seda
charmeuse negro, adornado con
ricos encajes y bellotas, **95.-**
que valía \$ 160 a.... \$

Venta de todos los artículos
de VERANO a

Precios Excepcionales

LIQUIDAMOS. Espléndidos tapa- **35.-**
dos de seda, que valían \$ 85, a \$

LIQUIDAMOS. Riquísimos vestidos de
fantasía y estilo sastre, que va- **15.-**
lían \$ 60, a..... \$

LIQUIDAMOS. Espléndidos vestidos de
seda, estilo sastre, que valían **35.-**
\$ 110, a..... \$

LIQUIDAMOS. Lindísimos vestidos de
rica seda de fantasía y lisa, muy
bien adornados, que valían pe- **50.-**
sos 130, a..... \$

LIQUIDAMOS. Espléndidos guardapolvos
de seda, que valían pesos 29, **14.90**
a \$

LIQUIDAMOS. Polleras de éponge, mo-
delos muy preciosos, que valían **4.50**
\$ 15.80, a..... \$

LIQUIDAMOS. Lindos batones de tela
de Alsacia, que valían pesos 12, **3.80**
a \$

LIQUIDAMOS. Capas de baño de sarga
azul marino, muy bien adorna- **3.80**
das, que valían \$ 10.50, a... \$

LIQUIDAMOS. Trajes de baño en rica
sarga azul marino, con lindos **4.50**
adornos, que valían \$ 12.90, a \$

LIQUIDAMOS. Espléndidas salidas de
baño de rico género turco, que **5.90**
valían \$ 14, a..... \$

A RTENCIA. — Próximamente expo-
sición de vestidos, tapados y altas no-
vedades para

OTOÑO e INVIERNO

recibidas directamente de Europa.

Alonso y Lagar

Y es que la India camina a pasos gigantes. No importa que siga fiel a prácticas en cierto modo pueriles; lo importante es que ha llegado a la convicción de que la India debe ser para los indios. Lo importante es que las tres mayores religiones de aquel país: el brahmanismo, el mahometismo y el budismo, han recordado que son asiáticas. Los antiguos escritores con-



Templo de Benarés a orillas del Ganges.

taban que las indias eran tan ambiciosas, que no se sometían a un hombre sino mediante el don extraordinario de un camello. Hoy abundan las mujeres indias que enseñan en las escuelas, escriben en los periódicos y hablan en los círculos. El feminismo tiene allí tanta fuerza como en la metrópoli. Las viudas que en otro tiempo se arrojaban a la hoguera, se ponen hoy trajes masculinos y llevan una vida despreocupada.

Inglaterra no puede hacer retroceder el espíritu de los tiempos.



Un elefante del gobierno.

Estancieros y Agricultores

Curar y gastar menos

debe ser vuestro objetivo, y lo obtendréis usando el

Fluido Manchester

Es el mejor compuesto científico que se conoce.

Con menor cantidad curáis con seguridad.

Su bondad y eficacia lo atestiguan los numerosos premios que ha obtenido.

Para curar la sarna, matar los gusanos, etc., no tiene rival.

Como desinfectante es el más poderoso.

Últimas recompensas obtenidas:

Londres: MEDALLA de ORO

Torino 1911: MEDALLA de PLATA

Buenos Aires 1910: Exp. de Agric., PRIMER PREMIO

Exp. de Hig., MEDALLA de PLATA

ANIS
LA TRIGUENA



HERWIG y C^{ía}. Rosario - Buenos Aires - Mendoza

Una excursión al Garián



Casr-Garián. Arabes en el mercado.



Jinete de las bandas indígenas del Sahel.



El mercado de los corderos.



Paisaje de Garián.

Los turcos sabían lo que hacían al vedar a los europeos el acceso al interior de la Trípolitania, porque de ese modo han podido perpetuarse muchas leyendas acerca de ese país.

Una de esas leyendas es la relativa a la pobreza y esterilidad del interior, que lo incapacita para estar nunca poblado.

Basta dirigirse al Garián para comprender el poco fundamento de tales aseveraciones. Al salir de Trípoli se atraviesa un terreno árido y ondulado y después un trecho de verdadero desierto; pero al llegar a Suani-Beni-Adén, la naturaleza del terreno se transforma: por todas partes aparecen praderas en que pastan rebaños y el suelo es cultivable y feraz. Siguiendo la marcha por esta indefinida llanura verde se encuentra una colonia sobre la que surgen las pocas casas de Aziziá, el famoso cuartel general de los turcos, y después

el camino sigue entre praderas hasta los pozos de Bu-Ghelán, donde aguardan al viajero gratas sorpresas.

Del fresco valle de Bu-Ghelán, sembrado de palmeras, parte el nuevo camino que conduce a Casr-Garián, construí-

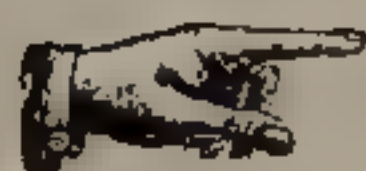


Aziziá.

Exposición y Venta de

Formas y Sombreros adornados

Plumas, Fantasía, etc., etc. :: ::



EL CHIC PARISIÉN

Santa Fe 2424
entre LARREA y PUEYRREDON
Buenos Aires

A la CIUDAD de BRUSELAS

C. Pellegrini 501
esq. Lavalle
Buenos Aires



N.º 130. En peluche blanco y negro, y linda fantasía, copa boina, a \$ 19.50

Casa —
FLORES

Córdoba 1167

Rosario
de Santa Fe



Flores Hnos.



N.º 114. En peluche o terciopelo, copa boina, rosas rococó y fantasía \$ 22.50

Las casas más importantes del artículo y que venden **MÁS BARATO**



N.º 136. En peluche blanca y negra, lindo adorno, a pesos..... 23.50

PRECIOS — — DE LAS FORMAS

En muy buena clase, de terciopelo inglés \$ 6.90
En terciopelo de seda, a pesos..... 9.90
En terciopelo de seda y peluche, a.... \$ 11.50
En peluche de seda, a pesos 11.90
En peluche extra, a pesos 13.90
En castor, a \$ 3.90, 5.90 y..... \$ 7.90
Fieltro, a \$ 6.90, 10.90 y..... 14.90

VENTAS POR MAYOR — Y MENOR —



N.º 134. Elegante forma última moda, en peluche blanca y negra, a \$ 11.90

Por cantidades hacemos descuentos y remitimos contra giros.

**SURTIDOS
CONDICIONALES**

Para pedidos de una sola forma agréguese 1 \$ para caja especial.



N.º 132. Elegante forma, en peluche y linda fantasía, a..... \$ 24.50

Próximamente aparecerá el nuevo catálogo de

INVIERNO

Aceptamos giros postales por cualquier suma y contra reembolso por cantidades mayores de 10 \$.

SUCURSAL ROSARIO. — Inauguración el lunes 17 del corriente. Invitamos a nuestros distinguidos clientes de esa ciudad a visitarla.

UNA EXCURSION AL GARIAN

do en menos de un mes por los alpinos de los batallones Susa, Tohuezzo y Vestone, y que prestará grandes servicios por la gran feracidad de la comarca.

En Casr-Garián, centro de la región, el comando de las tropas está instalado en el castillo, informe construcción donde permanecieron durante la guerra los soldados italianos prisioneros de los turcos. Algo mejor edificio es otro que construyeron recientemente y que estaba destinado a escuelas. Estas casas y otras pocas son las únicas habitaciones visibles en Garián; porque la población



El castillo de Garián.



Ruinas romanas en el camino de Garián.

indígena, como es sabido, vive bajo la tierra. Más allá de Casr-Garián, hacia Tigrina; región poco estudiada aún, vuelven a encontrarse los campos, los olivos, las higueras y aparecen acá y allá varios viñedos.

La llegada de las tropas italianas no ha perturbado la vida indígena; alrededor de las tiendas de los alpinos y de los ascaris eritreos, se ve a los aldeanos arando, otros que podan los olivos, y en los días de mercado los habitantes de la



Labrador indígena.



JUEGO INGLÉS para dormitorio, de roble macizo, mármoles rosa, lunas biseladas, compuesto de ropero de tres cuerpos, lavatorio, toilette, dos mesas de luz y dos sillas.... \$ 850

No compre usted Muebles

sin antes hacer una visita a nuestro gran departamento de MUEBLERÍA, pues tenemos la plena seguridad de que cualquier artículo que necesite lo encontrará en condiciones mucho más convenientes que en cualquier otra casa. Nuestro surtido es el más extenso de plaza y abarca todas las clases, desde el mueble de estilo para la mansión suntuosa, al que pueda necesitarse en el más sencillo hogar.

**Los precios están fuera
de toda competencia** :: ::

TIENDA SAN JUAN
ALSINA Y PIEDRAS

UNA EXCURSION AL GARIAN



Bu-Ghelán. -



Garián. Las casas troglodíticas.

región afluyen hacia el castillo. Son fieros tipos de montañeses, armados algunos con espingarda; llevan ovejas y carneros, hortalizas lana, madera de quemar, y miran con aquel rostro frío característico del árabe, que disimula todas las emociones, a todos los carabineros que andan entre ellos y a los soldados contra quienes han combatido hace pocos meses.

Como el ferrocarril llega ya a Suani-Beni-Adén, en breve quedarán unidos Trípoli y Garián, con lo que esta comarca se convertirá en un importante centro comercial y en una excelente base de pene-

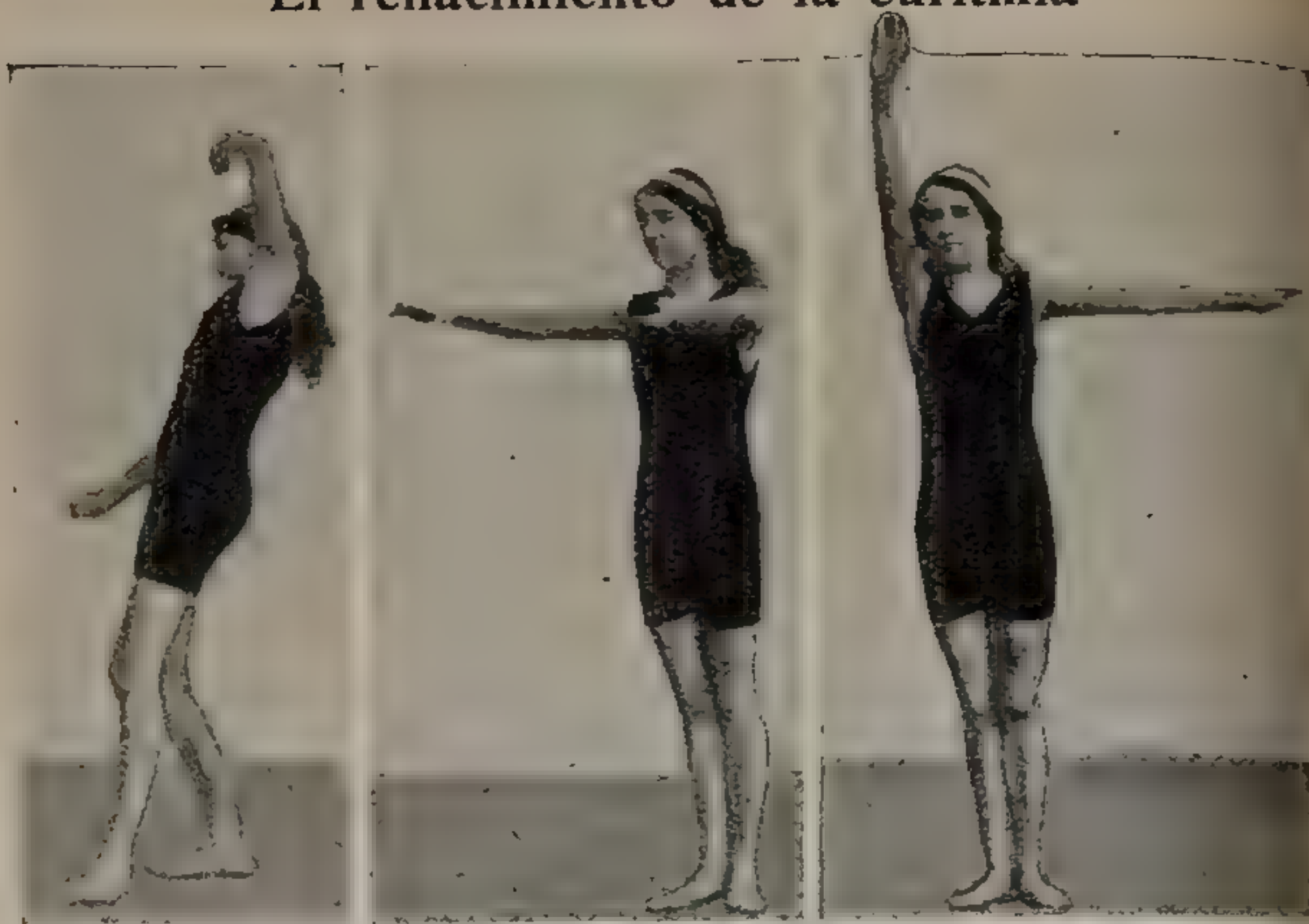
tración de la influencia italiana en las regiones del sur.

Resulta de las investigaciones que se van practicando en el interior de Trípoli, que este país dista de ser el desierto desolado que describían los geógrafos. Los turcos dejaban correr esa versión de la esterilidad, porque nada salían ganando con volver por la buena fama de esa región, cuya principal desgracia no dependía de los rigores de la naturaleza, sino de la incuria y abandono de los hombres. De esperar es que esto cambie de aspecto en el porvenir.



Los olivos de Garián.

El renacimiento de la euritmia



Posiciones plásticas en la clase de gimnasia rítmica.

Nuestras fotografías ilustran la gimnasia rítmica del Colegio Jacques Dalcroze para la enseñanza del ritmo y de la música en Hellevan, cerca de Dresde.

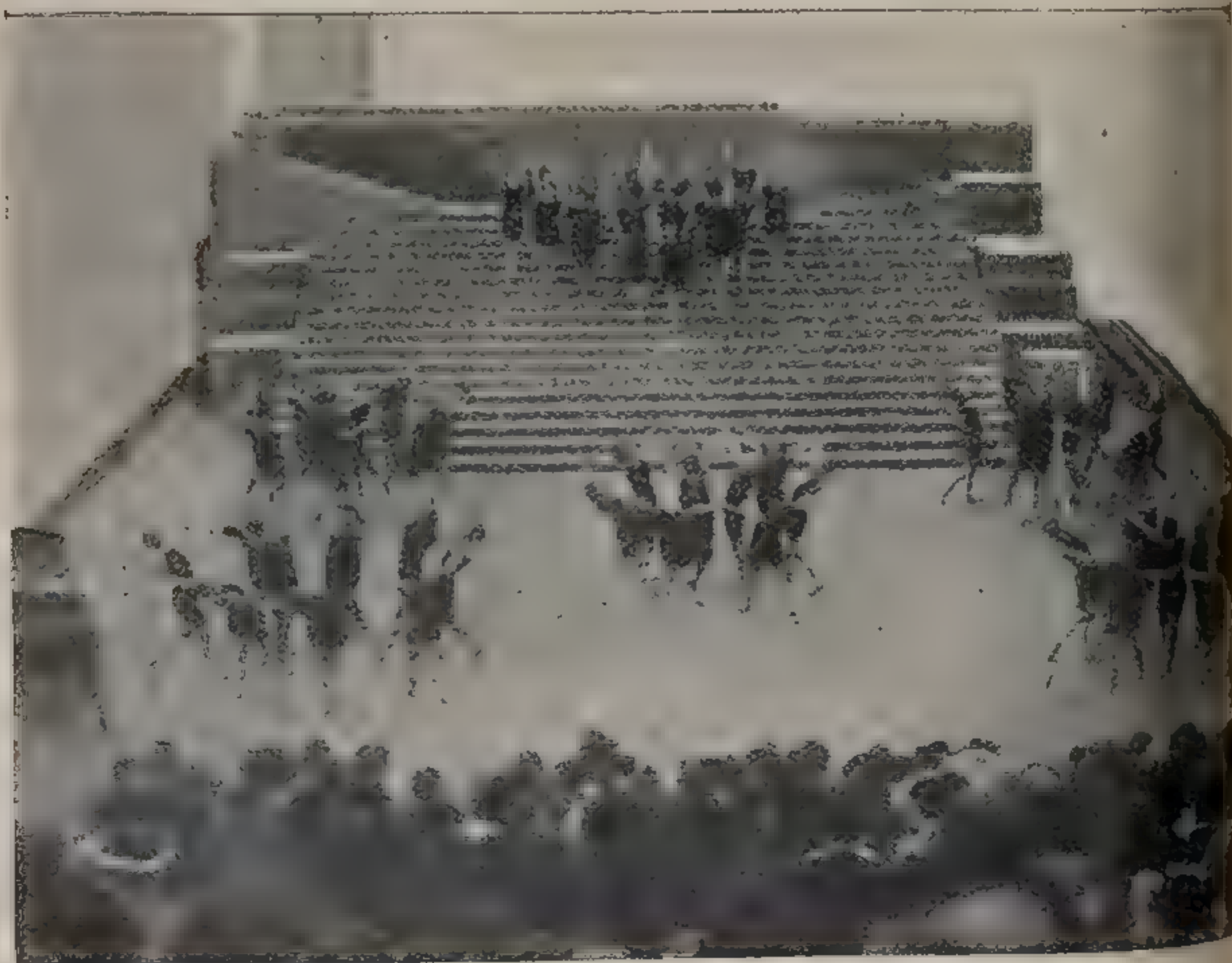
Tres clases constituyen esa moderna escuela. En la primera o normal, que dura dos años, se preparan para obtener el diploma de maestros. Las clases se reparten en veinticinco horas semanales, del modo siguiente: Gimnasia rítmica, cinco horas; solfeo, cinco horas; improvisación o armonía, dos horas; anatomía, una hora; canto coral, dos horas; plás-

tica (agrupaciones artísticas) cuatro horas; gimnasia, tres horas.

En la clase de baile y teatro, los alumnos reciben la misma enseñanza que los de la clase normal; pero, en vez de la clase de armonía, reciben cuatro horas de lección de baile.

Si lo desean, pueden recibir las lecciones de armonía, pagando una cuota especial.

En la tercera clase, figuran los alumnos que se incorporan al colegio solamente para su personal educación.



Ejercicios de conjunto en el teatro de la escuela.

SI VD. NO QUIERE ENTRAR POR ESTA PUERTA...

use siempre en
sus comidas
el riquísimo
aceite de oliva
BOCCANEGRA


Deleitará así
su paladar y
conservará su
estómago sano

BOCCANEGRA

es el más puro,
delicado y fino de
todos los aceites
comestibles del
mundo entero.

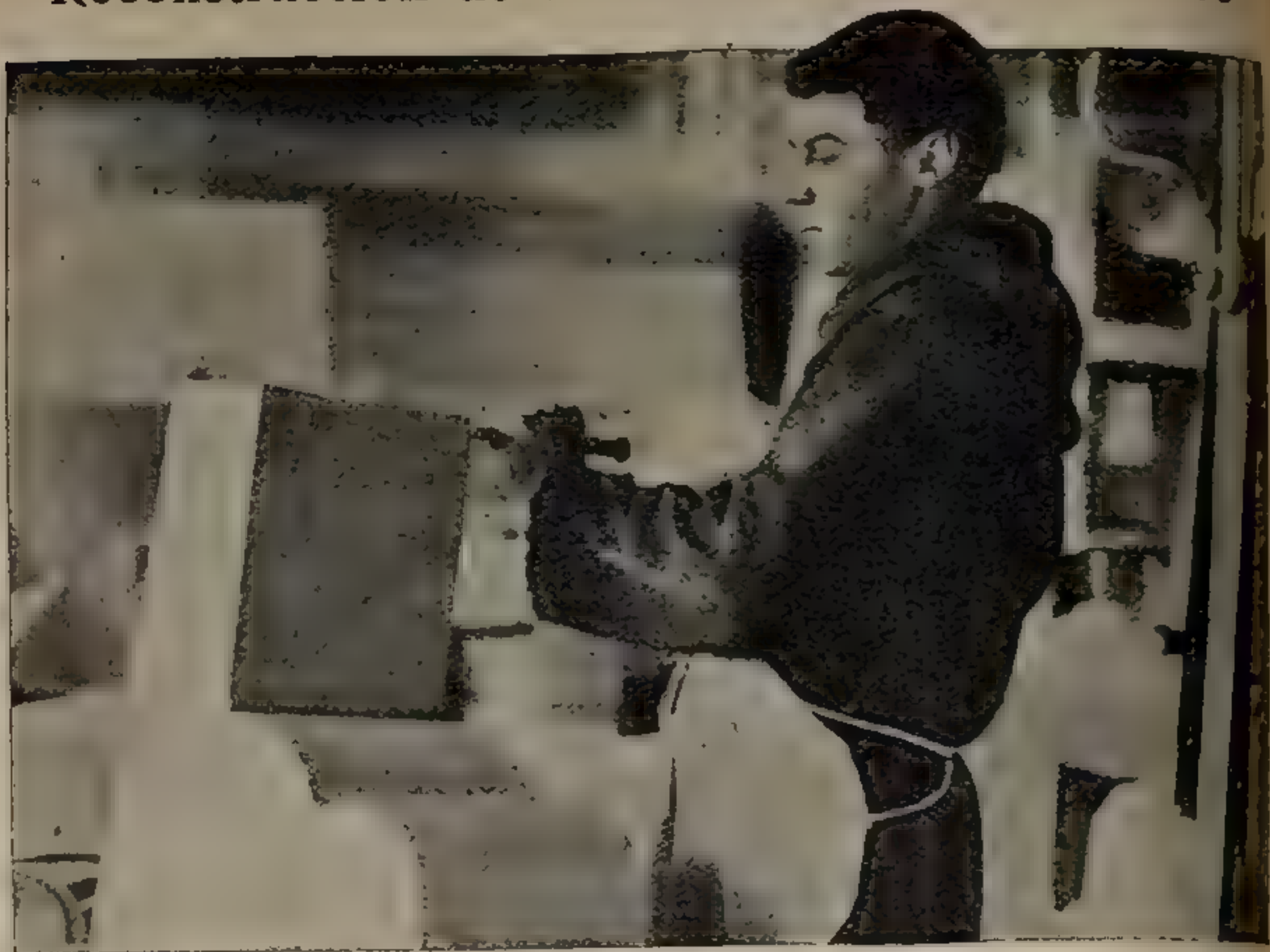
BERNASCONI & Co.

Bs. Aires



DR. XRE
ESPECIAL
EN
ENFERMEDADES
DEL
ESTOMAGO

Reconstrucción de una abadía de benedictinos



Un monje benedictino trabajando como picapedrero.

Mientras Francia, país de tradición católica, ha cerrado conventos y desalojado abadías, Inglaterra, nación protestante, recibe con afecto a muchos de esos frailes y les da toda clase de facilidades para reconstruir un antiguo monasterio.

Pronto habrá cinco años que buen número de benedictinos, varios de ellos franceses,

trabajan con ardor en la reconstrucción de la abadía de Bucksfat, que fué erigida el año 766 en el condado inglés de Devon.

Consagrados a una labor de que dan idea los adjuntos grabados, esos religiosos se conforman a una de las reglas de San Benito, que preconiza las tareas manuales



Los religiosos se consagran con celo a los trabajos que les incumben.



Uno de los andamios colocados para la reconstrucción de la abadía.

y las hace alternar con trabajos del espíritu. Al observar el celo con que estos obreros cumplen la misión atribuida a cada uno, según sus aptitudes, no es dudoso que han de llevar a feliz término una em-



El interior de la iglesia en vías de reconstrucción.

presa que restablecerá en su esplendor primitivo un monasterio, muy célebre en su época, entre tantos otros como florecían en la Gran Bretaña antes del siglo XVI. En tiempos de Enrique VIII los benedictinos ingleses fueron a buscar refugio en Francia, y después de haber instalado su comunidad en diferentes barrios de París, se fijaron definitivamente en la rue Saint-Jacques, hasta que en 1790 fué suprimido su convento.

Los benedictinos han prestado servicios a la agricultura y la industria, siendo famosas sus destilerías. A esa orden pertenecieron Rabelais, que escribió su "Pantagruel" en la abadía de Saint-Maur-des-Fossés; Mabillon, distinguido historiador y escritor sagrado; y Dom Calmet, autor de extensos trabajos de historia sagrada y eclesiástica. Sabido es que la regla de esta orden se basa en la asociación, el trabajo y el silencio.

No debe extrañar que en Inglaterra se reciba una comunidad de monjes; porque el gobierno de ese país observa la tolerancia religiosa y además, prescindiendo de los irlandeses que son católicos, cuenta entre sus súbditos algunos cientos de miles de partidarios del catolicismo. A ellos pertenecía el doctor Newman, hecho cardenal por León XIII.



Dos frailes jóvenes trabajando en un andamio.

Los presidentes de la República Francesa



Thiers.

Thiers, que hizo la paz con Alemania, dominó la insurrección comunista y gobernó hasta el mes de mayo de 1873.

Entonces la Asamblea eligió presidente de la república por siete años al mariscal Mac-Mahon, que no sólo era monárquico, sino reaccionario y clerical. Le faltó, sin embargo, resolución para llamar a los Orleans al trono; los Borbones legitimistas despertaban demasiadas resistencias; la muerte del príncipe Napoleón, que peleaba contra los zulúes, destruyó las esperanzas bonapartistas, y al fin, el duque de Magenta re-

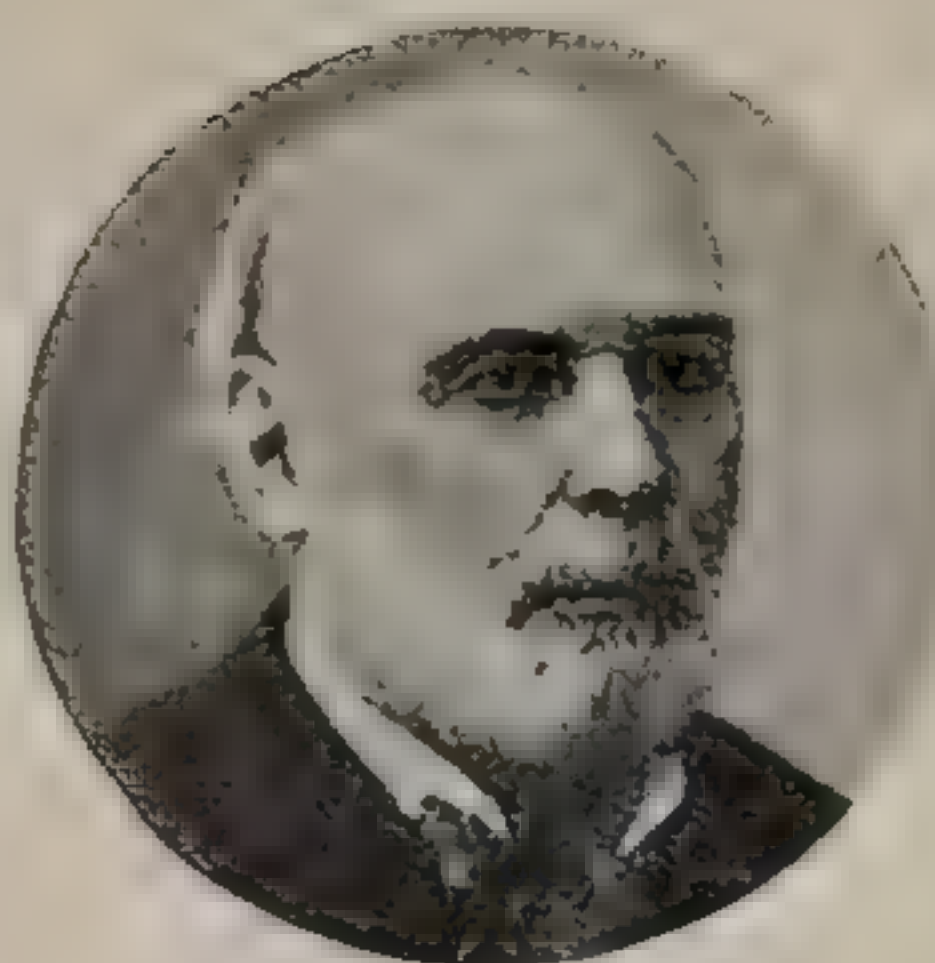
Nacida la actual República Francesa a consecuencia de la derrota y entrega de Napoleón III en Sedán el 30 de agosto de 1870, se constituyó el 4 de septiembre en París un gobierno republicano de la Defensa Nacional, presidido por el general Trochu. A principios del siguiente año se reunió la Asamblea Nacional, que nombró presidente de la república al insigne político Adolfo



Mac-Mahon.

nunció su cargo un año y meses antes del término legal.

Inmediatamente el Congreso eligió para sucederle, por otros siete años, a Julio Grévy, presidente de la Cámara. En este período fueron presidentes del Consejo: Waddington, Duclerc, Freycinet (tres veces), Ferry (dos veces), Gambetta, Fallières, Brisson, Goblet y Rouvier. Fue la época de las empresas colonizadas. Volvió Grévy en 1886 a ser elegido por otros siete años, pero había transcurrido poco más de uno de su nueva presidencia cuando estalló el escán-



Grévy.

dalo de la venta de condecoraciones, cuyo principal agente era M. Wilson, yerno del jefe del estado, y éste no tuvo más remedio que dimitir.

Se eligió entonces presidente a M. Sadi-Carnot, que tuvo que luchar con los avances amenazadores del boulangismo; llegando las cosas al extremo de que el presidente del Consejo M. Floquet se batiera en duelo con el general Boulanger, a



Carnot.

quien hirió de alguna gravedad. El presidente Carnot fue asesinado por el anarquista Caserio a mediados de 1894; y entonces las cámaras reunidas designaron como jefe del estado a M. Casimir-Périer, cuyo principal mérito era su enorme fortuna, calculada en unos 50 millones de francos.

Casimir-Périer gobernó como a desgana, quejándose de que los ministros no le guardaban las deferencias que merecía—cosa que hubiera podido evitar muy bien por diversos medios—y al fin renunció a su alto cargo a los seis meses.



J. P. Casimir-Périer.

Subió entonces a la presidencia de la república otro personaje muy admirado, pero de escaso renombre hasta aquel momento; M. Félix Faure, en cuya época se pactó la alianza con Rusia y hubo en el interior el asunto Dreyfus, enorme injusticia que apasionó en pro y en contra los ánimos hasta el delirio.

Muerto repentinamente Sebastián Faure, en febrero de 1899, le sucedió en la presidencia de la república M. Emilio Loubet, que gobernó con gran discreción hasta agotar su septenado en 1906. En su tiempo, se hicieron reformas im-



Félix Faure.



Loubet.



Fallières.



Entrada del palacio del Luxemburgo.

portantes, entre ellas la separación de la iglesia y del estado.

En febrero de 1906 se eligió presidente de la república a M. Fallières, que ha imitado el tacto y prudencia de su antecesor, rehabilitando dignamente al capitán Dreyfus y consiguiendo no sólo mantener para Francia la alianza rusa, sino añadir la de Inglaterra, e incorporar a su país casi todo Marruecos. En esta última empresa le ayudó mucho su penúltimo presidente del consejo M. Poincaré, ahora elevado a la presidencia de la república.



Ultima creación

En cabritilla charolada (sin he-
billa) \$ 20.—
En terciopelo negro (sin hebi-
lla)..... \$ 22.—

HEBILLAS de estrás,
desde \$ 3.50 a \$ 5.—

MEDIAS de museli-
na, a \$ 1.80, \$
2.80 y \$ 3.50

VISITE mi Exposición

ARTÍCULOS de MODA — a PRECIOS de **LIQUIDACIÓN**

F. SAETTONNE

684 VICTORIA 684

Unión Telef. 1140, Avenida

La Imperial

Victoria, 802
esquina a Piedras

HERNÁNDEZ Y CÍA.
Buenos Aires



Tenemos en

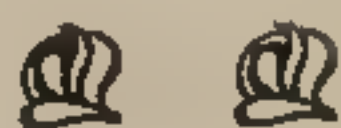
Exposición

y venta toda la
gran colección
— de —

Novedades

— para —

Otoño e Invierno



Muestras

gratis ::

Próximamente
aparecerá nuestro

GRAN CATÁLOGO

Trágico fin de una expedición polar

Cuando se esperaba la noticia de la llegada de la expedición Scott a Nueva Zelanda, el telégrafo nos anunció una catástrofe. Después de llegar al polo sur el capitán Scott y tres compañeros más, murieron de hambre y de frío en su viaje de regreso a la estación donde los esperaban la salvación y la gloria.

En enero de 1911, Scott con doce compañeros se estableció a orillas del "mond" Mac Murdo, a pocos kilómetros del sitio donde pasó dos años, de 1901 a 1903, durante su primera exploración, y cerca del punto de donde partió en 1908 el teniente Shackleton para su memorable viaje. El jefe de la expedición inglesa conocía, pues, admirablemente el terreno en que debía operar. No tenía que gastar tiempo ni fuerzas en buscar el mejor camino hacia el polo y le bastaba seguir el de Shackleton.

Una vez instalada la estación de internada, Scott empleó el otoño en instalar depósitos de víveres en la Gran Barrera, enorme banco de hielo de 800 kilómetros de ancho por 600 kilómetros de largo, que se extiende delante de las montañas que circundan el polo. Tres depósitos de víveres estableció, el más meridional a los 79°30' de latitud, al mismo tiempo que Amundsen ponía su depósito a 278 kilómetros más cerca del polo. Por esto y porque su base de operaciones estaba 110 kilómetros más al

sur, los noruegos llevaban notable ventaja a los ingleses.

Pasó el invierno sin incidentes, y al comenzar la primavera austral, el 2 de noviembre de 1911, Scott se puso en camino hacia el polo, al frente de un considerable convoy de diez trineos tirados



El capitán Scott fotografiado antes de su partida.



Los cuatro expedicionarios que perecieron:
El capitán E. G. Oates.

El marinero E. Evans.



El doctor A. E. Wilson.

por otros tantos "ponies". Dos trineos automóviles, cargados de forraje y provisiones, habían tomado la delantera, y detrás iban los tirados por perros, con los víveres de reserva.

Por recalentamiento de los motores, debido al mal funcionamiento de los aparatos de refrigeración por el aire, hubieron de abandonarse los tractores a los 80° 30' de latitud; pero habían facilitado el camino durante 300 kilómetros sobre el hielo. La marcha siguió con bastante lentitud, contrariada sin cesar por horribles tempestades de nieve.

Hasta el 10 de diciembre, treinta y ocho días después de haber abandonado sus cuarteles de invierno, no llegó la caravana al límite meridional de la inmensa llanura de hielo, al pie de la enorme cordillera que de-



El teniente H. R. Bowers.



El capitán Scott con sus compañeros junto al monte Erebus, poco antes de partir hacia el polo sur.

esfuerzos sobrehumanos, llegaron al pie de la montaña. Allí Evans sucumbió a la fatiga y a las privaciones.

Pero al parecer se habían vencido las mayores dificultades. Desde el pie del ventisquero a los cuarteles de invierno no había más que 650 kilómetros por la gran llanura; mas la adversidad se ensañó con la pobre expedición; la temperatura era excesiva.

fiende el acceso al polo.

Al día siguiente Scott, seguido de siete compañeros, emprendió la ascensión de la montaña por el ventisquero Beardmore, que tres años antes había seguido Shackleton. El pasto se había concluido, y los "ponies" que quedaban fueron muertos al comenzar la ascensión. Desde entonces los hombres debieron arrastrar los trineos.

El 3 de enero de 1912 llegó Scott a los 87° 32' de latitud, o sea a 270 kilómetros del polo. Allí, para economizar los víveres, el explorador hizo que regresaran tres de sus compañeros; y él con el doctor Wilson, el capitán Oates, el teniente Bowers y el subalterno Evans, continuó el viaje.

Quince días más tarde, o sea el 18 de enero, justamente un mes después de Amundsen, la pequeña caravana llegaba al polo, y encontraba allí la casilla y los documentos dejados por los noruegos como prueba de su descubrimiento. ¡Qué decepción tan cruel para aquellos valerosos viajeros!

Si la ascensión del ventisquero Beardmore había sido difícil, mucho más penoso fué el descenso. La tempestad y la nieve y un frío intensísimo, de 30 a 40° bajo cero en pleno verano los combatieron sin cesar. El 15 de febrero, a costa de



La esposa y el hijo del desgraciado explorador.

TRAGICO FIN DE UNA EXPEDICION POLAR

Al mismo tiempo fué preciso acortar las raciones, pues la marcha era lentísima y había que llegar al depósito más meridional, donde había una tonelada de conservas. Después de un mes de marcha, Scott estaba a 250 kilómetros de la estación.

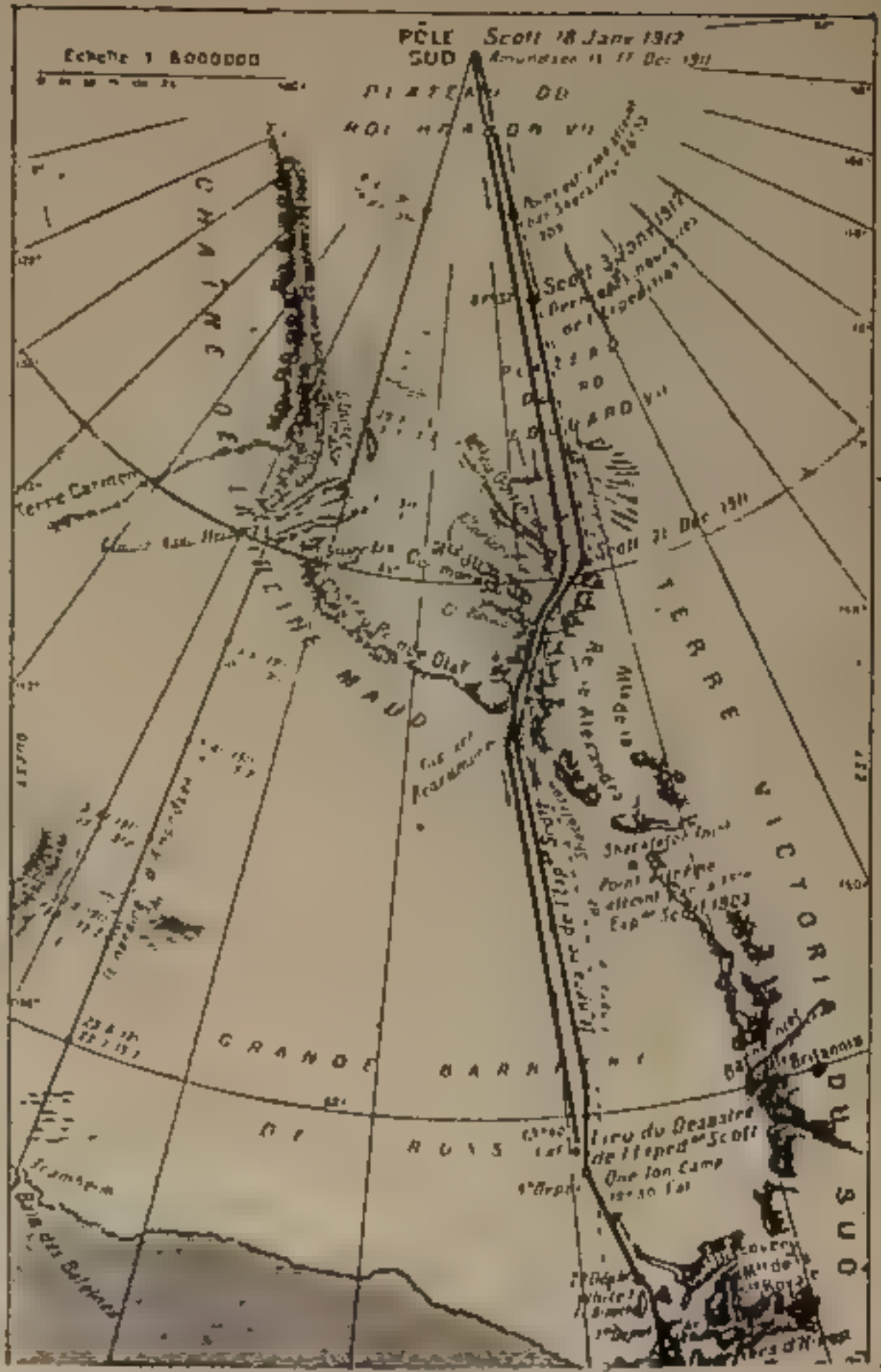
En todo esto, el capitán Oates, atacado gravemente por el frío en los pies y en las manos, se sentía desfallecer, y más se arrastraba que caminaba.

El 16 de marzo arreció el temporal y hubieron de quedarse bajo la tienda. Oates consigue ponerse en pie y, desoyendo los ruegos de sus amigos, abandonó la carpa y se alejó buscando la muerte en medio de la horrible ventisca.

Inmediatamente los tres sobrevivientes emprenden una marcha desesperada. A los cinco días logran llegar a 20 kilómetros del depósito, después de esfuerzos indescribibles; pero entonces se desencadena otro temporal más violento. Sus provisiones están casi agotadas, y también sus fuerzas. Caen al fin para no levantarse y sucumben uno tras otro a las torturas del hambre y del frío, guardando hasta el último momento una admirable serenidad.

Todavía en sus últimos momentos encuentra Scott fuerzas para escribir un sublime mensaje dirigido al pueblo inglés.

En los primeros días de marzo, los que habían quedado en los cuarteles de invierno salieron al encuentro del jefe. El temporal paralizó también sus movimientos, y hasta seis meses después no se encontraron los cadáveres de los heroicos viajeros y los cuadernos donde se describe su espantosa agonía.



El itinerario del capitán Scott y el de
Roald Amundsen.

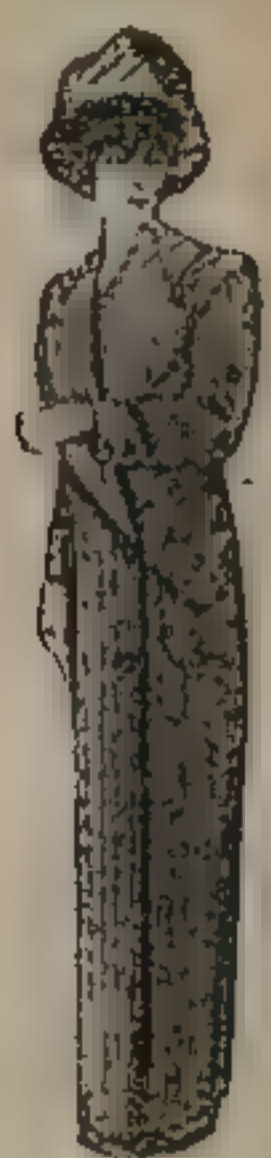
Impermeables ingleses

para Hombres, Señoras y Niños,
Chauffeurs y Cocheros —————

PONCHOS y CAPAS

Especialidad sobre medida. Composturas de todas clases. Soliciten muestras y precios. Antes de comprar en otra casa visiten la Fábrica de

Pedro Giménez C. PELLEGRINI, 311
Primer piso



PRODUCTOS ANDINOS

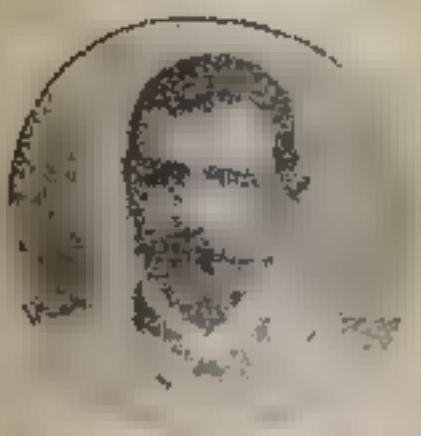
YERBAS ANDINAS
LA PIEDRA IMAN

Perfecto P. Bustamante
fundador propietario
2301, calle Arenales, 2301
Buenos Aires
U. T. 3457, Jun.-Catálogo Ilustr

Sucursal N.º 1:

Av. Manuel Estévez, 23
(Continuación de Pavón)
(Avellaneda)

TE ANDINO, TE DEL NIÑO
que enseña el Naturalismo gratis



LABORATORIO Y FARMACIA NELSON

178, Carlos Pellegrini, 180

Doctores Manuel I. Nelson, Juan M. Nelson
— Raúl A. Nelson, Farmacéutico —

Análisis químicos, bacterioscópicos, bacteriológicos e histológicos; esterilizaciones, inyecciones hipodérmicas, sueros artificiales, preparaciones asépticas, antisépticas y organoterápicas.

Próximamente se trasladará a su local propio, 477, SUIPACHA, 479



Una visita a Ostende



La villa del señor Robette, que se construye con cemento armado.

La persistencia con que habíamos oído hablar de Ostende de algún tiempo a esta parte, habría despertado nuestra curiosidad, y por ello aprovechamos gustosos la invitación de un amigo, que nos brindaba la ocasión propicia para conocer el nuevo Balneario del Atlántico.

En Constitución nos incorporamos a la numerosa caravana de portefios que iba a pasar el domingo en la playa, y apenas nos acomodamos en uno de los coches dormitorio, que la compañía del F. C. S. pone todos los sábados a disposición de los excursionistas que se dirigen al balneario, arrancó el tren en me-

dio de la algazara de los que partían, y las voces de despedida de los que se quedaban.

—Hasta el lunes... ¡Buen viaje!

—Tráigame usted caracoles.

—A mí unas conchas...

En el pasillo del reservado reconocimos a algunos de nuestros acompañantes de marca: los doctores Julio Villafañe y sobrino, el arquitecto Marcovich, los señores Correa, de los Ríos, Orozco, Arnamet, Motto, etc. Pasamos al restaurant atestado de "ostendeses" y allí permanecimos hasta que nos obligó el sueño a retirarnos a nuestros camarotes.

De madrugada llegamos a Juanchito, nos desayunamos deprisa, y los unos en los clásicos "breaks" o en los ligeros "sulky's", los otros a caballo, y algunos en veloces automóviles, emprendimos la marcha hasta el mar. El camino atraviesa la extensa pampa de los campos de Guerrero; serpentea después por entre bosques de talas seculares, y cruza luego por feraces maizales de verde lozanía. Absortos en la contemplación de la belleza del paisaje, al que añaden una nota alegre y pintoresca los teros con sus gritos, las perdices con su ruidoso vuelo, y otra porción de campesinas bestezuelas que levantaba el cascabeleo de nuestra yunta, llegamos a la estación Campos, cabeza de la línea del ferrocarril particular de la empresa Ostende, donde nos esperaba el tren con la máquina a presión.

—¿Tan pronto?—nos decíamos todos..

Nos instalamos en los coches del Decau-



Probando el agua fresca y cristalina que surge en pleno médano.

UNA VISITA A OSTENDE

vile y algunos minutos después estábamos en la playa.

— ¡Qué hermosura! Amplia, lisa, de finísima arena, descendiendo en suave declive, puede envanecerse de ser digna rival de su homónima europea, que nosotros reputaríamos la primera del mundo si no hubiésemos visto la del Ostende Argentino.

Después de las presentaciones de rúbrica, M. Robette, cabeza visible del poderoso sindicato iniciador del nuevo balneario, alma del mismo, y M. Blanc, ingeniero de las obras, tuvieron la bondad de acompañarnos a hacer "le tour du propriétaire".

"La necesidad de una nueva estación balnearia se dejaba sentir, — nos dijo Mr. Robette, — y ella nos aconsejó la creación de Ostende. La incomparable belleza de esta playa, próxima a Buenos Aires y sin embargo, en pleno mar, fuera del pernicioso influjo de las aguas fluviales, lo pintoresco de los alrededores, las fáciles vías de comunicación, y la abundancia, bondad y frescura de las aguas potables nos decidieron a emplazarlo en este paraje, único en toda la costa.

"Nuestro plan es construir la Rambla, de tres kilómetros, con un hemiciclo



Regreso de un paseo en "plitter" de veinte kilómetros a lo largo de la playa.

da Central, de cien metros de anchura; nivelaremos todo el terreno, plantaremos parques y jardines, y urbanizaremos la



El campeón de natación señor B. Kramer, acompañado de los señores Villafañe y Orosco, después de un espléndido baño.

en el centro en el que se alzará el lujoso "Palace-Hotel". Construiremos también un suntuoso Casino, y la Aven-

ciudad, dotándola de alcantarillado, aguas corrientes, pavimentación, luz eléctrica, tranvía urbano, teléfono, etc., construiremos un muelle, uniremos nuestro ferrocarril con la línea del F. C. S., y daremos nuestra misión por terminada, dejando a la iniciativa privada lo demás".

"Lo que ya hemos hecho puede dar idea de la rapidez con que trabajamos. Vea..."

Y juntos visitamos el taller mecánico de carpintería, el de forja y herrería, la fábrica de materiales de construcción sílico-calcareos, los depósitos de materiales, los talleres del ferrocarril, las obras de la Rambla y las construcciones en curso, en que trabajan trescientos cin-



Recibiendo, y no del perro, la pieza cazada.



Esperando la ola.



Uno de los tramos de la Rambla en construcción.

cuenta obreros, hotel, almacenes, tienda y frutería, alojamiento para centenares de familias, etc.

Almorzamos en la galería del "Hotel de la Playa" y disfrutando las delicias de un día espléndido y los atractivos numerosos que el balneario ofrece, nos sorprendió la hora del regreso.

Llegó el momento de partir, ganamos el tren en Juancho, y llenos de las impresiones del día, pensábamos que el milagro de ver surgir una ciudad en lo que era un desierto pocos meses antes, es una de las múltiples manifestaciones de las inagotables energías de este pueblo generoso, plétórico de vitalidad. Y convencidos del brillante éxito que espera al nuevo balneario, nos quedamos dormidos...

DR. F. A. MAS DE BÉJAR.



M. Blanc, ingeniero local del balneario, y su señora.



Una parte de los excursionistas disponiéndose al regreso.

M. Poincaré, cazador alpino



El teniente de cazadores alpinos Raimundo Poincaré (x) en 1897, con sus compañeros de batallón, durante un descanso en las montañas de Annecy.

Que la orientación del actual gobierno francés es decididamente militarista, bien lo demuestran los proyectos de ley presentados últimamente a las cámaras para elevar el servicio obligatorio a tres años. Ha presentado ese proyecto un gabinete presidido por M. Briand, que fué mucho tiempo furibundo socialista; lo que prueba una vez más que al llegar un hombre al poder no sólo se olvida con frecuencia de lo que predicó en la oposición, sino que suele convertirse en sañudo enemigo de lo que antes defendía.

Muchos diputados de la izquierda corearon la lectura del proyecto con gritos de "¡Abajo la reacción!", pero, como atravesamos un período de entusiasmos guerreros, indudablemente triunfarán estas reformas.

A fin de prestigiar la significación belicosa del actual presidente, le representan las revistas, con el traje de teniente de cazadores alpinos que usaba en 1897 cuando, habiendo sido ya dos veces ministro, seguía voluntariamente sus prácticas militares.

A esa idea responde la fotografía que publicamos.



M. Poincaré al frente de su compañía.



ÚLTIMA CREACIÓN

Val d'Amour

BURJOIS - PARÍS

Rose, Jasmin, Violette, Heliotrope,
~~~~~ Cyclamen y Foin Coupe ~~~~~

Extractos . . . . \$ 6.65

Lociones . . . . \$ 3.30

Polvos . . . . . \$ 2.75

---

Única casa de venta:

## Tienda San Juan

Alsina y Piedras — Bs. Aires



## La movilización de Estrasburgo

Sería injusto negar que los alemanes tengan aptitudes para la broma, después de las dos excesivamente pesadas, casi heroicas, que registran los fastos del país en el período de algunos años. Como humoristas de primera fuerza hay que considerar, en efecto, al zapatero Volgt—el inolvidable capitán de Kopenik—y al suboficial reformado Wolter, cuyas hazañas no menos alegres y de una ingenuidad de medios igualmente notable, datan apenas de ayer.

Es realmente gracioso, a propósito para desarregar los entrecejos más surcados, el hecho de haber trastornado uno de los más vastos campos atrincherados de Alemania, haciendo transportar un enorme Zeppelin sobre las fortificaciones, enviando, en traje de parada, al polígono de la ciudad militar 16.000 hombres, 30 generales y coroneles, un gobernador de fortaleza y un general comandante de cuerpo, mientras todos los monumentos eran adornados.

La cosa parece difícil a primera vista, pero está al alcance de cualquier atrevido. Supongamos que el más tímido de los desocupados quiere realizar la hazaña. Se dirigirá a la agencia postal de su barrio, y allí redactará un telegrama dirigido a sí mismo y que no llevará sino una sola palabra: "sí", por ejemplo. Una media hora después, se presentará en su domicilio un telegrafista y le entregará el despacho. Se borra cuidadosamente la di-



El general von Egloffstein, gobernador de Estrasburgo.



Plaza Imperial, donde la muchedumbre aguardaba al emperador.



El general von Fabeck, comandante del XVº cuerpo.



El emperador en Königsberg, mientras se le esperaba en Estrasburgo.



|                                                                                                        |                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Dat. M70377<br>Zeitang. Nr. 808X<br>Telegramm Nr. 169<br>am 5. Febr. 1913<br>um 10.16 Uhr<br>durch 212 | An den Herrn C.<br>Generalgouverneur<br>von Elsass-Lothringen<br>in Straßburg |
| Telegraphie des Deutschen Reichs.<br>Amt Strassburg (El.)                                              |                                                                               |
| Telegramm aus                                                                                          | Weinburg<br>den 5. Febr. 1913                                                 |

Die gesamte Garnison ist  
 von der Hauptwache aus  
 sofort zu alarmieren. Ich treffe  
 in Kitzingen um 12 Uhr  
 auf dem Exercierplatz Polygon  
 an

Wilhelm I R

Telegrama falsificado.—Su texto es el siguiente: "Toda la guarnición debe ser alarmada inmediatamente por la oficina central. Llegaré por automóvil a mediodía al polígono de las maniobras.—Guillermo, Imperator-Rex".

rección, el origen del telegrama y el "sí", sin tocar a las otras indicaciones. En seguida escribirá la dirección del gobernador de la plaza y añadirá algunas líneas perentorias, ordenando la movilización de las tropas. Osadamente abusará del nombre del emperador Guillermo y, cubierto con un casquete de telegrafista, y con una larga pelerina, irá a llevar por sí mismo ese despacho al teniente que manda el puesto central. El teniente transmitirá el telegrama a la oficina del gobernador, y cinco minutos después la guarnición está en movimiento; la generala resuena, un rumor de guerra invade la población. En todas las ventanas hay gente asomada y la multitud llena las calles, mientras que el bromista se va tranquilamente a tomar un medio litro de cerveza o más, si su bolsillo y su sed lo permiten, esperando que termine—porque todavía tiene un fin—la graciosa aventura.

Así procedió, punto por punto, el día 5 de febrero; el antiguo sargento de administración de artillería Augusto Wolter, retirado desde hace poco por la autoridad militar y que para ocupar sus ocios y mostrar también, sin duda, que aun servía para algo, se divirtió en movilizar toda la guarnición de Estrasburgo.

Cuando el general gobernador von Egloffstein recibió el telegrama, procedió con la mayor premura, pues estaba persuadido de que el emperador no tardaría dos horas en llegar para pasar revista a la guarnición. Majestuoso y pesado, el "Ersatz-Zeppelin" fué sacado de la ciudad. El "Statthalter" estaba, desde las 11 a. m., en el terreno de las manobras, adonde llegó aceleradamente el príncipe Joaquín, salido de la universidad. Los soldados, alineados maravillosamente, esperaron tres horas, hasta que a las dos, habiéndose telefoneado a Berlín, se supo que el emperador estaba en Königsberg.

bien ajeno de pensar que se lo aguardaba en Estrasburgo.

Las tropas volvieron a los cuarteles. Mientras tanto el causante de todo aquel enredo tomaba cerveza en el bar del Tigris, en la National Strasse. Allí fué donde lo descubrió y lo detuvo a las 4 p. m. un agente de policía lanzado sobre su pista. Por graciosa que sea la aventura, parece que al emperador no le ha hecho gracia y que está dispuesto a que se trate muy severamente al autor.



Augusto Wolter, autor del enredo, con uniforme de sargento de administración de artillería.



## Una crisis política en el Japón

Una crisis política de las más graves acaba de resolverse en el Japón, donde la efervescencia popular es tal, que durante tres días la multitud, amotinada contra el ministro Katsura, ha sostenido verdaderos combates con la policía y las tropas en las calles de Tokio.

El gabinete Katsura había sucedido, bajo la presión del partido militar, al gabinete Saionji, muy popular por su programa de economía general y de rebajas en los impuestos. Poco sostenido por la corte, y no pudiendo reemplazar a su ministro de la Guerra, que acababa de dimitir por habersele negado unos créditos que solicitaba, el marqués Saionji se vio precisado a renunciar a su puesto, aun cuando tenía en su favor la mayoría en las dos cámaras. Entonces el príncipe Katsura, que había sido ya dos veces primer ministro, desde 1901 a 1906 y desde 1908 a 1911, asumió la ardua tarea de conciliar intereses, en apariencia inconciliables.

Los acontecimientos han venido a probar que el eminente hombre de estado al que cupo la gloria de dirigir los destinos de su país durante la guerra con Rusia, no ha podido ahora quedar airoso en su empeño. La decisión del gobierno de sa-



El príncipe Katsura.

car fuera de la competencia del parlamento, marcadamente hostil, las cuestiones militares, considerándolas únicamente como dependientes de la voluntad imperial, puso el colmo a la impopularidad del ministerio que, bajo las amenazas de una gran insurrección popular, se resignó a abandonar el poder.

## Corsés "GENTIL"



29. Modelo especial para vestidos sastre, confeccionado en cutil de hilo adamasado, muy bien emballenado, rosa, celeste, lila y blanco, a ..... \$ 14.—

ESTOS CORSÉS son de forma bien estudiada, cómodos y elegantes, emballenados en forma que dan gran flexibilidad a los movimientos; y se adaptan a cualquier talle, por delicado que sea. Los elementos empleados en su fabricación son de calidad insuperable :: ::



31. Elegante corsé largo, modelo de gran moda, confeccionado en batista de hilo y seda, colores rosa, celeste y blanco, muy bien emballenado, a \$ 28.—



# BIZCOCHOS CANALE

VENTA

AÑO 1912

1.093.876 CAJAS



OTP





SEMANARIO INFANTIL ILUSTRADO

(PARA NIÑOS DE 6 A 80 AÑOS)

FUNDADOR Y COLABORADOR:

EUSTAQUIO PELLICER

ADMINISTRADOR:

CÉSAR MAURESO

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

PIEDRAS 160

Año X

Buenos Aires, 15 de Marzo de 1913

N.º 433

## Sacrificio inútil



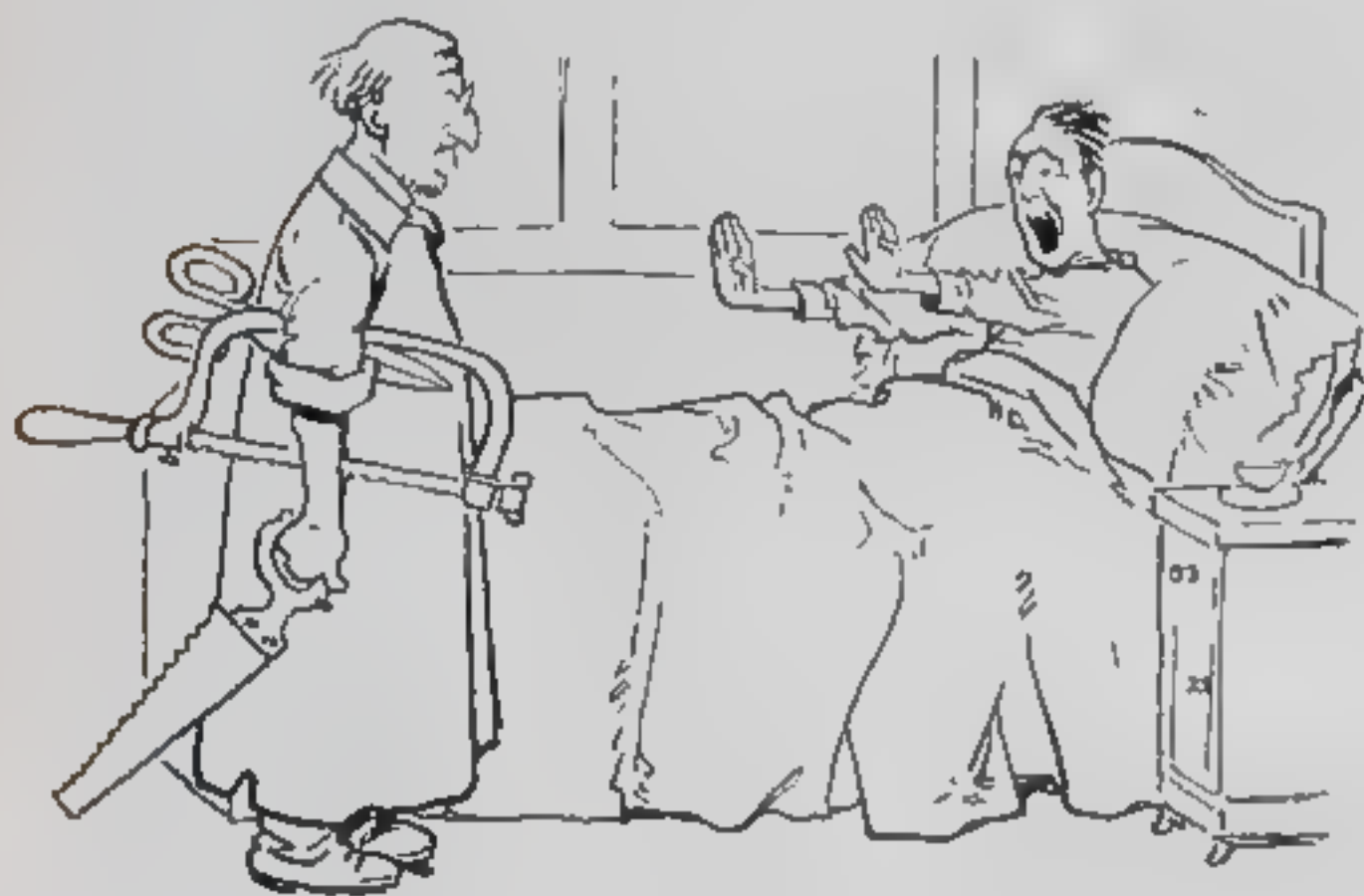
¿Y para eso se estuvo devanando los sesos?



## Charlas del pebete

He perdido la cuenta de los meses que han pasado los radicales discutiendo la cuestión electoral de Salta, pero deben haber sido muchísimos. Toda esa erudición prolija y algo fastidiosa viene a parar en que, según esos insignes ciudadanos, cada vez que ellos pierden es porque el gobierno ha mandado a los gobernadores de provincia que hagan trampas y esos funcionarios han obedecido; de modo que no hay que perder el tiempo en ir a la lucha llamada legal. De esto debería deducirse, en buena lógica, que cuando los radicales ganan las elecciones es porque el gobierno quiere favorecerlos y los obsequia con las actas. Pero ellos no se molestan en contestar a objeciones tan fútiles y siguen en sus trece, a saber: en que se está abusando de su paciencia, en que sólo acuden a las elecciones para hartarse más de razón, y en que, si no ganan todas en adelante, "aquí va a haber algo gordo, o la casa de los escándalos".

A mí, pacífico por naturaleza, me ponen el alma en un hilo esas horribles conminaciones: porque sé, hace mucho tiem-



po, que las grandes reivindicaciones cívicas o campestres jamás hacen pelar ni un pelo del bigote de ningún tirano, y en cambio amenazan la vida de muchas personas de bien, porque suelen reducirse a cacerías de vigilantes y de transeúntes inofensivos, a los que se fusila desde las azoteas para irse haciendo la mano o para pasar el rato de una manera económica y divertida. Parece que esto es muy patriótico y templar los caracteres de un modo atroz. Yo no lo discuto, porque no estoy preparado, ni tengo vocación de matarife, con o sin barniz político: lo único que diré es que me alegro mucho de vivir a doce mil kilómetros de México, donde los héroes de esa clase pululan desde hace dos años y medio que es un dolor, sobre todo para los que tienen que mantenerlos y darles para tabaco; porque esos redentores que llevan la libertad de un lado para otro no viven del aire, y cuando se invitan, ya le ha venido Dios a ver al pobre anfitrión. ¡Y que dé gracias si después de sangrado en su hacienda y acaso en algo más, no lo fusilan por sospechoso sus primeros visitantes, o los que vayan luego!; porque en esto siempre hay cola.

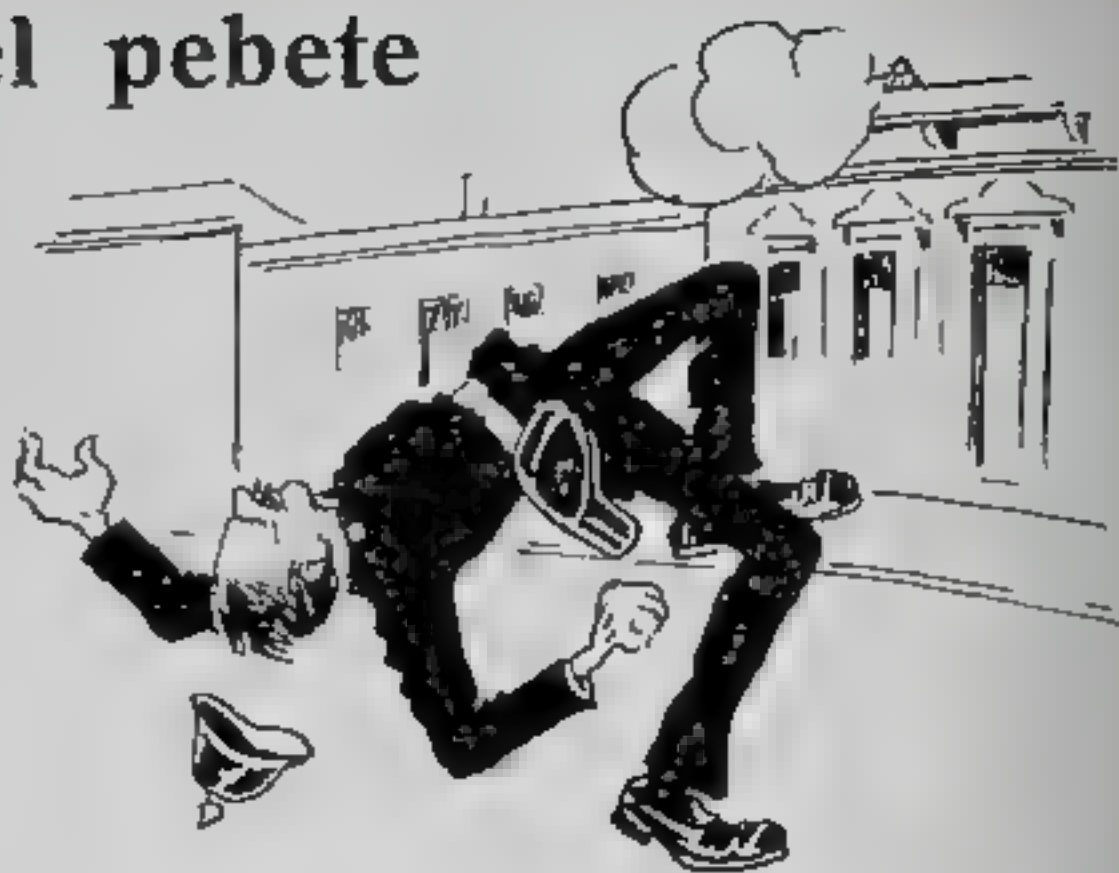
Yo soy tan amante de los héroes como el mismo Carlyle, pero me gustan que sean muy antiguos y, a ser posible, que no hayan dejado descendencia, porque ésta, sobre degenerar demasiado, cuesta muchísimo dinero y no se acaba nunca.

Con los héroes sucede lo mismo que con los cirujanos y los sepultureros; son utilísimos, y en ciertas circunstancias irremplazables; pero ninguna persona



¡Se me ocurrirán todas estas verdades porque nadie ha tenido la fineza de pensar en mí para las próximas elecciones? Puede ser, porque, para no trabajar y darme buena vida, tanto sirvo yo como el primero; pero se puede estar despechado, esto es, privado del pecho de la nodriza y estar harto de razón.

P B T.



sensata quisiera verse en el caso de tener que utilizar sus servicios.

En México crecen como la ruda, y yo no sé lo que va a ser de aquel país con tantos valientes. O acabarán por comerse unos a otros, o alguien les ajustará las cuentas a todos juntos.

Ahora caigo en que todo lo que llevo dicho es poco a propósito para chamuscar los espíritus juveniles con el fuego sacro del ideal. Pero, ¡qué le vamos a hacer! Yo tengo poco desarrollada la protuberancia de la ferocidad sublime: no me gusta que se degüelle a nadie en aras de nada, y querría que los jóvenes aprendiesen a estudiar y trabajar en vez de machacar cráneos o de prepararse a la política que, muchas veces, constituye un modo inconfesable de buscárselas.

Algunas veces me he preguntado cómo es posible que en un país tan práctico y tan lleno de trabajadores como éste, se consienta que vivan a su gusto tantos políticos, que nada bueno hacen y para todo estorban y nunca me lo he podido explicar. ¡Cuándo llegará el día en que se larguen con viento fresco como los israelitas de Egipto!

Hoy por hoy no se ven señales de semejante éxodo, y, si nos descuidamos un poco, sucederá lo contrario; se irán los trabajadores los que se tengan que ir.

Y a propósito de trabajadores: ya tenemos aquí a don Roque Sáenz, que por lo menos sirve para amontonar expedien-



tes, lo que ya es algo. No hacen tanto las Cámaras, que ni siquiera sirven, no digo para discutir presupuestos, ni para aprobarlos.

Soy amante de los progresos políticos y quisiera que los pueblos se gobernaran por sí mismos, en vez de dejarse llevar de un lado para otro y esquivar como borregos; pero, francamente, el régimen parlamentario, tal como aquí existe, me parece una broma insubstancial.

Si se suprimieran las dietas, por lo pronto, y el cargo después con prohibición de ser reelegidos a los faltones, aunque fuera por enfermedad, mucho se adelantaría.





## CONGRESO DE GOBERNADORES DE TERRITORIO



En el salón de sesiones, momentos antes de inaugurarse el Congreso.



En círculo: Discurso inaugural del ministro. Grupo de los gobernadores y delegados de los ministerios, al ir a saludar al presidente de la república.



## La verborragia

"Hemos sentido,—dicen los diarios,— un favorable cambio de temperatura". Es cierto. Los demás cambios no favorecen ni siquiera a la cara. Sigue el oro a 227.27 y ahí está el cambio de personas en el sillón de la Casa Rosada que no puede ser más perjudicial. Donde trabajaba don Victorino de la Plaza, duerme ahora el doctor Sáenz Peña.

Del congreso de gobernadores, no puedo todavía hacer crónica. Ha sido una idea de don Indalecio que quiere tener un parlamento para él solo. No hay crónica, y la oratoria no será aguda. Ustedes comprenderán que los gobernadores de territorios tienen el decidido propósito de mostrarse dignos de la confianza que en ellos deposita su jefe. Nada de oposición. El señor ministro puede estar tranquilo. Dirán a todo que sí. Cada cual trae sus discursos aprendidos de memoria, inspirados en la musa ministerial, que les dió instrucciones, y algunos ni siquiera han tenido que hacerlos. Los recibieron por correo a caballo, escritos a máquina.

Estamos completamente consagrados a la elocuencia. Callope viste de luto. El

Debe ser otra cosa. Pero vean ustedes cómo por culpa del mismo ministro del Interior, que dejó cesante al uno y manda venir al otro para estos debates, el Chubut y la Pampa se quedan sin Centeno y sin Maíz. Les quedan otros cereales y y oleaginosos.

—¡Al grano! ¡Al grano!—dirán los lectores.—A eso voy, pero déjenme que me rasque de vez en cuando. Con la buena cosecha de este año, nos están saliendo granos por todas partes.

Volvamos a la cámara burocrática, que es el ideal en el arte, aunque lo combata el doctor Palacios. Se trata evidentemente de un ensayo. Si se logra que todos sepan bien sus papeles, quedará de hecho suprimido el actual parlamento, cuya existencia nos resulta "ociosa". Recuérdense las faltas de "quorum".

Los gobernadores propondrán todo aquello que les parezca mejor para el fomento de los territorios. Lo mejor son los paños calientes. Esta será la primera moción. Después se tratará el importante tópico relativo al uniforme. Ahora visten de cualquier manera, tanto ellos como sus subordinados, porque allá hay pocos



doctor Gómez ha despertado la envidia de sus colegas, en el seno del gabinete. Les disgusta que quiera todo el seno para él. Que sea el único que almuerce en Las Gaviotas y pida lo que quiera porque todo está pagado. Así cualquiera puede aspirar a la futura presidencia.

Este congreso de gobernadores casi viene a coincidir con la entrada del otoño. Si ocurriera en invierno podríamos llamarle "El Congreso del Frío". Hubo uno titulado así allá en Europa, al cual enviamos también representantes de nuestras carnes congeladas. Este del doctor Gómez es un "Congreso de Entretiempo". No nos da frío ni calor.

Por lo demás, la idea es excelente. Mientras los gobernadores estén aquí, los territorios se gobernarán por sí solos... o no se gobernarán. Es decir, que la tradición no se rompe, y, si algo ocurriera, los gobernados serán los que paguen los vidrios rotos. Total, ¡lo de siempre!

Añádase lo que todos estos burócratas van a brillar en Buenos Aires. Allá, en sus respectivas Insulas Baratarias también, porque brillan por su ausencia. Siento no recordar en este momento los nombres y apellidos ilustres de estos congresales, congresistas o congregados. No se me olvida, sin embargo, que uno de ellos gobierna la Pampa. Es el señor Centeno. Un hombre espigado. Otro hubo que se llamaba el señor Maíz, y rigió los destinos del Chubut. Ahora no es gobernador.

sastres y muchos desastres. Eso no está bien. El que manda debe tener un traje distinto del que tiene todo aquél que obedece. Por lo menos azul, con botones dorados y galones, a ser posible. Botas de montar para ir por el campo, que es donde se ponen las botas.

Pero, dejando estas reflexiones, insisto en afirmar que los demás ministros ríban de celos aparte, y ésta es la hora en que para emular las glorias de su compañero, pedirán cada uno al presidente que les permita celebrar también congresos parecidos. Helos aquí.

El de Hacienda, Congreso de vistas de aduana. Se verificará en un hospital de ciegos.

El de Instrucción Pública, de maestros de escuela, que podrán enseñar los codos. Título: El Congreso del Hambre.

El de Relaciones Exteriores, Congreso del amor platónico y de la confraternidad internacional con soda.

El de Guerra, de generales, que será presidido por el general Ortega.

El de Agricultura, de plagas.

El de Marina, de peces gordos.

El de Obras Públicas, cuando vuelva de su viaje, ya que no puede reunir un congreso, nos dará algunas conferencias con proyecciones luminosas, relatándonos sus impresiones de Europa, las cuales se publicarán en un tomo con impresión de lujo.

DIEGO DE MIRANDA.



## El domingo de Ramos



—Para probar la excelencia de la adivinación, hoy tan perseguida, voy a predecir cómo será exactamente este domingo de Ramos.



Este domingo no se consagrará al santo recuerdo de la Pasión, ni mucho menos.



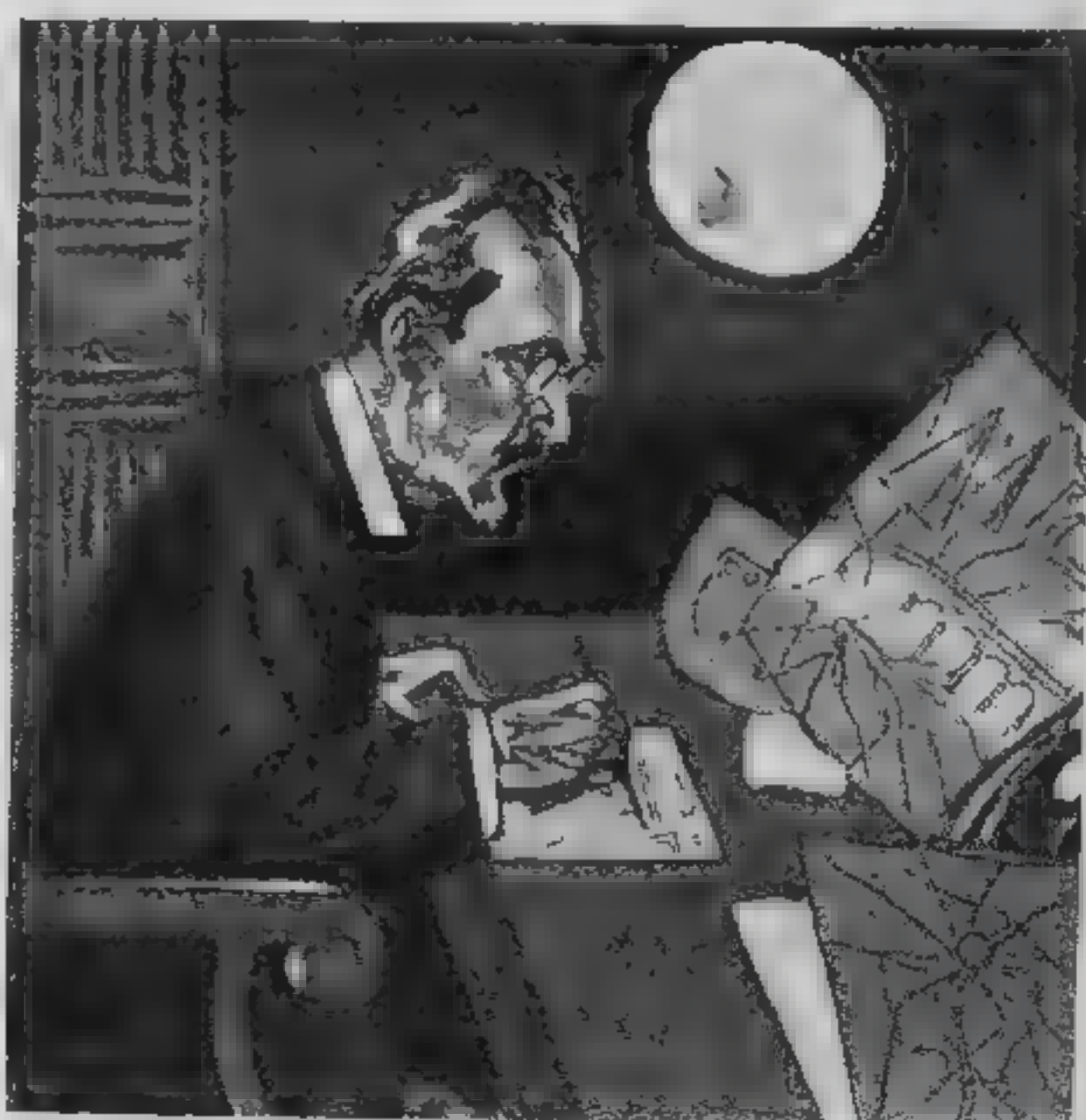
Se dedicará por el contrario al recuerdo de otra época más lejana, de cultos idolátricos, de las artes de Babilonia y el antiguo Egipto.



También se dedicará a las combinaciones del dinero, al culto del becerro de oro, pasándose todo el día en un trabajo febril para levantar montañas de oro más o menos imaginarias.



—Pero usted macanea, amigo. ¿Por qué ha de pasar el domingo así? ¿De qué domingo de Ramos habla?



—Del domingo de Ramos... Mejía, a bordo del transatlántico que lo lleva a Europa en exploración financiera,

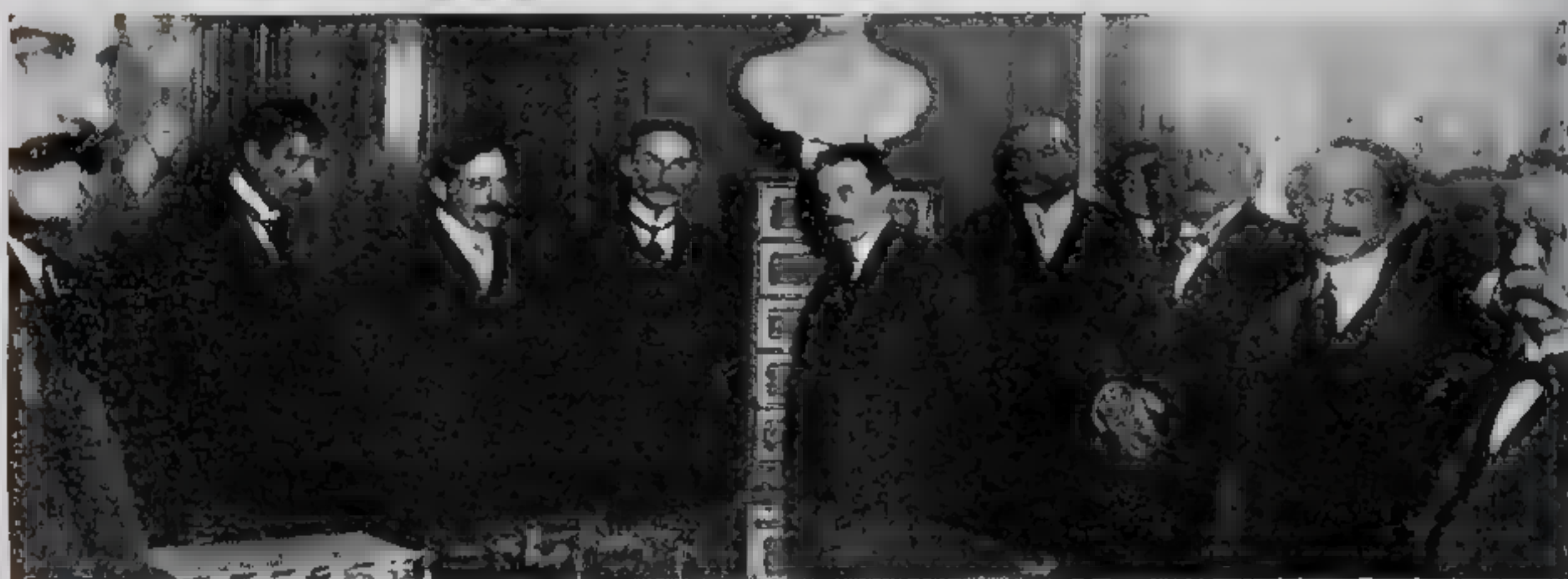


## Retratos de actualidad



De izquierda a derecha: 1. Doctor Adolfo J. de Urquiza, nombrado secretario de la legación argentina en Chile. 2. Doctor Atilio Pessagno, nuevo oficial mayor del ministerio de Agricultura. 3. Doctor Adrián Beccar Varela, nuevo asesor letrado de la Municipalidad. 4. Doctor José A. Babuglia, jefe de procuraciones de la Intendencia Municipal.

## Secretaría de Obras Públicas de la Municipalidad



Acto de la toma de posesión del nuevo secretario, doctor Agustín Ghigliani.

## Asociación Canina



Reunión en que quedó constituida la Asociación Canina Argentina, para fomento de las razas de perros.

## Casamiento en el Ejército de Salvación



Ceremonia del casamiento de un oficial salvacionista, realizada en el local que la institución tiene en la calle Almirante Brown.



## Marinos extranjeros en Buenos Aires



El crucero francés Descartes en la Dársena Norte.



El comandante Pugliesi-Conti, con un subalterno.



La oficialidad del buque durante la recepción dada en su honor por el encargado de negocios de Francia.



## Marinos extranjeros en Buenos Aires



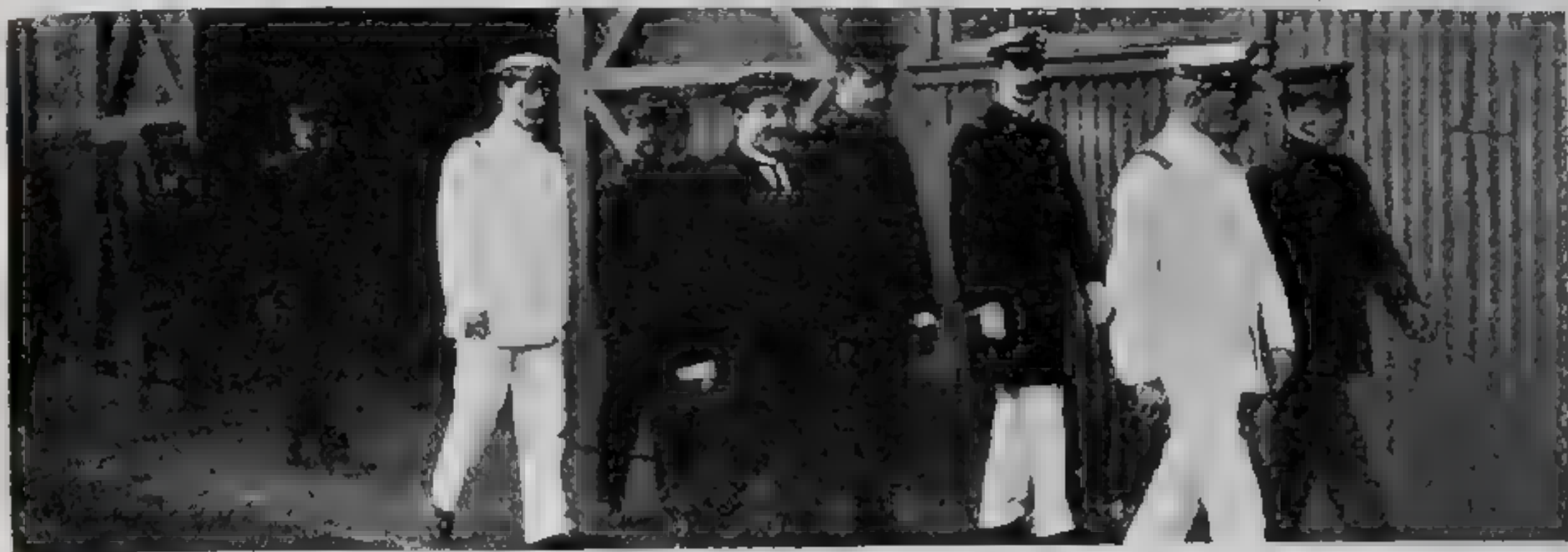
El crucero cubano Patria, sus guardias marinas, el comandante Perarnar y la oficialidad, poco después de la llegada del buque al puerto cuando lo visitó el ministro de Cuba.



## MARINOS EXTRANJEROS EN BUENOS AIRES



La oficialidad del crucero cubano de visita en el Hotel de Inmigrantes.



Visita de los marinos cubanos a la Escuela de Aprendices Mecánicos en la Dársena Norte.

## Sociedad austrohúngara Gesellig-Keits-Verein



..Grupo de socios concurrentes a la jira realizada en San Isidro.

## Necrología



De izquierda a derecha: 1. Teniente coronel Nestor Alisedo. 2. Señor Mauricio Ottolenghi. 3. Señor Esteban Devotto. 4. Señor Héctor Aquiles Castelletti.



## EL ALMUERZO DE LAS "MIDINETTES"

*Nos vamos pareciendo demasiado a Europa: en las grandezas y en lo que no es grandeza también. Véase el almuerzo de las "midinettes". La mayor parte de estas niñas no pueden, por falta de tiempo, ir hasta sus hogares a tomar el alimento necesario para resistir un día de trabajo en el taller o el escritorio, y tienen que conformarse con un plato de sopa o una taza de café con leche. Algunas, las más humildes, sólo toman algo que la mamá les preparó en un pedazo de pan.*



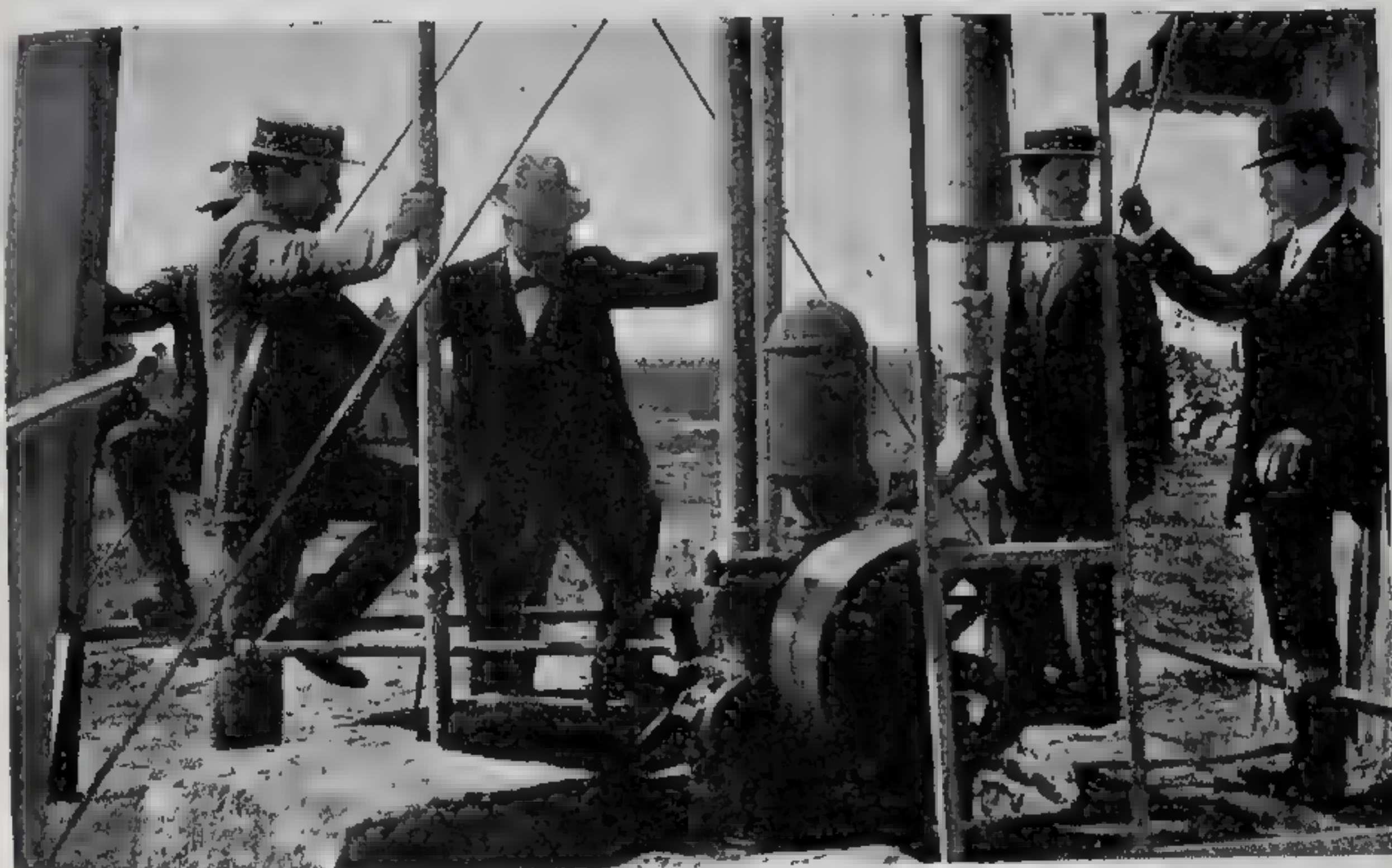
La salida del taller y el almuerzo... no reparador.



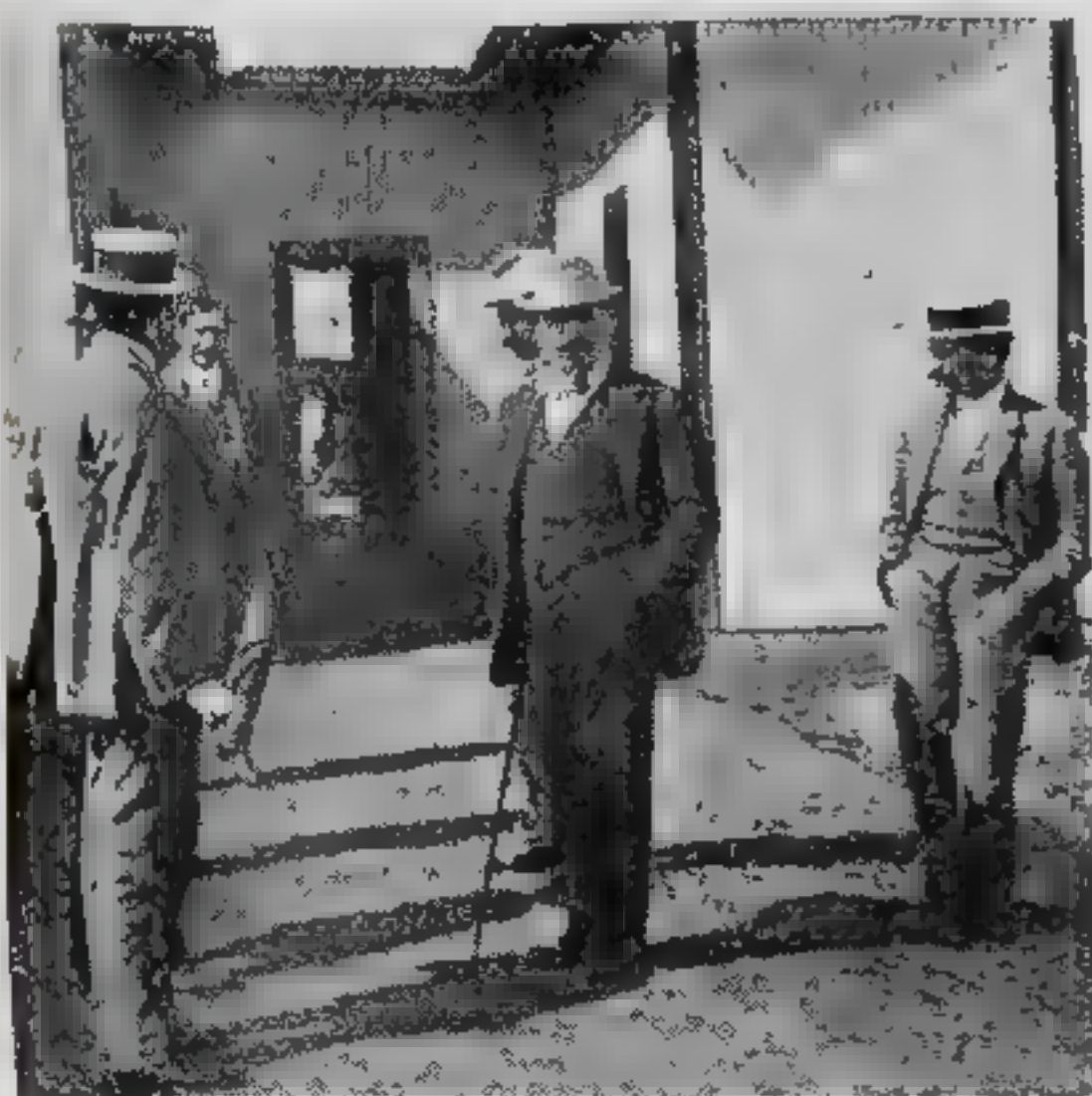
## El ministro de Agricultura en Gándara



El doctor Mujica con el doctor Gándara y acompañantes en el vivero Gándara, examinando los rosales.



Junto al motor que eleva el agua para el riego.



En la dirección del vivero.



En un almácigo de pinos,



EL MINISTRO DE AGRICULTURA EN GANDARA



Visita al galpón de alimentación de plantas.



Vulverización para sanar las plantas.



El director del vivero dando informaciones sobre el trabajo en el establecimiento.



A la salida del depósito de semillas.



En una calle del vivero.

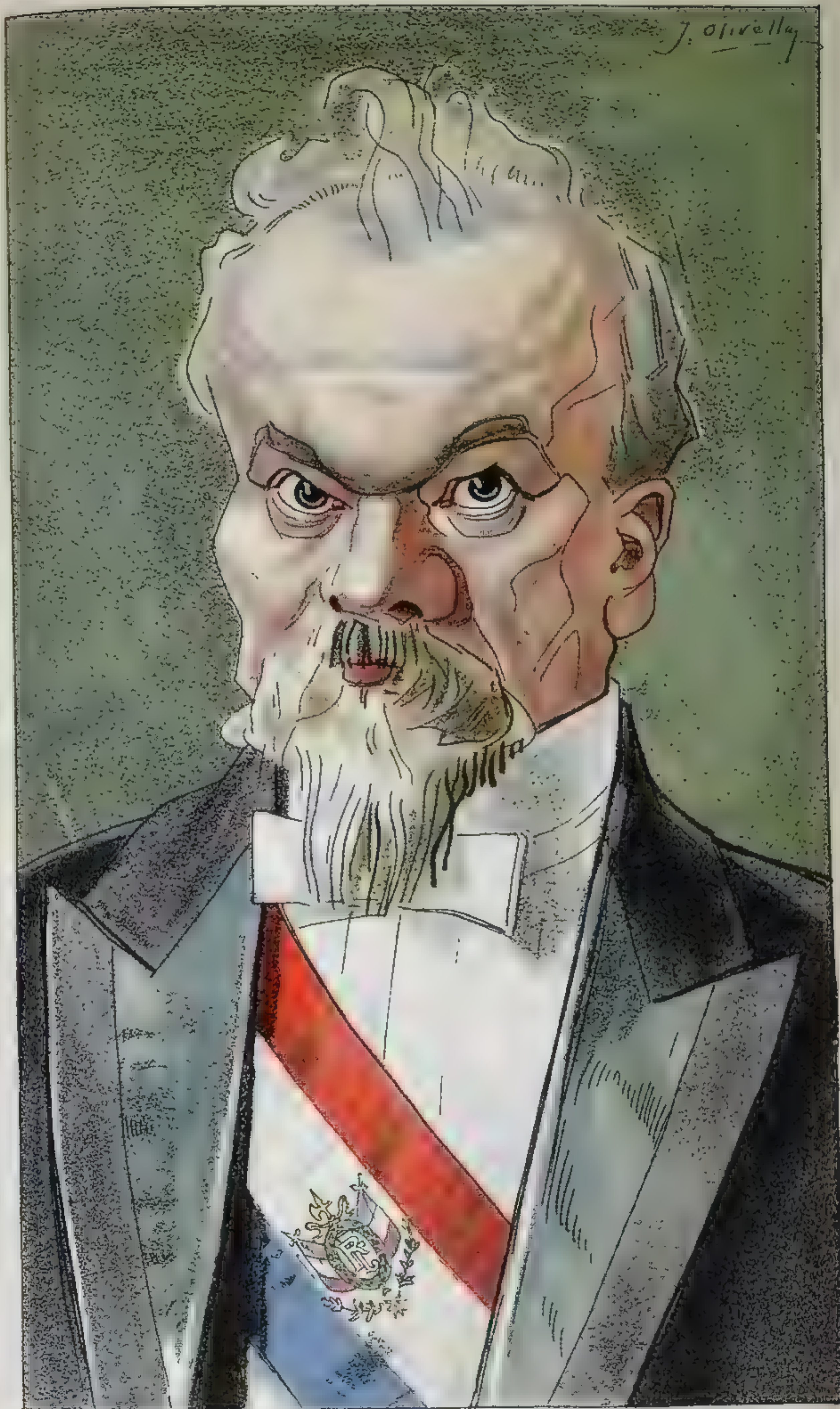


Galpón donde se guardan las máquinas y material para el cultivo.



DE MI GUIGNOL

M. Raymundo Poincaré



Con entusiasmo ferviente,  
mi homenaje reverente  
uno al de la Francia entera,  
pues lo juzgo un presidente...  
que para mí lo quisiera.



# HAZ BIEN.....

(PARA P B T)

Huyendo del inhumano calor de la corte y villa, que trueca en una parrilla cada casa en el verano, a cierta playa española que hace en verano de corte, fueron Luis y su consorte a tomar baños de ola, y a divertirse los dos, como dos buenos burgueses, y a pasarse allí dos meses en paz y en gracia de Dios.

Una noche, del abismo, honda convulsión surgió, y, airado, el viento zumbó, presintiendo el cataclismo.

Dando rugidos violentos, el mar se agitó iracundo, cual si en su seno profundo luchasen los elementos.

Retumbó en la inmensidad la tormenta, tembló el monte, y en el lejano horizonte estalló la tempestad.

Y en el preciso momento en que la tormenta estalla y se empeña la batalla entre las olas y el viento, en lo más encarnizado de aquella lucha inclemente, por un descuido imprudente cayó al mar un desgraciado.

“¡Por Dios!... ¡Auxilio!... ¡Favor!” gritó batallando a solas con las encrespadas olas que lo azotan con furor.

Pero es inútil que en nombre de Dios caridad demande, ¡que cuando el peligro es grande es sordo y es ciego el hombre!

Y cuando se ve rendido por el terrible coloso entre el fragor espantoso de aquel mar embravecido:

cuando tras lucha gigante, presa de terrible anhelo, el naufrago eleva al cielo su mirada suplicante,

un hombre audaz y esforzado, que era Luis, echóse al mar, y al fin consiguió salvar de la muerte al desdichado,

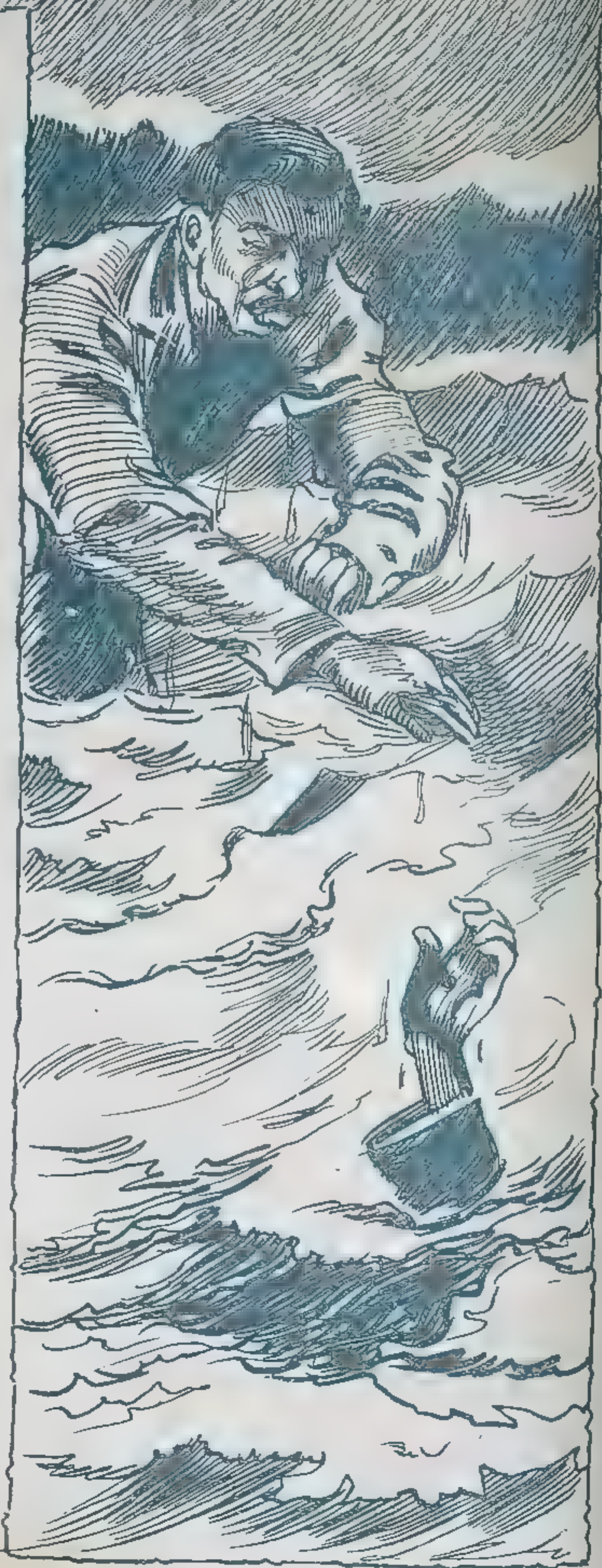
el cual, en pago a un favor de tanta magnitud, juró eterna gratitud a su noble salvador.

¿Gratitud? No hubo tal cosa, pues al mes ya se sabía: Luis lo encontró un buen día que cortejaba a su esposa.

.....  
Esto viene a demostrar que es conveniente hacer bien; ¡pero hay que mirar a quién, por lo que pueda tronar!

MANUEL SORIANO.

Madrid, febrero de 1913.





## Mi noche en un asilo



Un poco de "toilette" para presentarse como es debido.

No sé decirles si es tendencia instintiva al sherlockholmis-mo (disculpen la paabra); puede tal vez que no se trate sino de viejos resabios carnavalescos; pero el hecho es que, si yo pudiera, tendría un guardarropa que ni el emperador de Alemania.

¿Hay nada más lindo que, disfrazado de mendigo, pasar al lado de personas conocidas, amigas y tender la mano? ¡Ah, que estudios psicológicos! En eso puede reconocerse la importancia de la función social que desempeñan los sastres. Los mismos que ordinariamente me darían un apretón de mano, diciendo: "¡Cómo le va, doctor!" o mirarme o diciendo un "perdone".

A mí se me antojó pasar la noche en un asilo, pero no en forma oficial. Si uno va a él y pela sus credenciales, no lo dejan vivir; lo aplastan con atenciones, finuras y "venga por acá", "pase por allá"; uno concluye por ver lo que los otros quieren, y consigue el mismo resultado del que viene a la repúbli-

ca, da una conferencia, acepta diez o doce banquetes y muy fresco regresa y escribe un libro sobre la Argentina, sus costumbres, riquezas, etc.

Un par de botines viejos y rotos, una pe'uca, un pañuelo al cuello, sombrero grasiento, nada de camisa, manos teñidas con corcho quemado para que el característico desaseo de los desamparados resulte evidente y... en marcha!

Ya me tienen ustedes transformado con los más sencillos recursos. ¿Quién diría que ese tipo repelente de vicioso, degenerado y todavía temible (piensen en la mirada) es la misma, mismísima persona que su humilde y tranquilo servidor?

Tomé el tranvía 18, a las siete y media de la noche, hora en que de costumbre los coches están completos. Me rasqué un noquito como si me fastidiara alguna... idea molesta, y me senté lo más cómodamente.

Al 1800 de la calle Suárez seguí por



La entrada del asilo de la calle Copahué.

Copahué hasta el Asilo Nocturno de la Salvation Army, edificio que parece una fortaleza con sus torrecillas, almenas y puerta cancel de sólidos barrotes.

Una muchedumbre de pobres se va amontonando a la entrada, todavía obscura, y conversan en voz baja. Unos se sientan en el suelo, otros tienen aspecto de cansancio y suspiran recostados contra la pared; casi todos fuman un tabaco insecticida, que parece extracto de piretro. Nadie me hace caso. Me coloqué en un rincón, me levanto la solapa del saco y me encasqueto el sombrero. Mi cara no debe ser de las más atractivas, pues oigo muy bien las impresiones que se transmiten dos pensionistas que están al lado:

—¿Has visto la facha de éste?

El ambiente es de lo más interesante: parece aquello la torre de Babel; se escuchan todos los idiomas pronunciados con esa tonada ronca de los alcoholistas.

—Usted "è venito" después. "Aspetti il suo turno".

—"Shall ve be kept waiting long?" (¿Habrá que esperar mucho?).

Hay en el asilo una clientela que debido a muchos años de asiduidad, se considera con derechos adquiridos y no transige en lo más mínimo respecto al horario y al servicio:

—¿Es una vergüenza tener que



Un boleto de tercera "com...ida y el vuelto".



esperar tanto!...

—Están cenando los de primera, y los del primer turno de segunda y tercera.

—¡Los de primera... los de primera! ¿Y quiénes son ellos? ¿Acaso nosotros no somos gente como esos "desgraciaos?"

—"Voilà monsieur le lieutenant!"

El teniente del Ejército de Salvación abre la taquilla donde distribuyen los boletos que dan derecho a cama y comida.

Nos hacen formar, y uno por uno pasamos delante del oficial. ¡Veinte centa-



Salón comedor de segunda y tercera clase.



Dormitorio de tercera. Descansen en paz... si pueden!

vos cena y alojamiento! Saco los veinte y me hago inscribir como Domingo Rossi; me dan un papelito amarillo y la orden de pasar adelante.

En el patio, se ven seis largas mesas de mármol blanco, con sus respectivos bancos; en la pared, frente a la entrada, una ventanilla que da a la cocina y por la que se reparte la comida.

Un viejito me hace seña de ir allá a

la ventanilla a retirar mi plato, Voy y me dan una sopa y un pan.

—¿La cuchara?

—No hay cuchara.

—Bueno.

El viejito sonríe y me dice:

—La daban antes, pero como entre nosotros hay una punta de desgraciados que se quedaban con ellas para venderlas, las suprimieron. Hay que arreglarse. ¿Y usted no se sirve de sal?

—Pero... ¿dónde está la sal?

—En ese tarro, allá.

Efectivamente, había un tarro del que todos sacaban la "sal sapientiae". Yo también di un



Los distinguidos.

poco más de sabor a mi sopa de trigo.

El patio está "au grand complet". Hay gente de todas las razas y edades; se fuma, se escupe; el aire es pesado, denso; un aliento, que huele a alcohol a dos cuadras, sale de aquellas bocas; casi todas las narces lucen un color violáceo subido; parece que trasudan ginebra.

El ambiente causa excitación, los pensionistas se entregan a discusiones animadas y ponen a prueba la paciencia verdaderamente admirable de los oficiales. Unos roncan, otros, al lado de los que comen, se hacen una "toilette" que no estimula el apetito...

Sin embargo, los pensionistas del asilo de la calle Copahué no son todavía los atónicos de espí-



¡Bueno, ya tenemos colchón!



ritu. Aun conservan cierta tendencia al trabajo y procuran ganarse los treinta o cuarenta centavos que les dan derecho a comer y a dormir.

Los oficiales del Ejército luchan sin desalentarse con esas almas indiferentes, sarcásticas, que no sienten sino pocas necesidades materiales y poquísimas morales. Luchan sin alterarse nunca; con dulzura, con amor, esparcen a manos llenas la semilla de la regeneración, considerándose dichosos si llegan a devolver la dignidad de la vida a alguno que otro de esos pobres náufragos.

La reunión poco a poco se disuelve y todos pasan a los dormitorios, grandes salones, donde se acuestan en camas de hierro parecidas a las de los buques y las del Hotel de Inmigrantes. Muy pronto, sobre la red metálica, habrá colchones de tela impermeable, de larga duración y lavables fácilmente. Por el momento hay que dormir como se puede.

En pocos minutos están tendidos los huéspedes, que hicieron almohadas con los sacos grasientos y llenos de tierra. Unos se quitan piernas de palo, otros



Nuestro redactor entrando en su camarote.



"Toilette" antes de acostarse.

tiran al aire botines y alpargatas; el espectáculo es zolliano. Hay borrachos que cantan, a pesar de la lluvia de botines inmundos que les cae de todas partes. Recorro a lo largo y a lo ancho el salón, y me parece estar ante unos interminables estantes donde se amontonan los escombros de la sociedad, las víctimas del alcohol. ¡Un museo de miseria humana!

Por las amplias ventanas entra el aire purificador y barre el tufo pesado de aquel ambiente, mientras un sueño profundo aplaca como anestésico bienhechor los cuerpos carcomidos por la voracidad diabólica de miríadas de parásitos.

No tengo suficiente valor para acostarme allí y pido un camarote de primera. Para llegar a mi dormitorio, tengo que pasar por delante de los salones de segunda, donde por 50 centavos tienen derecho a pan, sopa, carne y cama provista de colchón, almohada y cobija.

Como a las once,

resuelvo acostarme, después de haber presenciado la "toilette" de unos pensionistas de segunda, que toman verdaderos baños y se lavan sus ropas interiores y exteriores con cepillo y jabón.

Alcanzo a trepar a mi cama, donde a más del colchón hay sábanas blancas, flamantes, que saben a recién lavadas. Sin embargo, prefiero acostarme vestido. Ocupo el camarote núm. 6. Mi compañero que está en la cama baja fuma en pito con obstinación ese antipático tabaco perfumado, dulce, de olor intolerable para mí. Para vengarme fumo yo también un paquete de cigarrillos y escupo como un condenado

desde mi puesto dominante.

El inglés,—porque es inglés mi compañero,—sale de vez en cuando por razones imperiosas y viste un impermeable que parece una cubierta para bolsas de cereales.

Consigo pillar el sueño, pero a las cuatro de la mañana el fresco que circula



Sueño tranquilo.



hasta con indiscreción, me despierta; descendiendo de las alturas y empieza a recorrer el local fumando como una chimenea.

Con el peso y medio que pagué para ser promovido a la primera clase, tendría derecho al café con leche, al almuerzo con sopa y dos platos, a la cena, también con sopa, un plato y dulce; pero... no quiero hacer uso de mis prerrogativas.

A las 4.30, diana para todos los de tercera. El hormiguero humano vuelve a ponerse en actividad. Es una música infernal de acatarrados. Rengos, jorobados, deformes, gente semidesnuda, salen de las cuevas y pasan a los lavatorios, y alguno que otro mozo, como perdido en aquel antro, manifiesta en su rostro profunda tristeza! ¡Quizás por la centésima vez sale en busca de trabajo, y quién sabe si a la noche volverá con la desesperante incertidumbre del mañana!

Un viejo de ojos soñolientos, con un bulto debajo del brazo, mira alrededor como si buscara a alguien.

—¿Quieres comprar este par de calzoncillos?

—¿Nuevos?



El capitán Jorge Siell y el teniente Cayetano Garín, encargados del asilo.

—Limpios... Mirá, casi no tienen uso.  
—¿Cuánto querés? ¿Veinte centavos?  
—Vengan.

Y uno por uno, como sombras, se pierden en la pálida luz del día aquellos infelices arrollados por el vendaval de la vida, vencidos, víctimas casi todos del vicio, vertiéndose en la inmensa metrópoli agitada por la fiebre del trabajo y del dinero, indiferentes a todo, con una atonía física y moral peor que la muerte.

DR. A. VACCARI.



1. Señorita Sara Lama Fardel Gubi con el ingeniero señor Alfredo Mesmer. 2. Señorita María Josefa Sagarzazu con el señor José E. Ruiz. 3. Señorita Teresa Longhi con el señor Angel Redolatti.



# SALON PORTEÑO-

¡Qué vales tan lindos!

¡Qué noche tan clara!



—¡Oh, Chela, che, corré, vení!

—¡Qué! ¿Está ahí?

—Aquí está la romántica.

—¡Qué pavada! ¿Yo romántica?

—Y cómo no!... Un banco rústico, la enramada, la luna clara que te escucha...

—Y los pájaros hipnotizados.

—Porque me figuré que habrás venido aquí a suspirar.

—No, mi hija, a acordarme de ustedes... y de vuestra grata compañía.

—¡Qué ironía, Gabrielita! ¿Prefieres recordarnos a conversarnos?

—Si yo no soy más que una cosa. No tengo gracia, ni chic, ni nada. Ustedes se aburren conmigo, y yo me aburro de fastidiarlas. Y... en fin, también he de decirlo, que soy amiga de la luna, y esta noche me esperaba.

—¿Y qué te dice la luna, Gabrielita?

—Oh, me mira lánguidamente y me compadece.

—¿De no hallarte nunca sola? ¿Es bien poco amiga nuestra tu luna!

—¡Qué malas sois! Llenáis de veneno todo el vacío de sentido que tienen mis palabras torpes.

—¿Y vos sos buena abandonándonos, huyendo del baile... y de Norberto, que te está buscando hasta en el fondo de los búcaros?

—Me aturde y me fatiga la música de cerca y retumbando entre cuatro paredes... Y Norberto, me marea... ¡me marea con tanto cosmético!

—¡Pobre Norberto!

—Y en cambio aquí, desde aquí, ¡qué lindos los ecos!, ¡qué bello el rumor! ¡Qué noche tan plácida!

—¡Pobre Norberto!

—¡No tenés corazón!

—¿Recordáis al poeta?

¡Qué vales tan lindos!

¡Qué noche tan clara!

—¡Qué romántica tan pava!

—No, no; ésta no piensa más que en el otro.

—¡Es posible, Gabrielita! ¡Todavía ese hombre!...

—¡Todavía no se me ha caído el corazón! ¡Todavía me queda una amiga!

—¡La luna!

—No tiene ella la culpa de ser ella sola!...

—La tenés vos por ser tan reservada y tan...

—Y tan fiel a mis sentimientos.

—Unos sentimientos locos, que te llevarán a salir del ambiente social en que has nacido... Tus quimeras, mejor que tus sentimientos.

—Cualquier cosa mejor que vuestro cálculo y vuestra ambición.

—Ni una ni otra cosa, nuestra dignidad querés decir.

—No he querido decir dignidad, porque me he acordado que este invierno último me contasteis que vuestras "écharpes" figuraron valer para vuestro padre quinientos pesos en vez de mil doscientos cada una.

—¡Mirá la romántica!... ¿Te ha convencido Palacios?

—Dejadme no más... Me ha convencido la luna.

—¡Adiós, -soc'allista! Decile a papá lo de las "écharpes".

La niña respira, abiertos los ojos, llenos de luna.

Suspira y musita inconscientemente, como evocando una hora pasada:

¡Qué vales tan lindos!

¡Qué noche tan clara!

EDDY.



# El viaje de la Sarmiento.



Escenas de la partida del buque-escuela, a cuya despedida concurren el vicepresidente doctor de la Plaza, el ministro de Marina, el almirante Howard y el vicealmirante Blanco.



## La fabricación de velas



Poniendo el pábilo en los moldes de las velas.

Un creyente no concibe un templo sin luces. La penumbra mística es parte integrante de la majestad del santuario; pero en éste, para que la emoción sea completa, hace falta la luz, y no esa luz que puede brotar de los rayos del sol, sino aquella otra que titila o se expande, que brilla y se apaga, como si quisiera expresar ansiedades no del todo cumplidas dentro de la amplitud del santuario. Este alumbrado, simbólico y real a la vez, es atributo del cielo.

El cirio o vela, como vulgarmente se dice, llega al templo después de un largo



Llenando los moldes para formar velas de estearina.



Las velas sacadas del molde.

proceso, a través del cual la industria deja sentir el sello de sus fuerzas.

Cuando la abeja elabora su cera, no hace otra cosa que preparar la materia prima, con la cual la inteligencia del artista humano dará forma plástica a los votos piadosos.

Buenos Aires lo sabe perfectamente.

Visitando sus templos se nota en seguida que han entrado en ellos, junto con la fe, la especulación y la industria.

Sus altares esmaltados de oro, sus naves decoradas con pinturas de un gusto



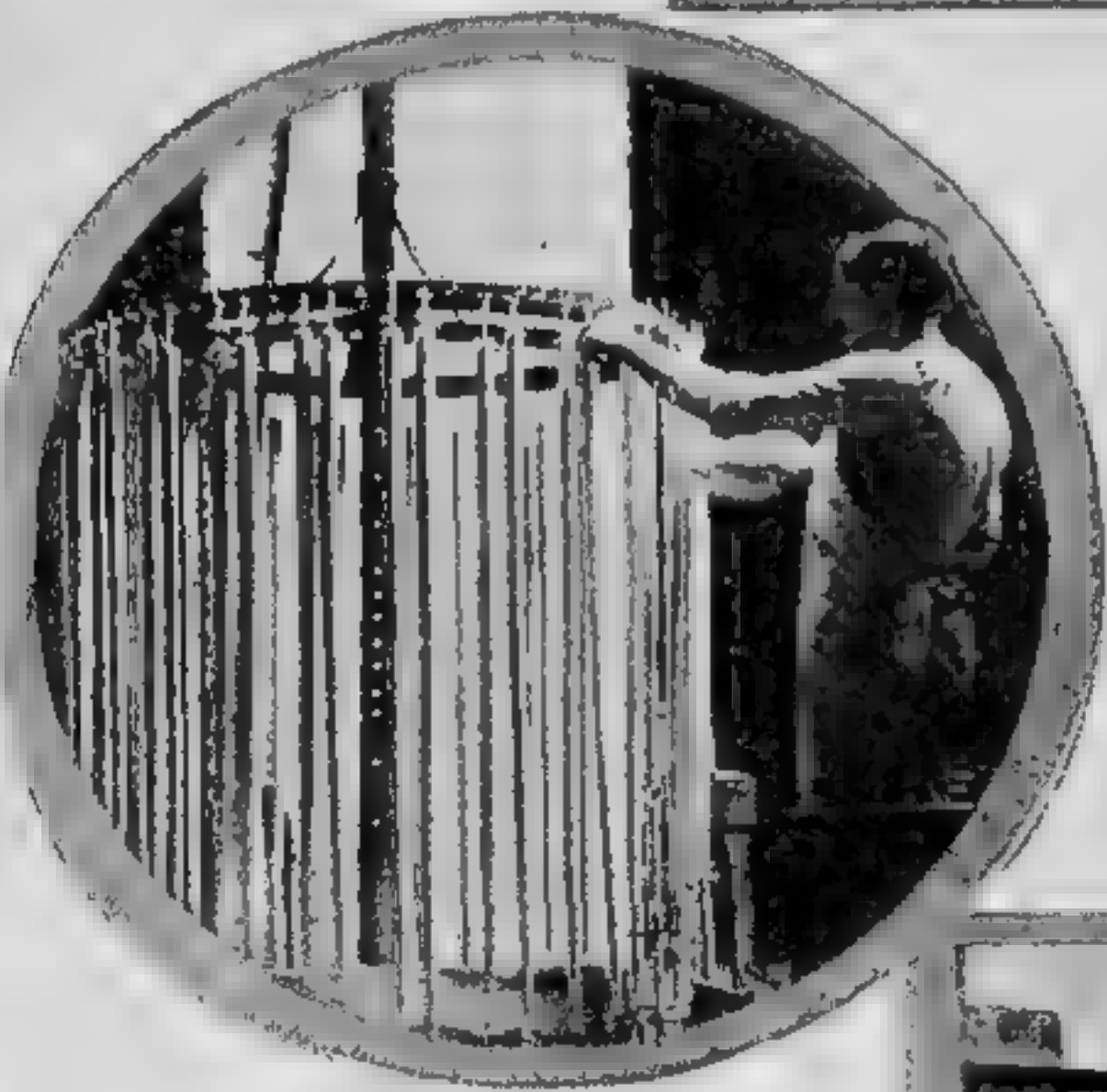
## LA FABRICACION DE VELAS



Los panes de estearina se deshacen sobre la hornilla, donde se derriten en un tacho.

dudoso, no brillan simplemente con las proyecciones de la luz solar. Allí están los cirios con gradación espiral.

Se toman las velas y se ornamentan con ellas un altar, un relicario, un santo, porque parece que la mucha luz, dijese mu-



Las velas de cera, hechas a mano.

cha fe, ya que por su potencia clarificante suele ser aquélla un simbolismo de ésta.

Una sola casa de la capital elabora diariamente de dos mil a tres mil velas de estearina, y entre setecientas y ochocientas de cera.

Para el solo día de la Candelaria tiene una demanda de más de treinta mil pedidos, cifra que no puede parecer exagerada si se tiene en cuenta que es limitado el número de casas de este género, y que los pedidos se hacen desde el Paraguay hasta los confines de la república.

Antes de verse sobre el can-

delero, la vela, si es de cera ha tenido su primera gestación en la colmena.

Los acaparadores de cera en San Juan, Mendoza y Río IV la compran a los pequeños colonos, y en panes de quince y veinte kilos la venden a los cereros de la capital.

Derretida y blanqueada, el industrial le da las formas de estilo.

Si son de estearina, el líquido se vacía en los moldes, cuyos tamaños varían entre una y treinta libras.

Para algunos gustos la vela exclusivamente lisa, no dice bien; a fin de compla-



El corte de las velas, que son luego llevadas al depósito.

cerlos se ha recurrido al arte del decorado, que por cierto es de una excelencia efímera, toda vez que sus colores e imágenes se van con el fuego mismo que los alumbra.

Como se ve, las velas tienen su historia. Han surgido al eco de una voz piadosa y humana. Con ellas la religión alumbra los santos y el amor, los muertos.

Si fuéramos a filosofar sobre los motivos simbólicos que de ellas se desprenden, largo sería el relato de las emociones



Las velas de cera alisadas sobre mármol.





Adorno de velas de cera.

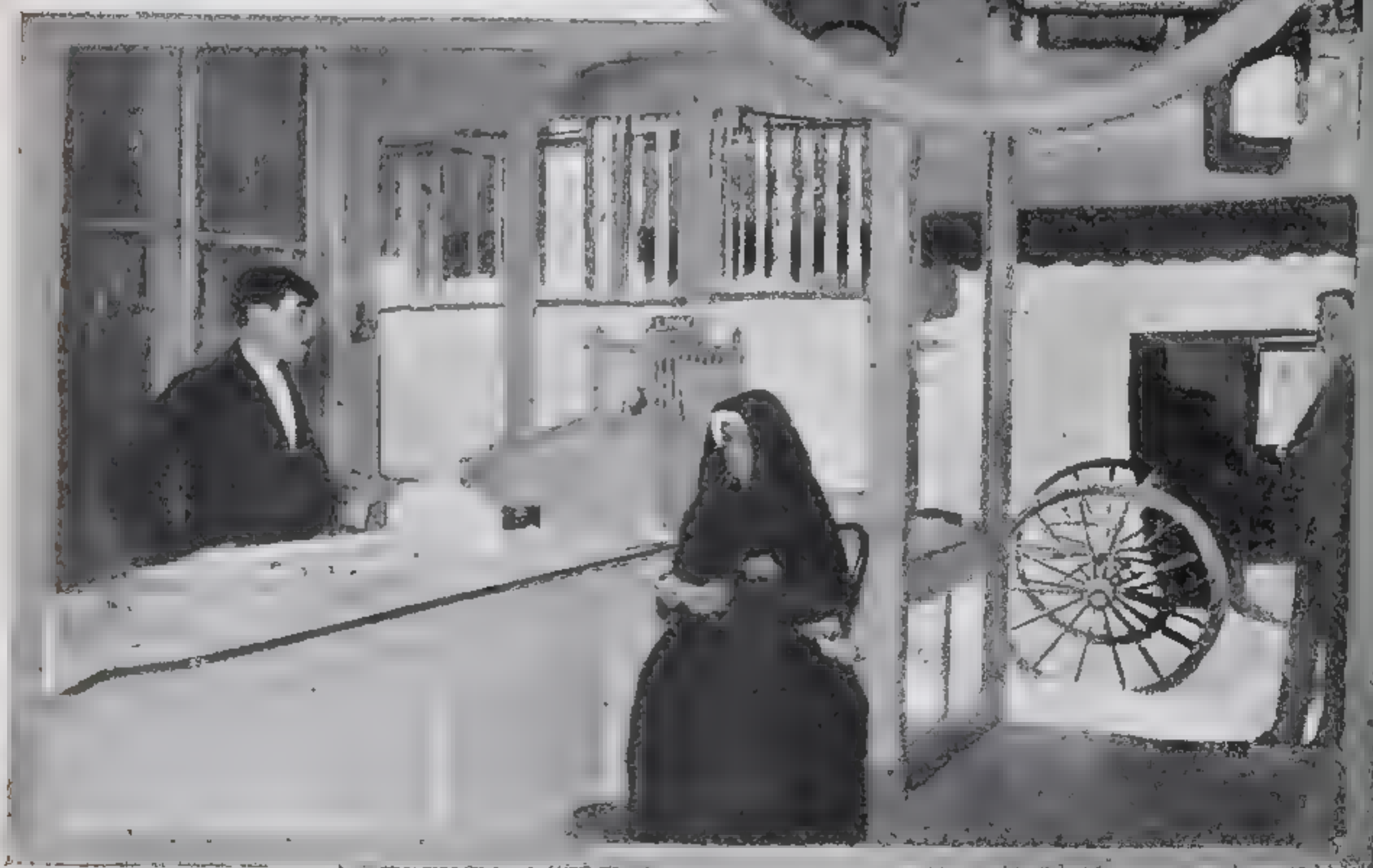
estéticas. Pero no ha sido ése el objeto de estas líneas.

Pensemos por el momento en los pobres jornaleros que las trabajan, y veamos cómo y a cada rato hacen el milagro de preparar la luz.

No será la de la inteligencia, pero al herirnos los sentidos con sus tintes crepusculares, e las, las velas, pueden despertarnos la luz del alma.

La civilización ha llevado al templo moderno sus lámparas eléctricas y hasta sus arcos voltaicos; pero a pesar de esa innovación implantada por la necesidad, el cirio no desaparecerá, ni su sentido estético, al par que místico, podrá ser superado.

PEPE INSÚA.



Compra de velas para una capilla. En círculo: Envase de velas para la expedición.



## La lectura en Mar del Plata



Mientras la señora hace una labor, el senador Pagés se entera de la política.



En el Bristol se lee a Paul de Kock, que está de moda.



La señora de Dávila, tesorera de una sociedad benéfica, lee la cuenta de gastos (no de ingresos) a la comisión.



La señora Josefina Unzué de Cobo viendo las fotografías que publican los diarios.



## La campaña contra las adivinas

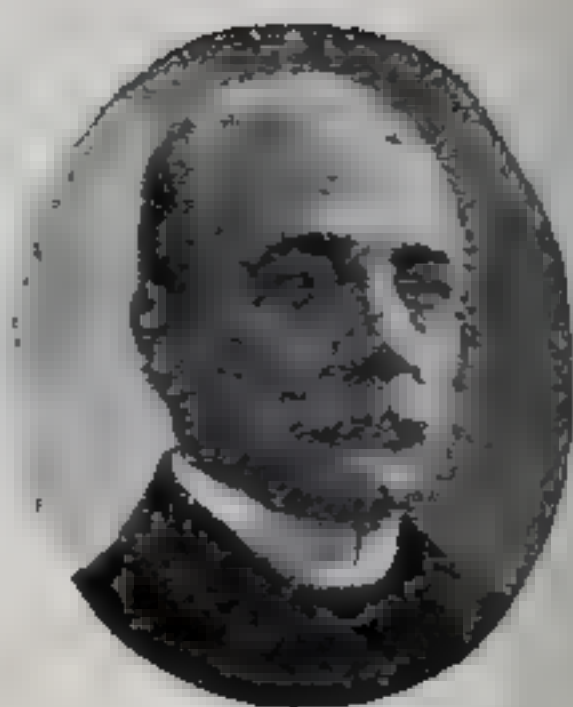


El fiscal del crimen doctor Carmelo B. Valdés, cuyo dictamen establece que el ejercicio de la adivinación no constituye delito.

El fiscal del crimen doctor Carmelo B. Valdés, en su dictamen sobre el ejercicio de la adivinación con motivo del proceso instruido a Manuela Angea Dessi de Carballo, entiende que ese ejercicio, tal cual está planteado el caso en el proceso, no constituye delito por estar comprendido en la ley, ni puede considerarse como estafa.

El doctor Valdés se refiere al fallo reciente del juez doctor Argerich en el mismo sentido.

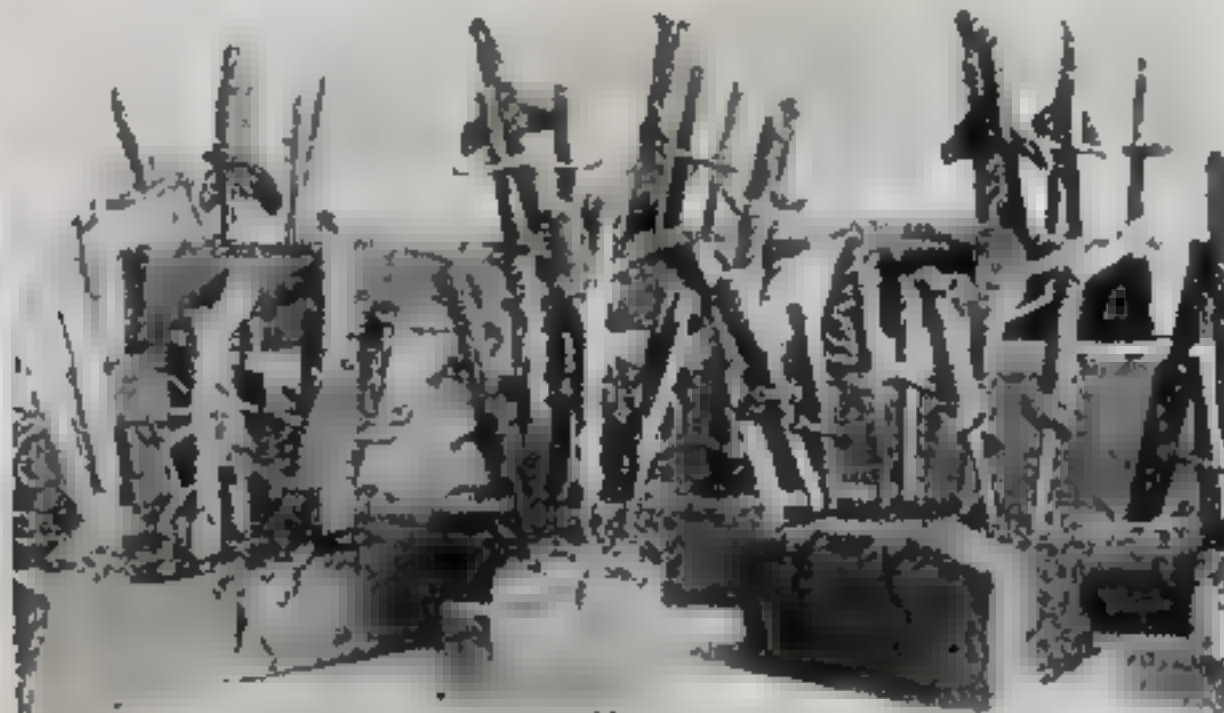
Corresponde sin embargo a la Cámara de lo Criminal fijar el carácter definitivo de la cuestión planteada, pues otro fiscal ha sostenido en una causa análoga que el ejercicio de las adivinas constituye delito de defraudación, y como en esa causa el juez doctor Argerich sostuviera que sólo se trataba de una infracción a la ordenanza municipal, el fiscal alegó ante la cámara.



El juez doctor Pedro Argerich, quien sostuvo en un proceso por adivinación que sólo se trataba de una infracción a la ordenanza municipal.



Adivinas detenidas por la policía. De izquierda a derecha: 1. Manuela Doronsoro de Benvenuto (a) Nereida. 2. Madame Elena. 3. Carmen Sancho de Elia.



4. Margarita Flores de Rodríguez.

Objetos secuestrados por la policía a las adivinas.

5. Lina D.

## En el Hospital San Roque



Banquete ofrecido por los médicos y practicantes a los doctores Juan Caride y Alejandro Ceballos, con motivo de su partida a Europa.





Llena estaba la sala. Refulgían,  
brillantes cual magníficas lumbreras,  
de la eléctrica luz, cándidos focos,  
del ardiente mirar, rojas centellas.

¡Cuál vibraba la mágica armonía  
del soberbio concierto, y en esferas  
se dilataba de ondulantes notas  
y espirales de rítmica cadencia!

Flotaban ecos de apagadas risas,  
perfumes de sedosas cabelleras,  
y ornaban el espléndido conjunto  
flores, notas, color, luces, bellezas.

Sobre el proscenio, el orador vertía  
el fluyente candal de su alma férvida;  
ya con trajes de luz, ya entre crespones,  
ya en gritos de pasión, ya en frase tierna.

El estruendoso aplauso a sus oídos  
adulador subía, cual la ofrenda  
que otorga el mundo al que en la frase en-  
[garza

sobre anillos de luz, perlas de ideas.

Un amigo le dijo, adivinando,  
el pesar en su rostro: —¿No enajena  
al alma tuya el resonante aplauso  
que es del artista ansiada recompensa?

Con eco que en los labios exprimía  
la amargura del alma y su tristeza,  
con voz que era un contraste ante la luz  
que en sus pupilas destellaba intensa, [bre

respondió condolido: —¿Tú no sabes  
que para mí esa sala está desierta,  
y son cárdenas llamas sus fulgores,  
sus notas, llanto; sus colores, niebla?...]

¡Vano es que intente lisonjero aplauso  
brindarme el premio que el artista anhela,  
no estando aquí para alumbrar mis ojos  
la que es el astro de mis noches... ella!

LEONCIO LASSO DE LA VEGA.

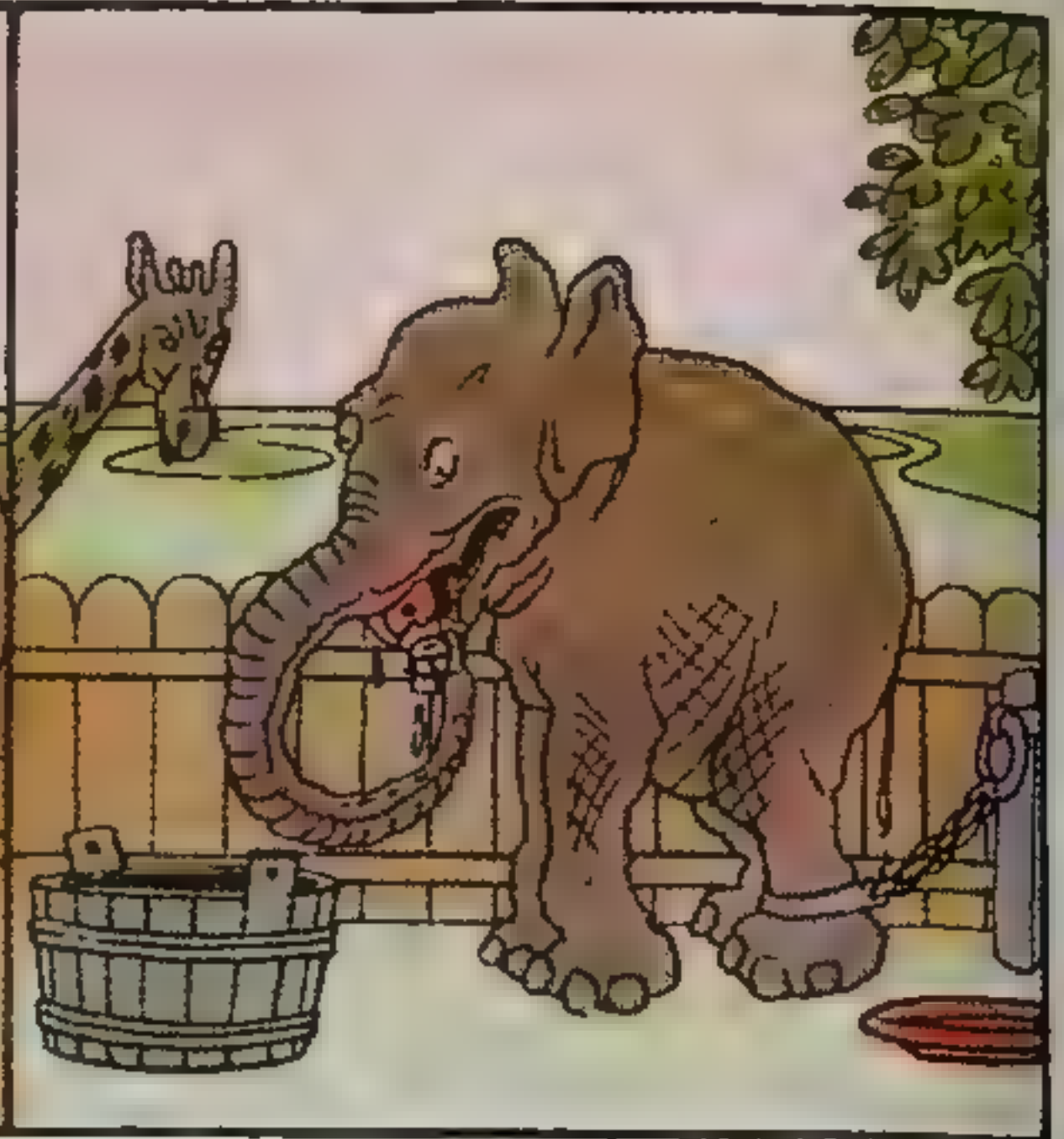


# El muñeco Siemprino

(Continuación)



El amigo de la trompa  
puede que el muñeco rompa.



Quiere partir a Siemprino,  
pero está duro el indino.



Por eso lo echa al trombón  
como carta en un buzón.



Amante de la armonía,  
Juan va al concierto aquel día.



Junto a un músico se planta  
y en su ejecución se encanta.



Era el trombón que, soplado,  
arrojó al muñeco odiado.

(Continuará).



## La fiesta pro aeroplano estudiantil



Teodoro Fels a su llegada al estadio de la Sportiva.

Fels y Cattaneo después de sus vuelos.



J. Ferro y A. Maubert, ganadores de la carrera ciclista de 10 kilómetros.

Partida de los motociclistas en su carrera.

## Torneo de la A. A. Anglo Argentina



"Team" del River Plate de Montevideo, que disputó al Racing, en Avellaneda, la Copa de Competencia Eduardo T. Mulhall.

"Team" del Racing, ganador por dos "goals" a uno.



Un momento del partido.



Durante una de las carreras pedestres realizadas por la tarde.





Grupo de familias veraneantes.



## Las regatas en Río Santiago



El gobernador de la provincia presenciando las regatas, acompañado del contraalmirante Martín, jefe del arsenal, del ministro de Gobierno y de su secretario.



Los jueces del crimen doctores Míguez y Ocampo con el señor Villamayor y sus familias.



El jurado.



Dotación del Libertad, ganadora de la Copa del ministro de Marina.



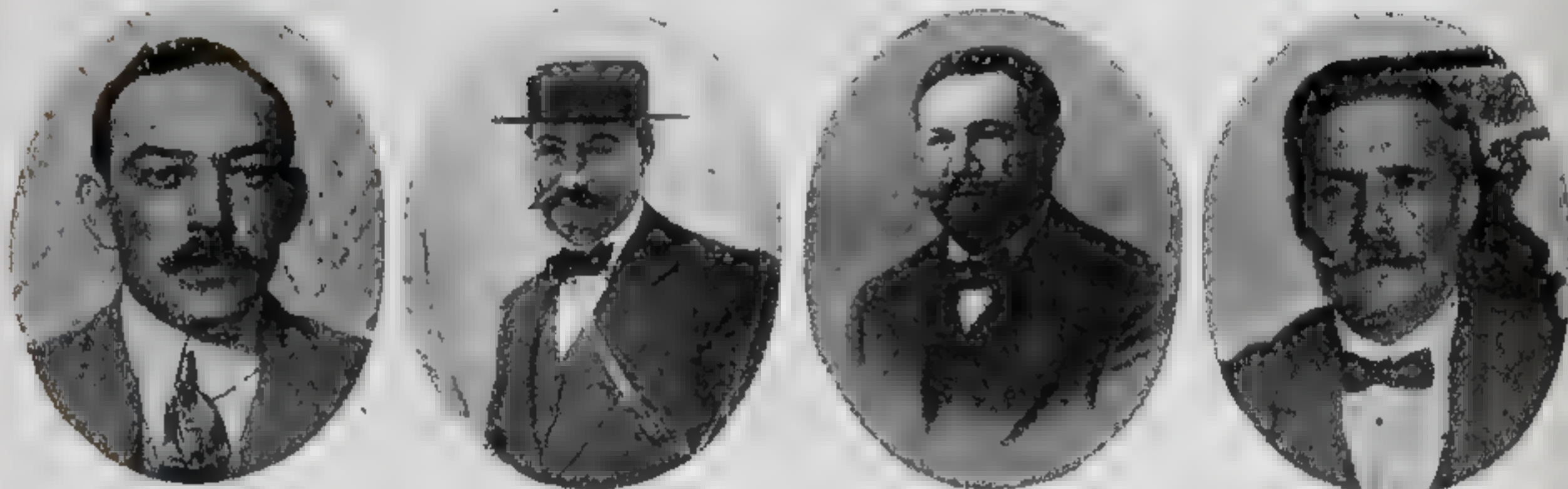
La Copa Universitaria entregada a la Facultad de Ingeniería.



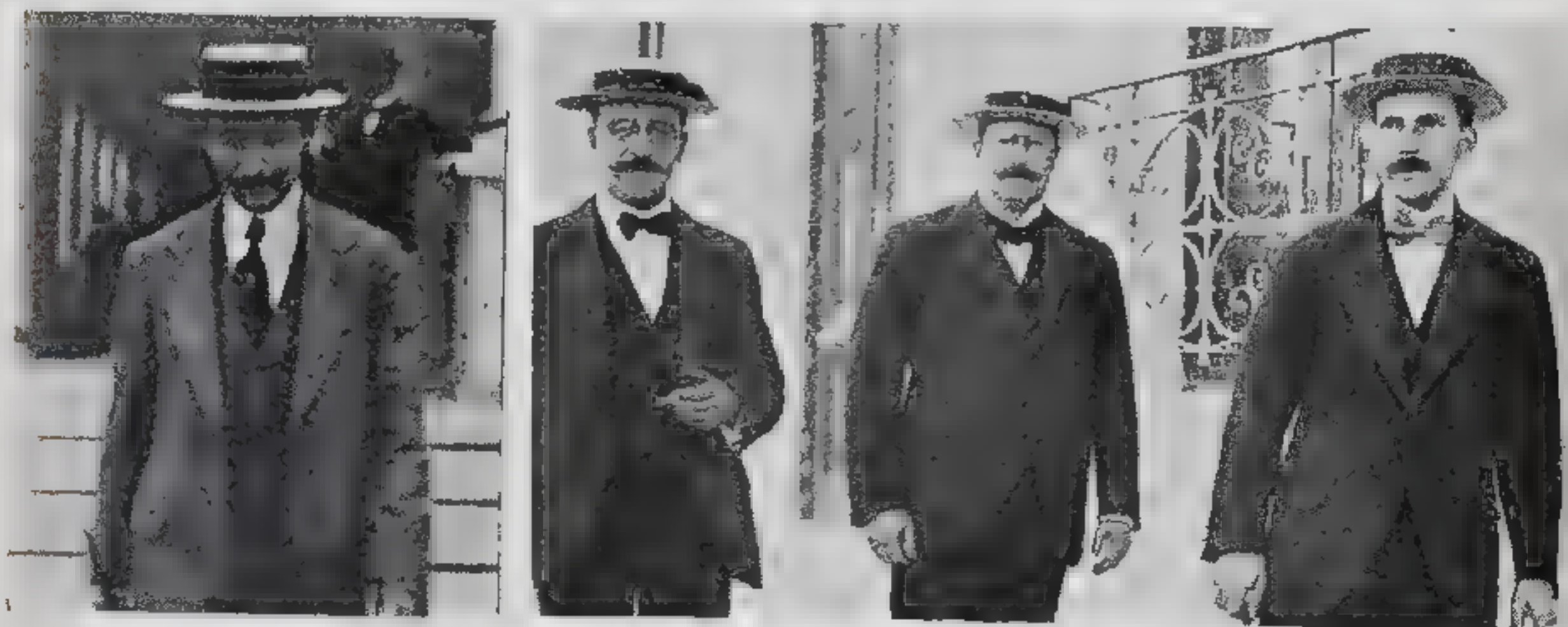


Espectadores.

### El asunto sobre posesión de islas



De izquierda a derecha: 1. El agente fiscal doctor Horacio Segovia, a quien pidió el juez doctor Marcenaro que recabase informes del Departamento de Ingenieros sobre el derecho del fisco a las tierras que se pretende prescribir en el Delta. 2. El doctor Adolfo Marcenaro, juez de 1.<sup>a</sup> instancia que inició el juicio de posesión treintenaria y pasó los antecedentes al juez del crimen. 3. El oficial de estado doctor Manuel F. Gnecco, que presentó los recursos legales en defensa de la provincia. 4. Señor Benjamin Sol, presidente del Departamento de Ingenieros de la provincia, que manifestó al juez doctor Marcenaro que en sus oficinas no tuvo entrada su oficio pidiendo informes de las tierras, el cual había sido entregado a los interesados para su diligenciamiento.



De izquierda a derecha: 1. El doctor Míguez, juez del crimen, quien dictó auto de prisión preventiva contra dos testigos que declararon haber recibido el Departamento de Ingenieros el oficio del doctor Marcenaro. 2. Los doctores Aguilar, Gamboa y Guíñazú, de la Cámara 1.<sup>a</sup> de Apelaciones, al salir de los tribunales después de dictar dos autos en el asunto de las tierras.



## Rigoletto en Rosario

En el barrio central de la ciudad, a las horas de mayor movimiento, Rigoletto reparte ceremoniosos "sombrecitos" a los transeúntes, rozando el ala de su "fungi" con el suelo, como los antiguos caballeros las plumas de sus chambergos. El galante saludo está subrayado por una sonrisa afectuosa y dulce, que quiere ser de amistad. Los amigos de Rigoletto, que forman legión, no saben substraerse a la presencia del fino pediguño. Pronto se establece amena charla, para llegar a una conclusión monetaria: cincuenta o



El saludo de Miranda (a) Rigoletto.

piernas dobladas le obedecen enérgicas, y avanza retorciéndose los mostachos y apoyándose en su minúsculo bastón. Es un gran hombre, con todas las facultades de una persona hecha; el rostro, los brazos y el pecho guardan rara armonía, pero sus piernas son cortas, débiles y contrahechas como las de un bufón. El mote de Rigoletto le está, pues, bien puesto. No divierte como el bufón del duque de Mantua con sus piruetas y dolores; no salta, no se retuerce, no ríe a carcajadas... Miranda conmueve, halaga,



La "toilette".

sesenta centavos que Rigoletto recibe con mano temblorosa y oculta rápidamente, avergonzado del sablazo... Un saludo final corona la entrevista.

Las escenas se repiten hasta el cansancio. Eugenio Miranda, nuestro Rigoletto, evoluciona entre la caterva de bolsistas, corredores y comerciantes de todo género, con pasmosa seguridad. Sus

no deja de pensar en un milagro de la naturaleza, en un futuro feliz en que este hombre se estire y camine libre de trabas, para dar a todos la satisfacción de verlo completo, fuerte, ágil, activo...

Cuantos así piensan no han visitado, seguramente, la mansión de Eugenio Miranda. En un cuchitril estrecho, calle Brown número 2768, que recibe luz por una ventana que se abre sobre un pozo abandonado, habita Rigoletto con su mujer, María, la buena china tucumana, conocida de nuestros señores en cuyas casas sirvió y se hizo querer, está allí, tendida en la cama, acometida por agudos dolores. En un rincón de la pieza, Miranda quema incienso... A nuestra extrañeza, el hombre nos detiene y nos habla amocio-

Relatando su historia siniestra.

seduce. Es el Rigoletto de los reyes del trigo y el maíz; usa de la palabra, la esgrime como flexible acero, la mentida sonrisa del cómico no se separa de sus labios. En el campo montó a caballo, atendió un almacén y dejó dos hijos...

Conmueve su medio cuerpo muerto, porque discurre con inteligencia, porque persuade y se hace amar. Quien lo oye



Uno de los trabajos de Rigoletto



Saliendo de su pieza.



nado. Hay una tremenda tragedia en su vida y en la de la china.

—Siempre lo mismo, señor. O cae ella o caigo yo en la cama... ¡Si usted supiera!... ¡Estamos embrujados!

—¿Por eso quema incienso?

—Para preservarme de los males que nos acechan. Sin impregnarnos de este aroma no podría yo salir a la calle. Hace tiempo que a mi mujer y a mí, una tal doña María Olivera, curandera y adivina, nos tomó la medida del cuerpo y la ropa para infundirnos sus brujerías... Fué durante una noche de farra; yo tenía mucha confianza en doña María, la llamaba mi segunda madre; habíamos bebido en grande y los tres nos acostamos en la misma cama, en esta cama... En la obscuridad nos hizo el daño. Perdimos la voluntad para acusarla y males postizos nos cayeron encima. Yo empecé a sentir sobre la cabeza los pasos leves de una araña invisible; María un bicho que le subía del estómago a la garganta, queriendo ahogarla y...

—Esas son aprensiones... Es usted muy supersticioso.

—En doña María creo. Y en los dolores que unas veces a mi mujer y otras a mí, nos imposibilitan para movernos del lecho.

—Unas palabras misteriosas que usted dijera con fe, bastarían para contrarrestar la maléfica influencia de su enemiga. ¿Usted dirá algunas?

—Sí, al tocar a María repito mentalmente: "En nombre de Dios y del espíritu más elevado de Pancho Sierra y del



En camino para ir a saludar a sus favorecedores.

espíritu de don Justo; en nombre de la Virgen Santa Trinidad y en nombre de la Virgen del Vale". Así me preservó cada día de un nuevo dolor...

No podemos creer en las palabras supersticiosas de Miranda; pero a go nos oprime como a los niños, con el recuerdo de los viejos cuentos de aparecidos y de las almas en pena de las casas coloniales, algo que, cuando María nos señala desde el lecho con el brazo estirado la ventana por donde pasa riendo de noche un pájaro negro, que le arrancó un mechón de cabellos, nos hace experimentar una especie de miedo que nos empuja a la calle, nos hace huir lejos de aquella cama que alberga tanto sufrimiento y de aquel hombre que ríe eternamente en cuclillas...

KODAK.

## Excursión a La Colonia



1. Miembros del Club Excursionista San Lorenzo en viaje a La Colonia, a bordo del vapor de este nombre. 2. La comisión directiva del club a bordo del Colonia.



## DE ROSARIO

### Demostración de los partidarios de Iturraspe



Banquete en honor del diputado provincial señor Clorindo Mendieta, expulsado del partido radical por haber votado en favor de Iturraspe para la senaduría nacional.

### En honor de los doctores Ferrer y Pignetto



Almuerzo ofrecido a los doctores Alejandro S. Ferrer y Manuel E. Pignetto por su brillante actuación en el Consejo de Higiene.

### Conferencia en el consulado paraguayo



Concurrentes a la conferencia dada en el consulado paraguayo sobre la cuestión de límites entre el Paraguay y Bolivia.



## DE ROSARIO

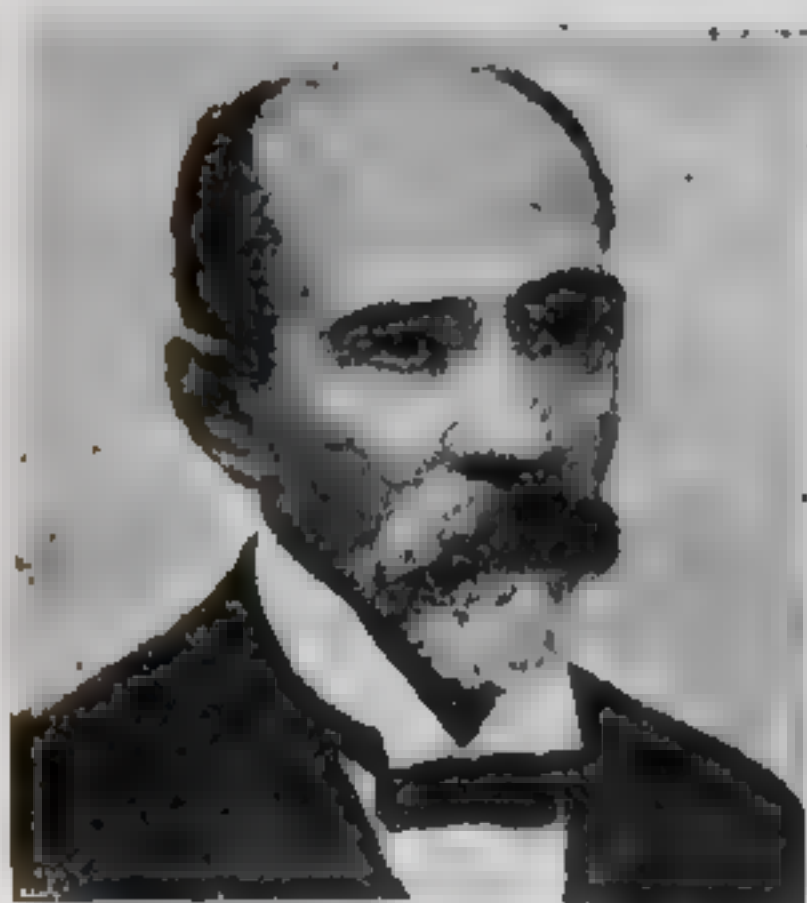
### Traslación de restos



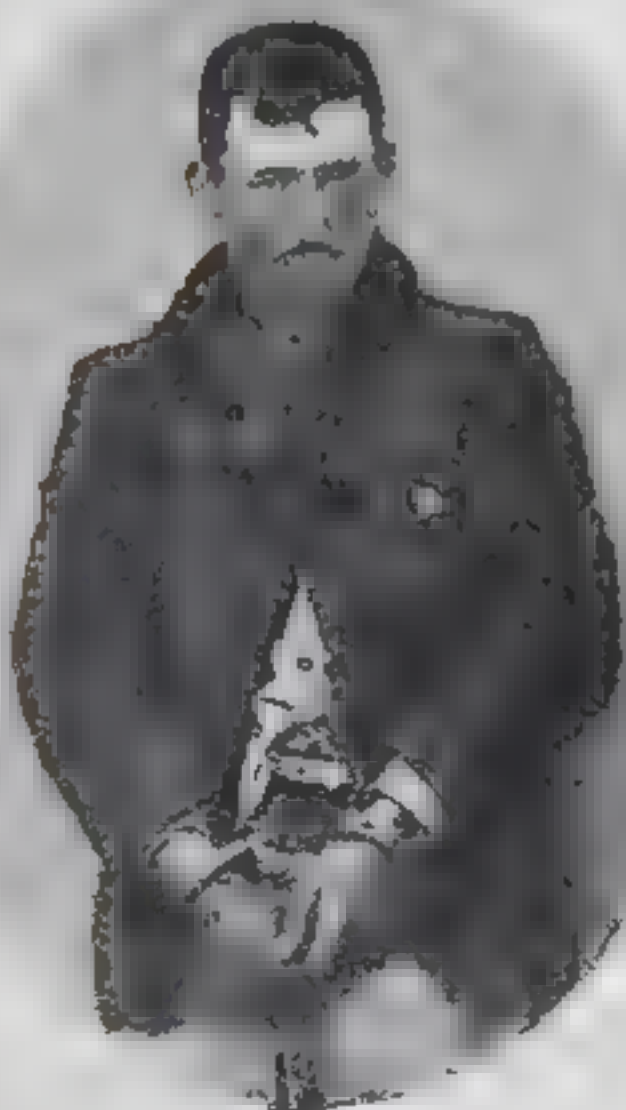
Concurrencia en la estación del F. C. C. A. a la llegada de los restos del señor Angel Muzzio traídos de Europa.

## DE CORDOBA

### La condena a muerte de Azcurra



De izquierda a derecha: 1. El doctor Manuel Sánchez Verde, juez del crimen que condenó al reo en Río IV. 2. El doctor Filemón Tagle, fiscal que pidió la pena de muerte para Azcurra. 3. El doctor José Ruiz, acusador particular, que pidió la última pena para el reo.

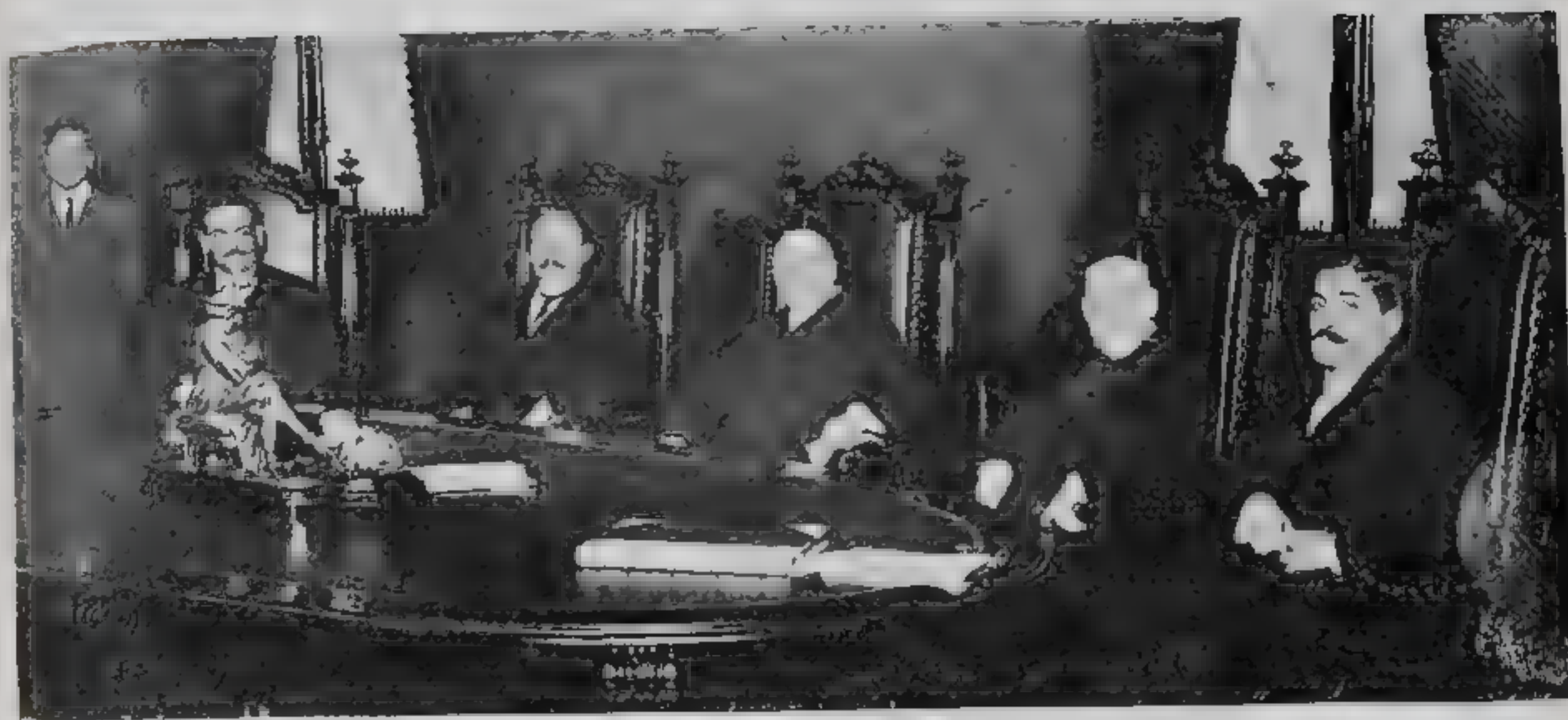


1. Ramón Azcurra, autor del asesinato de seis personas en Dalmacio Vélez, poco antes de serle comunicada la sentencia de muerte. 2. María Sosa, mujer de Azcurra, condenada a presidio por tiempo indeterminado. 3. La niña que se salvó del asesino como por milagro, retratada con su abuelo.



## DE MÓNTEVIDEO

### El Congreso de Derecho Internacional



Sesión de clausura de la subcomisión delegada del congreso de Río Janeiro, presidida por el ministro de Relaciones Exteriores, doctor Romeu.



Banquete que ofreció el ministro Romeu a los delegados.

### Derrumbamiento en Villa Dolores



Los obreros heridos en el derrumbamiento de una gruta en construcción, al ser colocados en la ambulancia.



El obrero Patricio Báez, herido grave.



El obrero Alberto Rossi, que falleció a consecuencia de sus heridas.



## DE MONTEVIDEO

### El asalto de la calle Uruguay



La puerta por donde entraron los ladrones en la casa del señor Manuel Quintana, calle Uruguay. Se ve la falta del tablero, por cuya abertura corrieron los pasadores para penetrar en la casa.



De izquierda a derecha: 1. El comerciante español don Manuel Quintana, que encontrándose dormido, fué despertado y amenazado de muerte por los ladrones. 2. La señora María T. de Quintana, sorprendida con su esposo por los ladrones. 3. El joven Antonio Castiglioni, que acudió a los gritos de los esposos Quintana y disparó su revólver sobre los ladrones matando a uno de ellos llamado Pedro Luis Martini.



El dormitorio de los esposos. En círculos. Abajo: Ricardo Moretti o Flores, cómplice en el asalto de la calle Uruguay, preso por el comisario Fontana, tres días después del suceso. Arriba: El cadáver de Pedro Luis Martini, muerto por Castiglioni.



## Espectáculos



El artista cinematográfico Toribio Sánchez (André Deed) a bordo del Avon a su llegada a Buenos Aires.



Saludo a la ciudad.



Original desembarco.



Primer percance.



El lustrador lo lastima.



Comprándose unas gafas.



Al llegar a nuestra redacción.



Salida del P B T.



## Espectáculos



Sánchez leyendo el P B T. La sección extranjera.



Información del país.



Enlaces.



Un crimen.



Notas cómicas.



Los avisos.

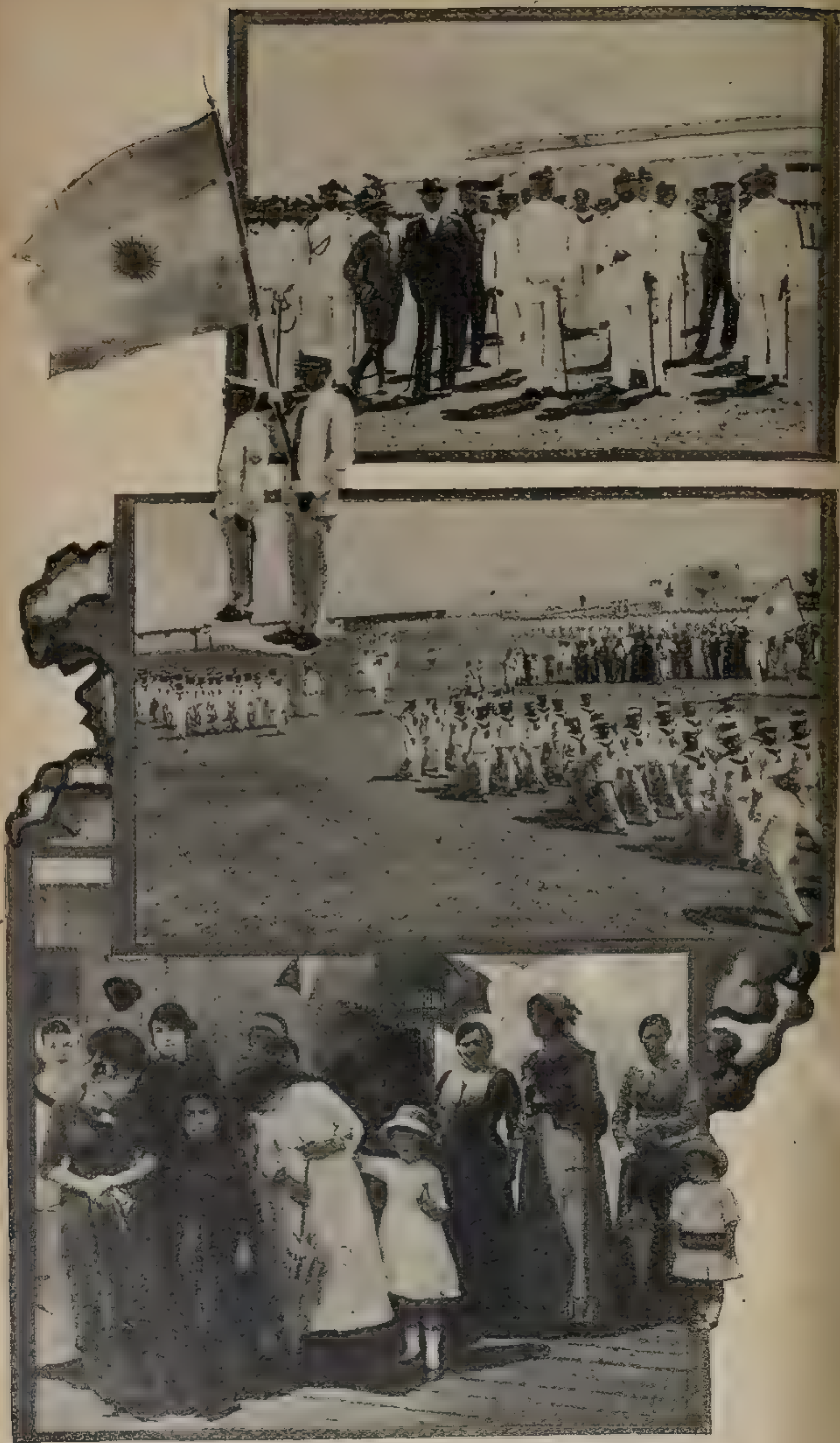


# Visita ministerial a Martín García



Desembarco en la isla del ministro de Marina, contraalmirante Sáenz Valiente, y alocución a las tropas por el jefe de la comandancia, capitán de fragata Borges.

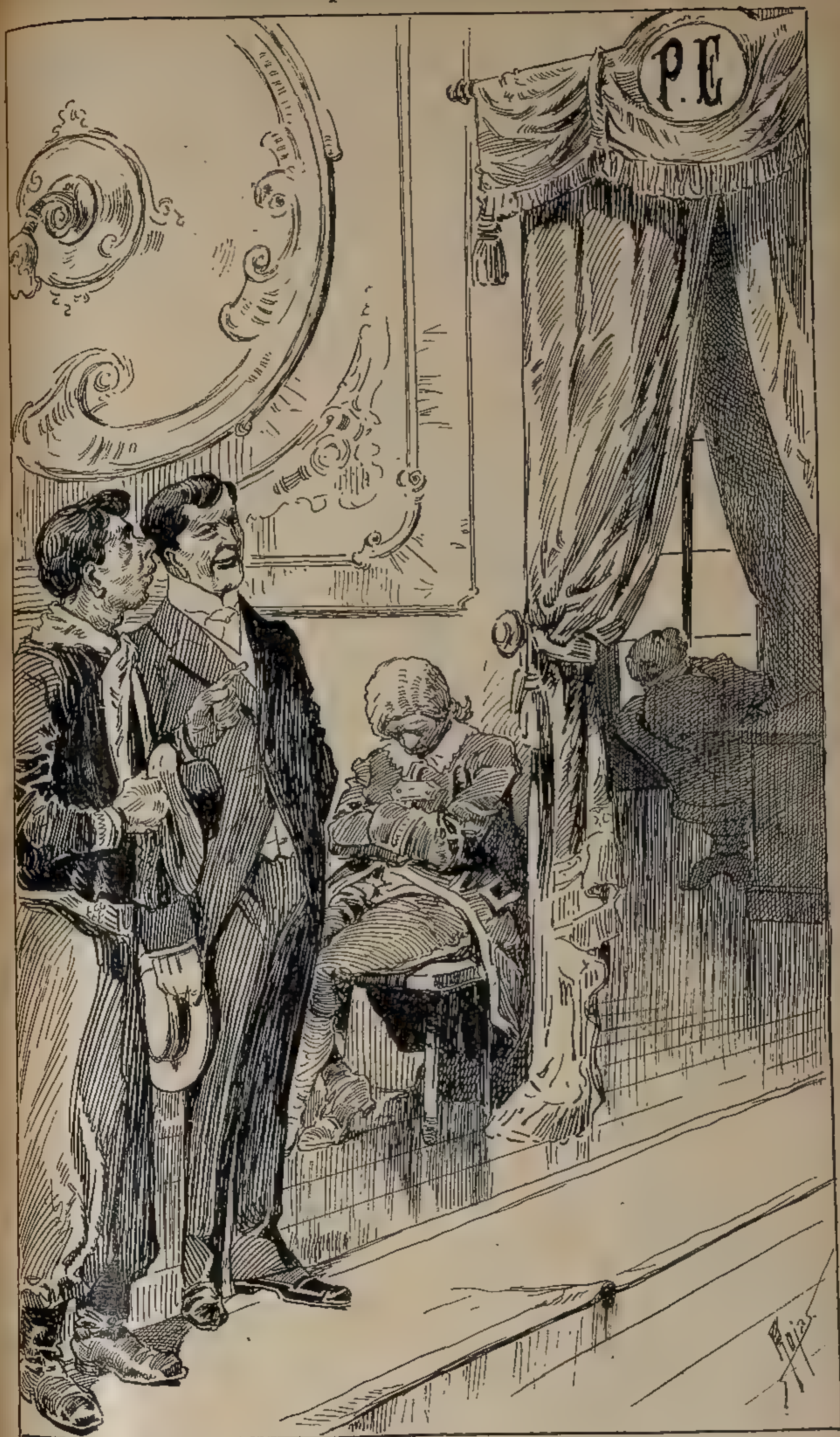




Jura de la bandera por los conscriptos.



## Una interpretación acertada



—¿Qué quieren decir esas iniciales P. E.?  
—Presidencia estéril.



# El gran motor Brown-Pericord

POR CONAN DOYLE

*Los recientes experimentos de aviación, la curiosidad despertada por la dirigibilidad de los globos que dará mañana quizás al hombre el reino del aire, hacen todavía más interesante y actual esta novela de Conan Doyle, el célebre autor de Sherlock Holmes.*

Era una noche nebulosa y fría del mes de mayo. Había una niebla intensa. Los faroles no se distinguían, a lo largo del Strand, más que por halos luminosos. En los frentes de las tiendas, no obstante estar inundados de luz eléctrica, atravesaba apenas la atmósfera un fulgor indeciso. Las altas casas que bordean melancólicamente la vereda estaban sombrías, salvo una de ellas, en donde tres ventanas del segundo piso brillaban con un resplandor sorprendente. Los transeúntes levantaban la nariz y mostrábase aquellos vidrios iluminados.

Era la que habitaba Francis Pericord, inventor e ingeniero electricista. Hasta una hora avanzada de la noche, la luz de su gabinete de estudio atestiguaba el trabajo encarnizado de aquel gran hombre del mañana.

Si los transeúntes hubiesen podido echar una mirada indiscreta al compartimiento, hubieran visto a dos hombres: uno, el mismo Pericord, de cara de ave de rapiña, de miembros angulosos, de cabellos negros que descubrían su origen céltico; el otro, vigoroso y alto, de ojos azules, Jeremy Brown, mecánico reputado. Estaban asociados para muchas invenciones; el genio creador del uno había sido poderosamente ayudado por las facultades prácticas del otro.

Si Brown se encontraba tan tarde en el taller de Pericord, era por un ensayo que iba a determinar el fracaso o el éxito de numerosos meses de investigaciones.

Entre ellos había una mesa oscura, manchada, carcomida por los ácidos y sobrecargada de vasijas enormes, acumuladores, pilas voltaicas, bobinas de inducción y de gruesos trozos de porcelana para la intercepción de las corrientes. En medio de ese montón confuso se alzaba una máquina de aspecto singular, que giraba ruidosamente, y sobre la cual ambos socios fiaban, ardientemente los ojos. Ellos múltiples unían un pequeño receptáculo cuadrado de metal a un gran círculo de acero, provisto a cada lado de dos poderosas articulaciones salientes. El círculo estaba inmóvil, pero las dos articulaciones, así como los brazos cortos, de que estaban provistas, giraban con una celeridad espantosa a intervalos de algunos segundos, y se detenían un instante después de cada vuelta del mecanismo. La fuerza motriz que las animaba, provenía evidentemente de la caja metálica. Un sutil olor de ozono flotaba en el aire.

## LA SUSPICACIA DE UN INVENTOR. PRIMERA RIÑA

—¡Y bien! Brown, ¿y esas alas?— preguntó el inventor.

—Son demasiado grandes; no las he

podido traer; tienen dos metros quince de largo por noventa centímetros de ancho; pero el motor es bastante poderoso para ponerlas en movimiento, yo le respondo de eso.

—¿Son de aluminio con una aleación de cobre?

—Sí.

—Mire qué bien funciona esto.

Pericord extendió la mano nerviosa y flaca y apoyó sobre un botón al que obedecía la máquina; las articulaciones giraron más lentamente y, al cabo de un instante, se detuvieron. Apretó luego otro resorte; los brazos temblaron, y el aparato volvió a tomar su movimiento de rotación.

—El que hace la experiencia,—observó Pericord,—no necesita gastar ninguna fuerza muscular; no tiene más que permanecer pasivo y servirse de su inteligencia...

—Gracias a mi motor,—dijo Brown.



Ambos salieron llevando las diferentes partes de la máquina.

—A nuestro motor,—corrigió el otro secamente.

—Es cierto,—replicó su colega con impaciencia;—el motor de que usted tuvo la idea y que yo he puesto en ejecución. Llámelo como quiera.

—Yo lo llamo el motor Brown-Pericord—gritó el inventor,—y sus ojos negros tuvieron un relámpago de odio;—usted ha concluido los detalles, pero el pensamiento abstracto me pertenece; es mío, mío sólo.

—No es con un pensamiento abstracto con lo que se pone en marcha un motor, observó Brown de un modo áspero.

—Por eso me he asociado con usted, respondió el otro tamborileando febrilmente con sus dedos sobre la mesa; yo invento; usted construye; la obra está, pues, repartida justamente.

Brown se mordió los labios, pero, adviniendo que sería inútil discutir, volvió su atención hacia el aparato, que se estremecía y oscilaba a cada vuelta de sus brazos, como si fuera de un momento a otro a caer de la mesa.

—¿No es soberbio?—exclamó en un éxtasis Pericord.

—Es satisfactorio,—corrigió el anglosajón, más flemático.

—¿Es una fuente de inmortalidad!

—Es una fuente de plata.

—Se inscribirán nuestros nombres al lado del de los Montgolfier.

—Junto al de los Rothschild, creo yo.

—¡No, no! Brown, usted toma la cosa desde un punto de vista muy prosaico. Nuestra verdadera recompensa será la gratitud del género humano.



Brown se encogió de hombros.

—En cuanto a eso, yo le cedo a usted de buena gana mi parte. Soy un hombre práctico. Va a ser menester poner su invento a prueba.

—¿Dónde?

—Es precisamente de eso de lo que deseaba hablar con usted. Es indispensable guardar el secreto más absoluto, y eso es imposible en Londres. ¡Ah! ¡Si poseyéramos un recinto reservado!

—Probemos el aparato en el campo.

—Voy a hacerle una proposición: mi hermano tiene una propiedad en Sussex, en las alturas, cerca de Beachy Head. Hay allí, según recuerdo, junto a la casa, un granero espacioso y elevado. Mi hermano está en Escocia, pero yo tengo la clave a mi disposición. Llevemos la máquina allí, mañana mismo, para ensayarla en el granero.

—Perfectamente.

—Hay un tren para Eastbourne a la una.

—Yo estaré en la estación.

—Lleve el motor;

yo me encargaré de

las alas, dijo, leván-

tándose el mecánico;

—nosotros sabremos

mañana si hemos per-

seguido una quimera

o si tenemos delan-

te una fortuna. Lo

aguardaré a usted a

la una en la esta-

ción Victoria.

Descendió la esca-

lera rápidamente, y

no tardó en ser ab-

sorbido por la triste

ola humana que des-

embocaba en el

Straud.

Al día siguiente,

hacía una mañana

primaveral con un

lindo cielo azul ná-

vido, en el que se des-

lizaban blancas nu-

bes vaporosas.

A las once, se hu-

biera podido ver en-

trar a Brown en la

oficina de patentes de

invención con un ro-

llo de diagramas y

planos en pergamino de bajo del brazo.

A las doce se le hubiera podido ver

se ir contento, abrir su cartera e intro-

ducir en ella, con mucho cuidado, un pe-

dacito de papel oficial azul.

A la una menos cinco llegaba en coche

de alquiler a la estación Victoria. El co-

chero descargó del techo de su vehículo

dos paquetes gigantescos, envueltos en

tela de embalaje, que, se parecían a

enormes cometas, y los confió al cuidado

del jefe del tren. Pericord había sido

puntual a la cita.

—¿Todo va bien?—preguntó:—y sus

mejillas demacradas tomaron un color

rosado.

Brown le indicó por toda respuesta el

equipaje.

—Yo hice ya cargar el motor y el

círculo en el furgón.—explicó Pericord.

—¡Atención!—agregó dirigiéndose al je-

fe del tren;—tenga mucho cuidado con

esos fardos, son aparatos muy frágiles

y de gran valor. Ahora, podemos partir

con la conciencia tranquila.

A la Megada a Eastbourne, el precioso

motor fué cargado en un ómnibus, e iza-

ron las dos alas sobre la galería. Los co-

cheros tuvieron que recorrer un largo tra-

yecto para ir a buscar las llaves a casa

del guardián; después de lo cual, se vol-

vieron a poner en camino hacia las du-

nas áridas.

La casa, término de su viaje, era un edificio de aspecto vulgar, rodeado de establos y situado en un entrante de vegetación frondosa que descendía en pendiente suave desde las barrancas de creta.

Con la ayuda del cochero, los viajeros transportaron sus paquetes, bajando por la senda y los depositaron en el comedor obscuro. El sol se ponía cuando el rodar lejano del coche les anunció que estaban definitivamente solos.

UN ENSAYO SECRETO.—¿QUÉ VA A PASAR?

Pericord había abierto las persianas, y la débil luz de la tarde entraba por las ventanas de vidrios de colores variados. Brown sacó un cuchillo del bolsillo y cortó los cordeles que retenían la tela de embalaje. Dos grandes alas de metal amarillo aparecieron. Las apoyó contra la pared con precaución. Los socios desempaquetaron después el círculo, las correas de transmisión y por último, el motor.

La noche cayó antes de que ambos hombres tuvieran tiempo de ajustar todas las piezas. Prendieron una lámpara y continuaron apretando las tuercas, asegurando remaches y haciendo los últimos preparativos.

—Ya se ha acabado,—dijo por fin Brown retrocediendo para examinar mejor el conjunto de la máquina.

Pericord no pronunció una sola palabra; pero su cara estaba iluminada por el orgullo y la esperanza.

—Ahora vamos a comer,—dijo Brown sacando algunas provisiones.

—¡Luego!—exclamó Pericord.

—No, en seguida; yo me muero de hambre.

Y el pesado mecánico hizo una copiosa comida, mientras

su compañero se paseaba impacientemente a lo largo de la pieza con las manos crispadas.

—Vamos a lo nuestro ahora,—dijo Brown, sacudiéndose las migajas.—¿Quién es el que va a subir en el aparato?

—¡Yo!—gritó Pericord.

—Pero advierto que el motor marcharía lo mismo si se le atase un objeto cualquiera.

—Es verdad—admitió Pericord.

—Tenemos ladrillos y una bolsa; ¿por qué no le enar esa bolsa de ladrillos y atarla al aparato en lugar de usted?

—¡Excelente idea!

—¡Vamos, pues!

Ambos salieron llevando las diferentes partes de su máquina. La luna brillaba, fría y clara, aunque de tiempo en tiempo un fragmento de nube pasaba delante de ella. Los socios se detuvieron un instante para escuchar antes de penetrar en el granero, pero no oyeron más que el ruido del mar y el lejano ladrido de un perro. Mientras Brown llenaba de ladrillos una bolsa larga y estrecha, Pericord traía del comedor al granero los objetos de que podrían tener necesidad.

Cuando todo estuvo listo, cerraron la puerta del hórreo y pusieron una lámpara en una caja vacía. La bolsa llena de ladrillos fué colocada sobre dos caballetes y ataron alrededor el gran círculo



Por fin, Pericord levantó los brazos al cielo. "Marcha,—gritó.—¡El motor Brown-Pericord marcha!"



de acero. Las anchas alas, los alambres y la caja que encerraba el motor fueron en seguida sujetos a ese círculo.

—Va a ser menester hacerle describir un círculo muy restringido,—murmuró Pericord.

—Ate el timón de un costado,—aconsejó Brown.—Ahora ya está; apoye sobre la manecilla.

Pericord se inclinó hacia adelante. Su cara demacrada y larga estaba contraída; sus manos pálidas y nerviosas corrieron acá y allá, entre los alambres. Brown, impasible, seguía sus movimientos. La máquina tuvo un arranque seco.

Luego se elevó y dio vueltas pesadamente sobre sí misma como una gran ave torpe, llenando el granero de sus silbidos y ronquidos.

Los dos hombres se quedaron un momento inmóviles y silenciosos. Por fin Pericord levantó los brazos al cielo: —¡Marcha!—gritó.— ¡El motor Brown-Pericord, marcha!" Y en su alegría se puso a bailar como un muchacho.

#### UNA RIVALIDAD QUE CESA...

—Brown, mire cómo funciona regularmente y qué bien dirige el timón. Será preciso desde mañana registrar el privilegio en la oficina de patentes.

La cara de Brown se nubló.

—Ya lo está — declaró con sonrisa contraída.

—¡Ya está! — repitió Pericord. ¿Quién se ha atrevido a registrar los planos que yo he ideado?

—Yo. Yo lo he hecho esta misma mañana. No se atormente, no hay que encolerizarse.

—¿Usted ha sacado un privilegio para el motor? ¿A qué nombre?

—Al mío; me parece que tenía derecho a ello.

—¿Y mi nombre, no figura?

—No... pero...

—¡Ah! ¡canalla!—gritó Pericord... ¡Ladrón! ¡bandido!... ¡Usted me ha robado mi idea, usted quiere usurpar el honor que me corresponde! Yo tendré ese privilegio, ¿lo entiende usted?, aunque tuviera que degollarlo para conseguirlo.

Sus ojos negros lanzaban relámpagos y sus manos se torcían con rabia. Brown se mantenía valiente y, sin embargo, retrocedió mientras el otro avanzaba hacia él.

—¡Abajo las manos!—ordenó sacando un cuchillo.—Me defenderé si me toca.

—¡Amenazas!—exclamó Pericord lívido de rabia.—¡Sería usted un asesino como ha sido un ladrón!... Déme el privilegio.

—No.

—Brown, se lo digo una vez más, démelo.

—Le he dicho que no, y no. El trabajo es mío...

Pericord saltó como una fiera; su adversario se arrancó con un violento esfuerzo de sus brazos; pero tropezó con la caja vacía y cayó. La lámpara se columpió, cayó igualmente y apagóse. El granero quedó sumergido en tinieblas.

—¿Me quiere usted dar el privilegio, Brown?

No hubo ninguna respuesta.

—¿Me lo quiere dar, sí o no?

Ninguna respuesta. Ningún ruido, salvo el zumbido y rechinar del aparato. Pericord, con el corazón helado de angustia, buscó en las tinieblas a tientas, y sus dedos se cerraron sobre una mano. Estaba inanimada. Su cólera se cambió en un horror que lo hacía temblar. Frotó un fósforo, recogió la lámpara y la volvió a prender. Brown estaba extendido en el suelo. Pericord lo tomó en sus brazos y lo levantó. El desgraciado había caído con el brazo derecho doblado, y su propio peso había introducido en su cuerpo el cuchillo. Había muerto sin un gemido.

El inventor se sentó al borde de la caja. Mil proyectos insensatos se contradecían en su cerebro alocado. Debía huir. Si pudiera desembarazarse del cadáver, tendría algunos días por delante antes que sospecharan de él nada...

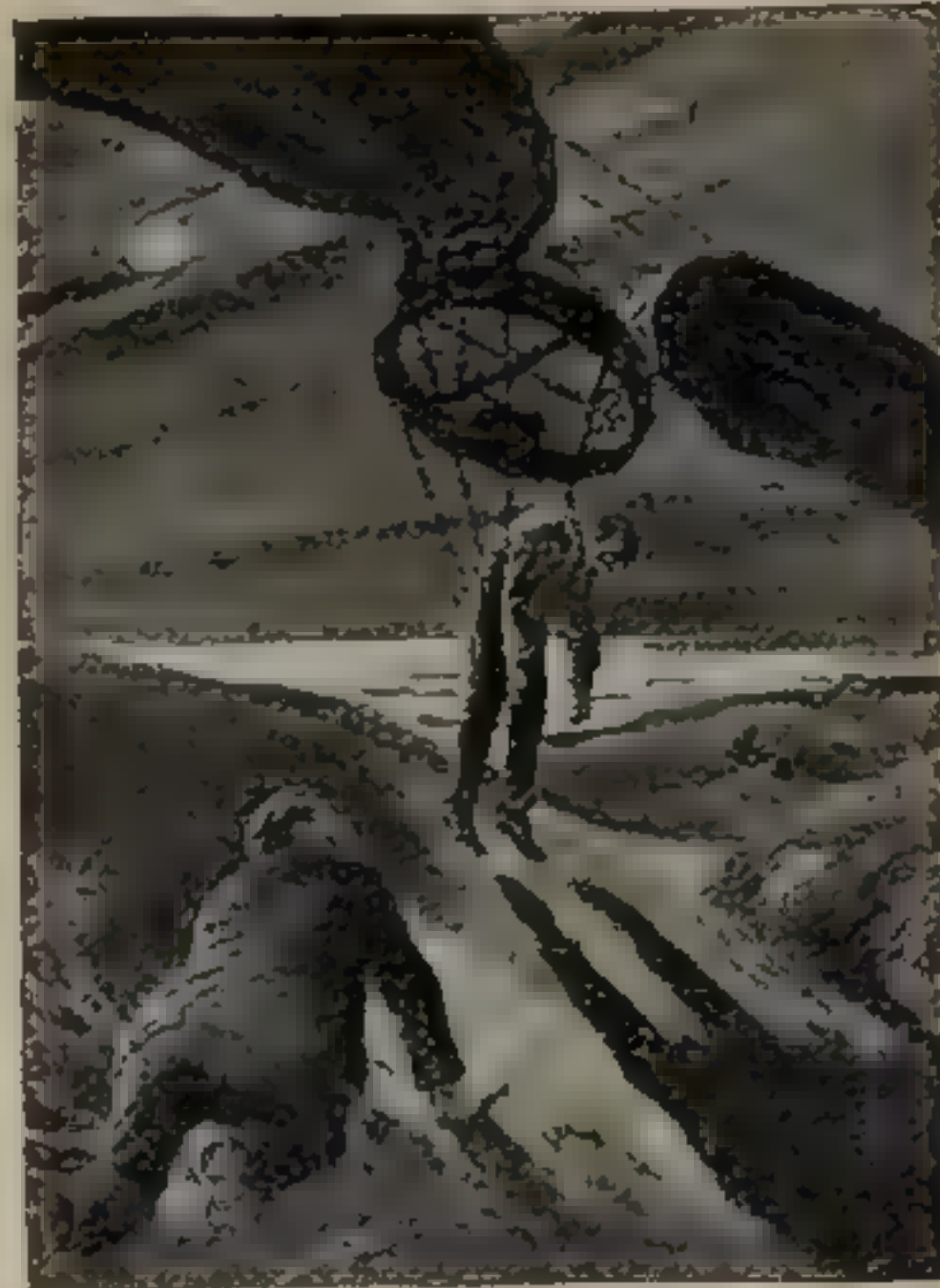
De repente un crujido violento lo sobresaltó. La bolsa se elevaba gradualmente a cada vuelta; acababa de chocar contra una viga. El choque cambió el aparato de conexión y la máquina cayó pesadamente a tierra. Pericord desató el círculo; el motor estaba intacto. Un pensamiento raro iluminó su espíritu. Ahora, la máquina lo obsesionaba. Podría deshacerse de ella al mismo tiempo que del cadáver, burlando todas las investigaciones.

Abrió la puerta del granero y transportó el cuerpo de su compañero a la ciudad de la luna.

A poca distancia de allí se encontraba

un montecillo. Cuando Pericord llegó a su cima, depositó el cadáver con respeto. Luego, volvió al granero a buscar el motor, el círculo y las alas. Con sus dedos debilitados aseguró alrededor del pecho el gran cinturón de acero. Después puso las alas en sus encajes. Por debajo suspendió el motor, afianzó los alambres y apoyó sobre la manecilla. Durante un minuto o dos, las enormes alas se agitaron y se sacudieron; después el cuerpo comenzó a moverse con pequeños saltos a lo largo del costado del montecillo y se elevó poco a poco hasta cernirse en la luz descolorida de la luna. Aquello subió poco a poco en el espacio, y la máquina aceleró su velocidad tanto y tanto, que el voluminoso aparato pasó bien pronto la línea de la barranca y tomó su vuelo hacia alta mar. Pericord lo miró alejarse hasta que no parecía más que un pájaro negro llevado por alas de oro, que la bruma del océano envolvía poco a poco.

En el asilo de alienados del estado de Nueva York está encerrado un individuo de vista extraviada, de quien se ignora el nombre y el lugar del nacimiento. Los médicos concuerdan en declarar que ese desgraciado ha perdido la razón a consecuencia de un choque brutal, del que no pueden determinar la naturaleza... "Es siempre el mecanismo más delicado el que se descompone más fácilmente"—dicen,—y, en prueba de ese axioma, muestran los aparatos eléctricos complicados y las notables máquinas voladoras, que el enfermo se complace en imaginar durante sus momentos de lucidez.



El cuerpo comenzó a moverse con pequeños saltos a lo largo del costado del montecillo.



La campaña contra los adivinos



—¿Que en este momento se la llevan presa? ¡Caramba! Ahora que la necesitaba yo...

—¿Qué quería usted que le adivinase?

—Cuándo empezará a trabajar el presidente.



## En la región argentina del petróleo

Las perforaciones que se practican en la zona petrolífera de Comodoro Rivadavia traen nuevas sorpresas, descubriendo la riqueza incalculable depositada en aquella parte del territorio. Cada exploración da por resultado la aparición de fuentes nuevas, a cual más abundante. Últimamente habiéndose emprendido trabajos en el pozo n.º 4, abandonado por un tiempo, surgió un enorme chorro de petróleo que alcanza con intermitencias la altura de unos treinta metros y que se ofrece en esas condiciones por varios días a la admiración de los pobladores de Comodoro Rivadavia, que acuden en masa a contemplar el fenómeno.

Con esa nueva fuente se llenó pronto un tanque de 6.000 litros y luego, por falta de depósitos se abandonó la corriente a sí misma, formándose un inmenso lago. Los



El pozo n.º 4, al brotar el gran chorro de petróleo que alcanzó a 30 metros de altura.

sondeos efectuados comprueban que esta fuente tiene 57 metros de espesor y dista de la superficie del suelo 580 metros. Se ha calculado que la salida del petróleo en las 24 horas alcanza a más de 70 toneladas.

Un estudio hecho por la comisión administradora del petróleo de Comodoro Rivadavia, facilita las siguientes informaciones sobre la producción en general.

En 1907, época en que la comisión se hizo cargo de los trabajos de exploración del suelo y explotación del yacimiento, el pozo n.º 2 produjo 16.000 litros, y en 1908 la cantidad de 1.820.930. En 1909, la producción fué mayor, pues a la del pozo 2, se agregó la de los pozos 3 y 4. Aquel día entonces un rendimiento de 1.913.656 litros; el número 3, la cantidad de 98.690; y el número 4 una producción de 1.019.742, lo que forma un to-



Lago de petróleo alrededor de la torre del pozo.



Plano inclinado construido para subir sobre la barranca los materiales que forman cuatro tanques, destinados a almacenar 6.000 metros cúbicos.



Máquina para mover el plano inclinado.

tal de 3.031.088 litros. En 1910, el pozo n.º 2 produjo 113.300 litros; el n.º 4, 3.069.824; y el n.º 7, 110.100. Total: 3.293.224 litros. En 1911, la producción de los mismos pozos alcanzó a la cantidad de 2.072.468 litros, distribuida en la siguiente forma: pozo n.º 2, 67.000; pozo n.º 4, 304.160; pozo N.º 7, 1.711.300. En 1912, la producción de petróleo señaló la cantidad de 7.457.000 litros, des-





Montaje del primero de los cuatro tanques.



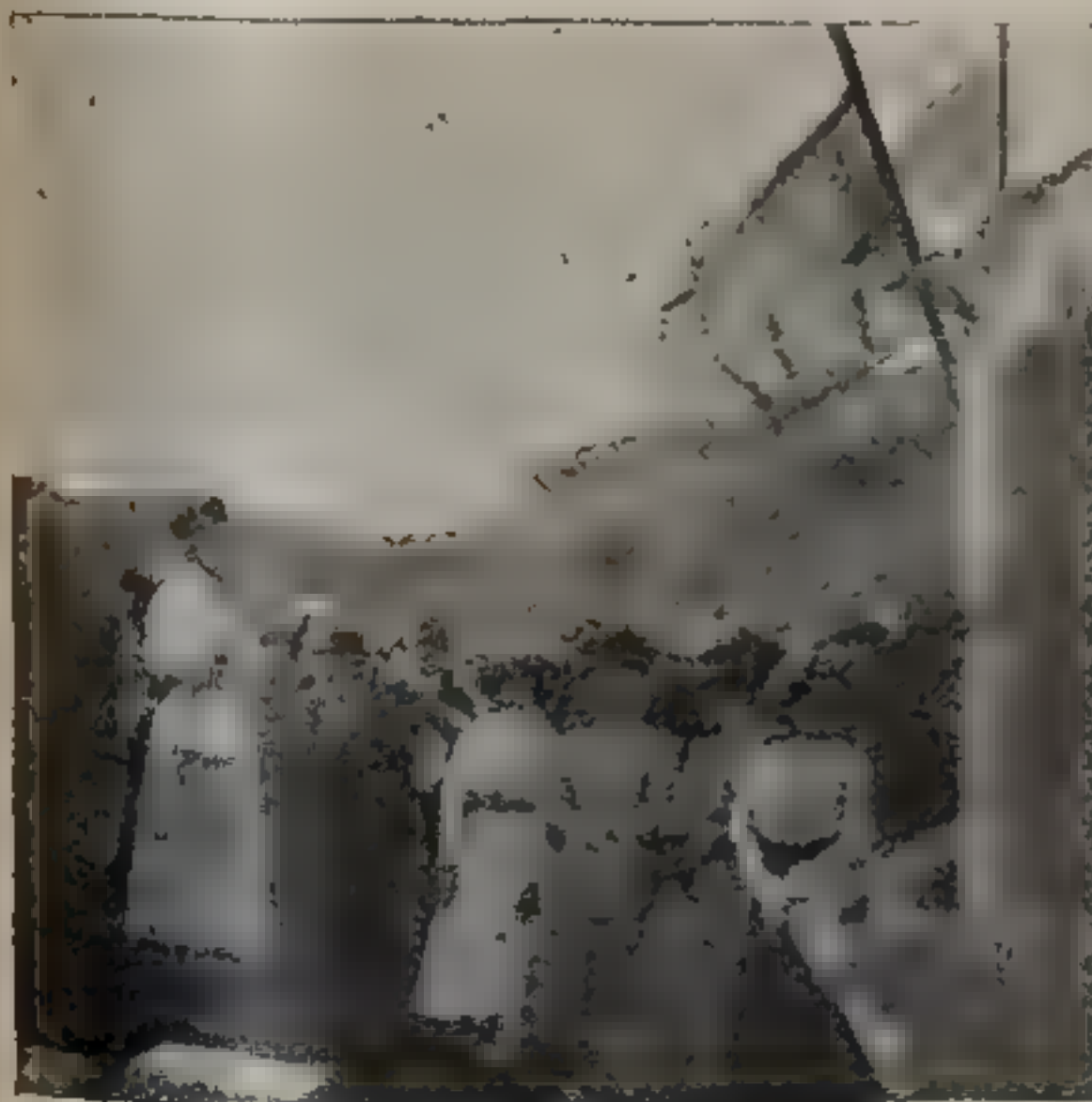
El ingeniero Luis A. Huergo, presidente de la comisión de explotación del petróleo de Comodoro Rivadavia.



El ingeniero Leopoldo Sol, director de las obras.

compuesta en los pozos 2, 7 y 8, de la siguiente manera: pozo 2, 1.079.000 litros; pozo 7, 4.442.000; pozo 8, 1.936.000 litros. Finalmente, en los meses de enero

y febrero, el rendimiento obtenido llegó a 2.008.000 litros, correspondiente a los pozos números 2, 4, 7 y 8. En cuanto a la producción calculada para el año en curso, durante el cual se habrán efectua-



Bendición de la piedra fundamental del asilo y del hospital de Comodoro Rivadavia por el Rev. Padre pasionista Luis Hohendaner.



La fundadora del asilo y hospital, señorita Constanza Zukas, leyendo su discurso.





La comisión de las obras durante la ceremonia.

do nuevas perforaciones y habilitado otras de las que actualmente, por diversas razones, no han permitido un rendimiento constante, se hace ascender a la enorme cantidad de 40.000 000 de litros. El cálculo, desde luego, se refiere a la producción mínima, pues la máxima excedería, según se piensa, a 200.000.000.

Por efecto de la riqueza mineral, la población de Comodoro Rivadavia progresa considerablemente, a lo que contribuye la solidaridad de pensamiento de sus habitantes, todos animados del deseo de verla más floreciente cada vez.

Hace poco, tuvo lugar la bendición de las piedras fundamentales para un asilo con capilla y un hospital.

El 26 de enero se llevó a cabo la ceremonia con la presencia de los reverendos padres pasionistas Luis Hohendauer y Eusebio Marchione y de la seño-

rita Constancia Zukas, iniciadora de las obras, apadrinando el acto el internuncio apostólico y el arzobispo de Buenos Aires, la señorita Mercedes Guerrico, el doctor J. Ruiz Moreno, la señora Artemia Alsina de Esteves, el señor Alejandro Calvo y otros conocidos personajes, habiendo sido representados los ausentes por los señores Francisco M. Fernández, Luis Vergues, Isidro Quiroga y Pedro Antelo.

La comisión para la prosecución de las obras la componen la señorita Constancia Zukas, como presidenta; el señor Francisco M. Fernández, secretario, y el señor Carlos M. Esteves tesorero. Dicha comisión cuenta con donaciones por valor de seis mil pesos, con un subsidio votado por el Congreso de veinticinco mil pesos, y con el apoyo moral y material de muchas personas de la alta sociedad bonaerense.



Grupo de concurrentes.



## El derrumbe de la semana

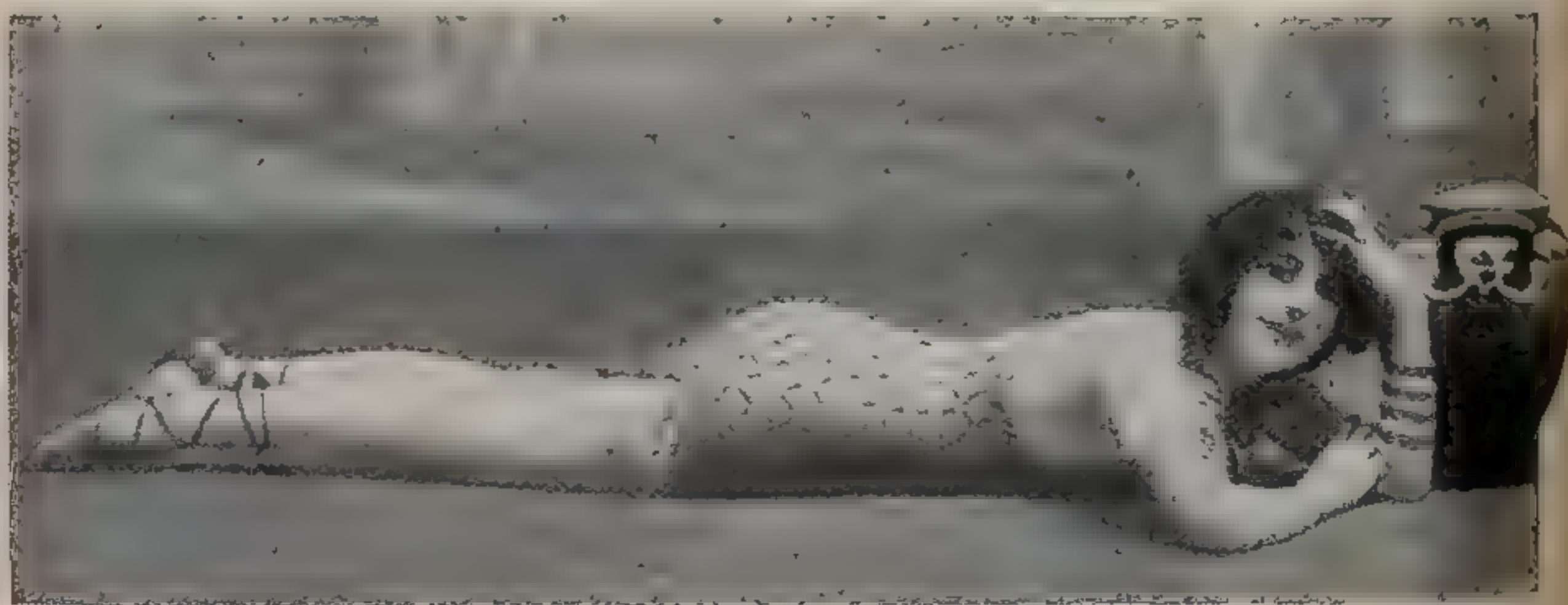


*La torre que al pampero despreció,  
a su gran pesadumbre se rindió.*





La bailarina norteamericana Miss Gertrude Hoffmann.



Mlle. Maud Harry, como Calycé, en la opereta "Safo".



# Un rato de ocio



Insisto en pedir que antes de terminar las sesiones parlamentarias, se presente un proyecto de ley por el que quede establecido que cada cual puede descansar cuando le parezca necesario, y derogada por tanto la ley del descanso dominical, que nos condena al aburrimiento una vez por semana.

Si en el Palacio de Oro no hubiera "quorum" para tratar este asunto, pido que lo trate ese

congreso de gobernadores, que va a reunir don Indalecio Gómez para inocular el virus de la oratoria a los territorios.

Yo sigo oponiéndome a que se legisle el ocio, a que se den órdenes a la pereza y artículos al desperezo, que precisamente nos desarticula. El obedecer es un trabajo enorme. El mandar es grato. Los legisladores, en su afán de dictar reglas y normas de conducta y preceptos, son los únicos causantes del malestar social, cada día mayor, en que estamos viviendo.

Eso de sujetar y encerrar a la humanidad como en un casillero, en las leyes, clasificar y graduar, como se gradúa el alcohol, nuestras aficiones, nuestras ideas y nuestros actos, ordenarnos los placeres, las alegrías y las penas, va resultándome un abuso intolerable, que cometen los que han estudiado derecho, con los que ni siquiera somos abogados. El abuso de las mayorías.

Se puede poner mano en todo, siempre que sea para mejorarlo, para embellecerlo o engrandecerlo. Pero es torpeza convertir lo bueno en malo, lo hermoso en feo, lo grande en mezquino.

Antes, cuando la humanidad vivía en los "dorados siglos" que preconizó el ingenioso Hidalgo, y aun posteriormente, cuando los gobiernos y los municipios no se metían en imponernos el descanso obligatorio, después del cansancio ineludible, ni en prohibirnos fumar delante de los cobradores del tranvía, como si fueran nuestros padres, o señoras vestidas de hombre, cuando cada cual, en aquellas cosas que son naturales, como escupir (natural desahogo) no tenía multa por realizarlas con mayor o menor éxito y puntería, antes, repito, éramos felices.

Pero ahora...

Casi en todo aquello en que ha querido el hombre agregar una fe de erratas a la obra hecha por Dios, la ha puesto, como vulgarmente decimos los que somos vulgo, "a la miseria".

Dice la Biblia (y hay que creerlo por la cuenta que nos tiene) que Dios hizo al hombre a su imagen y semejanza; pero en cuanto el hombre se vió así conformado no se conformó, y al mirarse "en las claras fuentes y mansos ríos" y después en los espejos, quiso enmendar sus hechuras, inventando las de las prendas de vestir. Y cada año hubo nuevas modas, a cual más extravagantes, hasta llegar a la levita y el frac, con todo lo cual estamos divinos. Hemos llegado a ser la desesperación de los pintores. Sólo nos toleran los fotógrafos porque nos explotan.

Al vernos con el don de la palabra hicimos la torre de Babel, que no se acabó, como el Palacio del Congreso, y en ambos edificios se produjo la confusión de lenguas y la obscuridad de conceptos. Se han impreso diccionarios y gramáticas,

para que cada nación tuviese una manera distinta de llamar al pan, pan y al vino, vino, de modo que en saliendo uno de su patria corre el peligro de morirse de hambre y sed, no siendo poligloto o "muy vivo".

Pasemos a otra cosa: el talento. Otro don divino, de que no todos pueden enorgullecerse. En cuanto lo supieron los tontos inventaron los títulos universitarios, que hasta a las medianías o nulidades (si tienen buenas recomendaciones) les concede el mismo diploma que a los notables... y a veces les da mayor clientela.

El valor, legislado, reglamentado, encasillado, se convirtió en milicia. Sólo por "sport" pueden ser valientes los que no visten uniforme, o sea, la clase civil. ¿Qué más? La poesía. Tampoco ha sido respetada y ya que no en su esencia, en su forma, en el verso han impuesto la métrica, contando las sílabas como quien cuenta monedas de níquel, algunos noetas que yo conozco y ustedes también.

¿Qué ha resultado? Que hemos ido de mal en peor. Que al convertirse en obligaciones nuestros gustos, ya no hemos tenido gusto en cumplir con tarjeta, entre nuestras relaciones.

Es de derecho no escrito, y es natural, y no hay que escribir ni una palabra acerca del descanso, ni fijar día determinado que lo legisle. Aquí, en América, se trabaja macho y se descansa ¡caramba! ¡cuando no puede uno más!

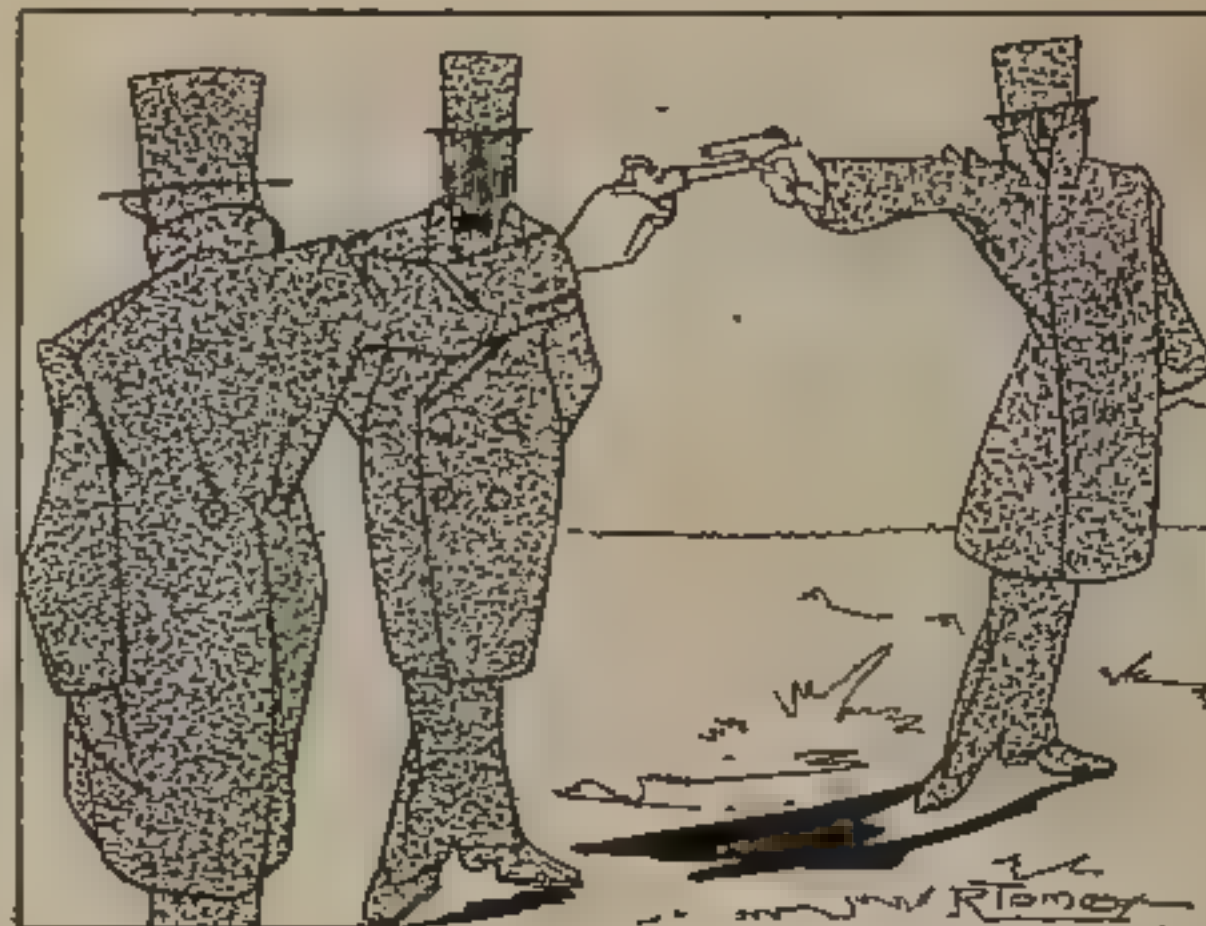
¡Los reglamentos! ¡La ley! ¡No, señores gobernantes! La felicidad está en dormir cuando se tiene sueño, levantarse lo más tarde posible, trabajar lo menos que se pueda, descansar a cada momento o a cada cigarrillo, estilo Sáenz Peña, amar cuando le lleven a uno el apunte, hacer versos, aunque sean como los de Rubén Darío, batirse cuando haga falta matando al adversario y se le liga, también a uno de los padrinos por lo menos (se recomienda la pistola de dos cañones), convertirse en "catedrático" de todas las carreras, las de caballos inclusive, y vestir holgado, comer de lo magro, beber de lo añejo, ser ministerial de todos los ministerios y gran adorador de todos los Segismundos.

Entonces puede uno vivir descansado. A mí que me den un acta de diputado o un gobierno de provincia, o cualquiera de esas concesiones que se vienen estilando desde que nos preocupamos de nuestra grandeza, y no necesito saber cuándo son los días de fiesta señalados con números rojos en el almanaque.

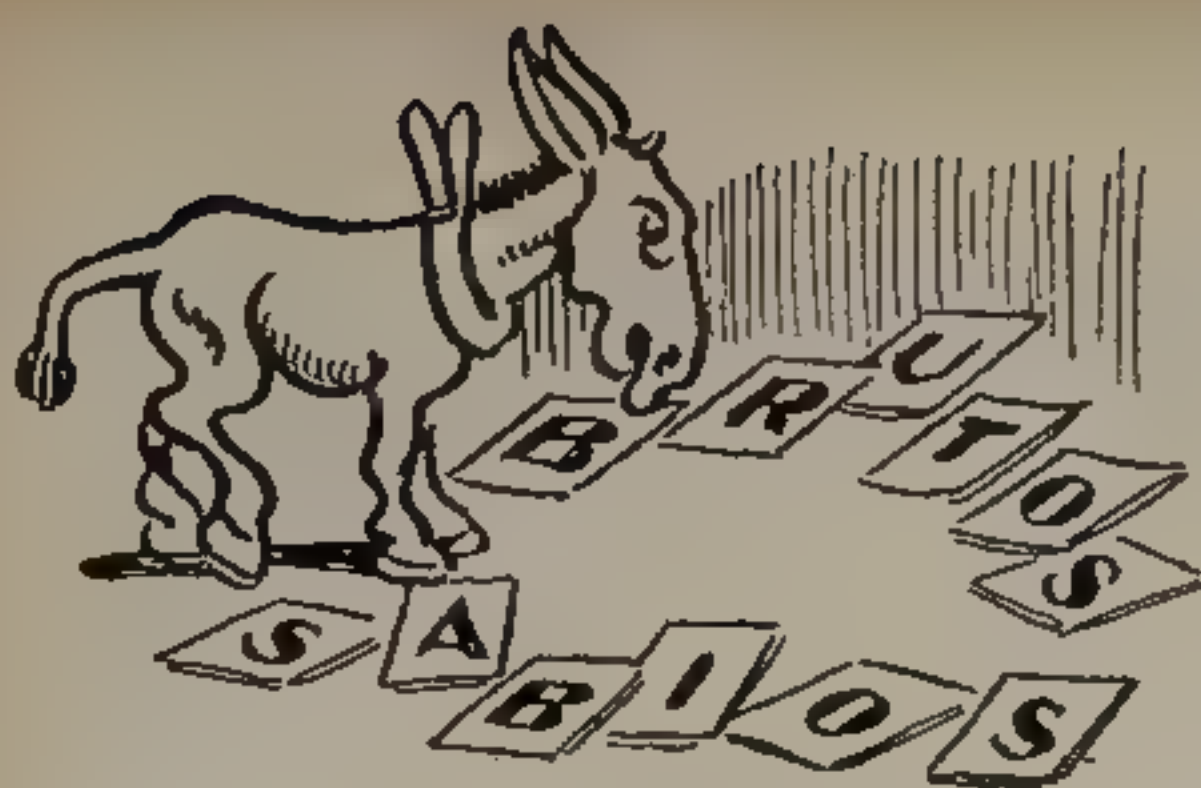
Serán todos los días. Si Dios descansó el séptimo, yo descansaré desde el primero hasta el último. ¡Más que Dios!

¡Lo mismo que el presidente!

EL DEL VERDE GABÁN.







Desde que los motores de 40, 50 o más H. P. (caballos de poder) han substituído a los otros caballos de carne y hueso, en su penosa al par que noble misión de los transportes y demás tareas propias del apreciable bruto, mucho se ha vaticinado, ya filosófica, ya burlescamente, sobre su porvenir.

Algunos condenaron al brioso corcel a la pena de muerte bajo la mano airada del matarife, con los ulteriores y tristes fines alimenticios de la ternera suculenta, del sabroso chancho, del inocente corderillo.

Otros calcularon que los caballos inútiles para las "carreras", fracasados en los "stud-los", que resultaran aplazados en vez de "placés", tendrían que dedicarse a pedir limosna para vivir. Habría entonces estas dos clases de caballos: los intelectuales, o sea caballos de "carrera" y los "brutos" propiamente dichos, incapaces de ganarse la vida honradamente por falta de oficios apropiados o sus cortos alcances (el trote cortito y el tranco reposado). El doctor Albarracín llegó a temer la extinción de la raza caballar, porque es claro que así las cosas, el caballo, puesto en el duro trance de mendigar o dedicarse al robo y al merodeo para vivir, haría una triste figura en la sociedad. Y como, por otra parte, hay ya el caballo de ajedrez, que es otra "figura", resulta que el caballo iba a verse en "figurillas", lo cual causaba el natural desagrado y disgusto a los protectores de los brutos, con el doctor Albarracín a la cabeza.

Pero la rehabilitación de los pingos está llamada a producirse muy pronto, cuando nadie pensaba en ella y de un modo insospechado.

Los mancarrones tendrán otras "carreras" a que dedicarse, cuando no sirvan para la de "corredor" por falta de piernas ligeras o porque no tengan vocación para "corretear".

Podrán ser profesores de matemáticas, empleados de comercio, ingenieros y hasta ministros de Hacienda. No de "hacienda" caballar, sino de hacienda pública, como cualquier Pérez u otro secretario de estado ilustre, pasando de la "silla" al sillón.

Elo no será una "novedad" muy "nueva" después de todo, pues ya figura en la Historia Incitatus, el caballo de Calígula, que desempeñó su papel de cónsul.

También ha existido el no menos ilustre burro del gitano que sabía leer, sólo que no "prenunciaba".

Ciertamente que esas son razas de cuadrúpedos arrimados a la "cola" y muy duros de "cascos"; pero esa circunstancia hace doblemente meritoria la tarea que se han impuesto los educacionistas empeñados en sacar partido de tan desacreditadas mulleras.

El señor Bahía y todos los miembros del tan pintorescamente finalizado Congreso Pedagógico de Córdoba, tienen mucho que aprender del señor Krall de

Elberfeld en cuestión de métodos de enseñanza.

Este sapientísimo profesor de matemáticas está asombrando al mundo con los resultados obtenidos en su cátedra por la educación metódica a que ha sometido a sus alumnos, unos cuantos aventajados cuadrúpedos que suman, restan, multiplican, dividen, resuelven problemas de regla de tres, (cada uno solo y por separado) y extraen raíces, sin escarbar con las patas y sin valerse de los dientes.

También conocen el reloj, "dan la hora" y dicen la fecha que marca el almanaque. Calculan también la fecha que será pasados tantos días, semanas o meses, y conocen a los personajes en fotografía.

Varios sabios, psicólogos ilustres, han presenciado los exámenes de los caballos de Krall y constatan que no hay engaño alguno en sus pruebas.

Voy a citar solamente dos ejemplos, que demuestran hasta dónde puede llegar la sabiduría de un cuadrúpedo.

Al caballo Muhamed (distinguido de su clase) se le presenta un cuadro en el que hay pintada una niña. ¿Qué significa esto?—le preguntan. Y el caballo, sin "titubear" dice:

—"Es una niña, porque tiene el caballo largo".

—¿Qué le falta a la niña?—le preguntan.

Y Muhamed, que no tiene malicia todavía, contesta:

—Los bigotes.

Otro ejemplo:

Krall muestra al caballo un terroncito de azúcar y le dice:

—Esto es blanco y tú puedes comerlo.

—¿Qué es?

—"Azúcar"—contesta Muhamed con entera convicción.

Los caballos de Krall han llegado a sostener conversaciones con su profesor, el cual, cometiendo una ofensiva injusticia, cuando se portan bien les dice sencillamente:

—¡Arre! ¡A la cuadra!

Dados los testimonios de los filósofos italianos Mackenzie y Oragioli, que han presenciado todos esos experimentos, no cabe dudar de la inteligencia de los brutos ni mucho menos de la paciencia del profesor Krall.

Tampoco es menos la paciencia de los caballos: ellos son "pacientes" por partida doble: por lo que sufren y por lo que "pacen".

Hoy las ciencias van al galope de los caballos intelectuales.

La intelectualidad, ése es el porvenir de los caballos.

Y el día que todos los "brutos" sean pozos de ciencia y buenos "calculadores", muchas compañías de teatros no podrán acometer empresas arriesgadas.

No encontrarán un "caballo blanco" que tenga pelo de zonzo.

SERRUCHO.





## En la tienda



*La cliente indecisa.*—¡Cuánto más fácil es elegir un esposo!





“¿Acampamos aquí?”, dijo el coronel Ramírez, sujetando de pronto su caballo obscuro. Y después de un corto silencio de su ayudante, insistió:—¿Qué le parece, capitán Ríos, acampamos o no?

Y el capitán Ríos, que tenía la rara virtud de coincidir con todas las ideas de su jefe, estiró las piernas todo lo que le daban los estribos, se miró sucesivamente la punta de una bota y la de la otra, y contestó luego, como quien ha madurado bien una resolución:

—Ta bien, mi coronel; acampemos no más.

Diez minutos después, toda la tropa del bizarro regimiento de caballería desensillaba tranquilamente. En realidad, no estaban ensilladas las esforzadas cabalgaduras del regimiento del coronel Ramírez. Apenas si los oficiales tenían el recado a medio completar; algunas clases un par de bastos deplorables y la tropa insignificantes caronitas, duras y mugrientas que conservaban las mataduras de los patrias y el sudor de largos galopes.

No obstante desensillaron, y como tampoco tenía carpas el regimiento del coronel Ramírez, las pilchas se esparcieron sobre los yuyos, y los milicos encendieron fuego con los cardos secos y las biznagas.

El pequeño ejército había detenido su marcha al sur del camino, entre Córdoba y Mendoza, más allá de la línea de fortines, en plena pampa desconocida. Las incidencias de la guerra civil llevaban al coronel Ramírez a buscar por sus cabales el apoyo de las provincias de Cuyo, y a ello obedecía esa evolución por las comarcas del salvaje.

El coronel y la oficialidad se ampararon contra el sol abrasador, bajo el amplio poncho blanco del primero, sostenido por cuatro lanzas. Allí departían alegremente sobre los azares de la ruda campaña.

Más lejos, algunos milicos imitaron el ejemplo de sus jefes, enarbolando viejos ponchos agujereados, que hacían las veces de carpas. De una de éstas partió de pronto una exclamación.

—¡Allá anda un jinete!

Y todas las miradas se clavaron en una nubecita de tierra, que se levantaba en lejanía.

—¿De ande saldrá ese bicho?

—Un paisano que se va pa las tolde-rías, o un cacique perdido, dejuero.

—No se fíen, muchachos, masculló un sargento; ese guampudo debe ser de las avanzadas de Villafañe.

El rumor llegó hasta la tienda del coronel, quien rápido ordenó:

—Teniente Saravia, váyase con diez bravos a reconocer por ese lado.

Y a todo lo que daban los pobres patrias, se alejaron rumbo a la nube de polvo.

Media hora más tarde, el teniente Saravia hacía rayar el mancarón frente al reducido estado mayor.

—Mi coronel, es un chasqui de Men-

doza, que quiere hablar con usted,—dijo señalando a un paisano que venía más atrás, entre los soldados.

Cuando estuvo cerca, el coronel lo saludó afablemente:

—¿Cómo le va, amigo! Bajese no más. ¿Qué noticias trae del poblao?

—Nada, señor; unos papeles del gobernador—dijo el paisano bajándose lentamente.

Mientras maneaba su caballo, el capitán Ríos advirtió que éste no demostraba haber galopado muchas leguas, y venía con herraduras. Además, la indumentaria del jinete era demasiado lujosa.

—Señor—dijo el chasqui en voz baja, acercándose al coronel,—dentre las herraduras están los papeles.

Dos soldados a golpe de machete extrajeron la extraña correspondencia. El gobernador anunciaba el envío de refuerzos, agregando que sin apuro podían encontrarse en el paso del arroyo Las Iguanas. El capitán Ríos interrumpió:

—Vea, mi coronel, estoy seguro de que éste es un espía de Villafañe. Y refirió sus recientes observaciones.

Todos los oficiales llegaron a la misma conclusión: las cartas eran falsas y el chasqui un espía del enemigo. El coronel, empero, no se convenció hasta que su estado mayor hubo agotado todos los argumentos. Entonces el paisano fue arrestado, encargándose Ríos de darle la triste noticia.

—Amigo, hemos sabido que usted es un espía de Villafañe.

El paisano se sorprendió.

—¿Yo espía? ¡pero sabe que está llo-do! ¡Perra suerte la mía! ¡Tragarme ochenta leguas por servir al gobernador y venir a dejar la osamenta entre los pastos! Yameló al coronel.

Ríos dió media vuelta y se retiró, sin decir nada al coronel, por supuesto.

Al día siguiente al salir el sol, el presunto espía fue fusilado sin más trámite. Antes de la descarga, exclamó con profundo desaliento:

—¡Vaya un modo de morir tan sin gracia!

Algún tiempo más tarde, el gobernador de Mendoza escribía al coronel Ramírez: “Me extraña que no haya regresado aún el chasqui que le mandé, comunicándole el envío de refuerzos. Es el muchacho más gaucho y más noble que he conocido.”

El coronel Ramírez, militar intachable, retrocedió entonces cuarenta leguas para dar sepultura a los restos del desventurado chasqui y clavar una cruz sobre su tumba solitaria.

ISMAEL BUCICH ESCOBAR.





## Frases cómicas



**Madre e hija:**

—Mamá, no quiero casarme con Alfredo. Es un escéptico que no cree en el infierno.

—Cásate con él, hija. Entre tú y yo lo convenceremos de que el infierno existe.

**En la comisaría:**

—Es la tercera vez, señor comisario, que me roban la bicicleta, mientras me estoy afeitando en la peluquería.

—Pues en ese caso, ¿qué espera usted para dejarse la barba?



**Ella.**—Es usted muy poco galante. Si tuviera que elegir entre mi persona y la pipa que usted usa, creo que vacilaría...

**El.**—Es muy posible. Hay que tener en cuenta que la pipa mejora envejeciendo, mientras que la mujer...

**El maestro.**—Cuando el reloj suena ocho veces ¿qué hora es?

**El alumno.**—Las ocho.

—Y si sonase catorce veces, ¿qué hora sería?

—La de llevarlo inmediatamente al relojero, porque era señal de que se había descompuesto.



**Un aficionado a filosofar.**—No hay nada nuevo bajo el sol.

**El falsificador de antigüedades.**—¿Cómo se conoce que no compra usted objetos antiguos!

**El caballero.**—¿Se le ha metido un insecto en un ojo? En ese caso voy a llamar al viejo profesor que vive aquí junto.

**La señora.**—¿Sabe sacarlo?

—No; pero está coleccionando insectos.



## ¡Qu'esperanza!



"¡Qu'esperanza!", era el apodo que la vieja Restituta, decana de las comadres del barrio, llevaba auestas desde hacía un cuarto de siglo, aproximadamente. Hablar de sus hechos sería hojear todo un compendio de historia local, porque todo absolutamente había pasado bajo su avizorante atención.

Pero lo que le daba "cachet", lo que le era personal, exclusivamente suyo, lo que le había proporcionado el mote aquel, constituía una particularidad sumamente humorística. Tenía el prurito, doña Restituta, de querer convencer de su reserva a todo el mundo; y así cuando alguien, después de contarle algún chisme de vecindad, pedía que no lo repitiera, ella, entre dos puntos de admiración, respondía: ¡qu'esperanza!... si bien más tardaba la confidente en desaparecer, que doña Restituta, es decir, "¡Qu'esperanza!", en divulgar la noticia.

Esta costumbre, bien conocida por cierto en el barrio, era explotada sabiamente por aquéllos que, deseando hacer circular una noticia cualquiera, no querían asumir responsabilidad directa, los cuales utilizaban a doña Restituta como tubo. Y tanta era la costumbre de ésta, tan habituada estaba a llevar y traer, que sufría de veras cuando no tenía ninguna novedad que contar o algún detalle que exprimir. Todos los asuntos le interesaban. De nada valía que fueran ellos de grave intimidad; doña Restituta, pidiéranle o no reserva, dijera o no ¡qu'esperanza!, les daba la popularidad más resonante, estampándoles, bien claro, el sello de procedencia.

Había en el hecho, en la particularidad aquella, una inconsciencia indiscutible. Sin ánimo de ocasionar daño hacía las cosas, contaba los sucesos todos, fueran de la índole que fueren. Y era que le resultaba imposible mantenerse con la boca cerrada cuando tenía algo adentro.

Tanto se le conocía así, que muchas vecinas habían tomado por costumbre suprimir toda conversación de familia cuando veían aparecer a "¡Qu'esperanza!". Sobrábale, sin embargo, con quien conversar, puesto que en tratándose de chismes siempre hay auditorio abundante en cualquier parte. Y doña Restituta, a razón de una media docena de ¡qu'esperanzas! por asunto, seguía en su papel de impertérrita conversadora. Ultimamente, su enfermedad, porque—bromas a un lado—aquello era una verdadera enfermedad, había asumido un carácter agudo. No aguantaba ni la intención, adentro.

Aquel nuevo caso, verdaderamente insólito, resultaba de una elocuencia abundadora y capaz de hacerle disculpar todos los disgustos proporcionados con su oficiosa ingerencia. Había acontecido que una de sus hijas, la más joven, soltera, la cual se hallaba en provincias con una hermana casada, fuera víctima de la falsía de un hombre que en seguida la abandonó. La noticia le fué comunicada personalmente por otro miembro de la familia en medio del disgusto consiguiente. Doña Restituta lloraba desolada.

—Bueno, hay que tener paciencia y resignarse—aconsejaba la pariente—y sobre todo cuidar de que no se despariame la noticia. Ella puede quedarse allá, y nadie tiene por qué enterarse... Que no se le vaya a escapar a usted nada.

—¡Qu'esperanza!, ¿estás loca, vos?... ¡Me muero de vergüenza!... ¡Qu'esperanza, Dios mío, qu'esperanza!...

Acompañó doña Restituta a la pariente hasta la esquina a tomar el tranvía, y de regreso en el patio, antes de alcanzar su habitación, cayó en brazos de una vecina llorando amargamente. Su dolor era en verdad intenso, impresionante, pero... entre lágrimas y suspiros lo contó todo.

SANTIAGO DALLEGRI.



## Transeuntes conocidos



Señor Germán G. Tjarks (hijo)

DIRECTOR DEL DIARIO ALEMÁN. "DEUTSCHE-LA PLATA ZEITUNG"





### La Plata y el oro

En los pasados días arribó el vapor Telesfora al puerto de La Plata, conduciendo 1.500.000 dólares oro sellado.

Razón tienen las gentes cuando barruntan y dicen: "Dios los cría y ellos se juntan".

\*\*\*

### Asunto zanjado

A la Compañía Alemana de Electricidad de Buenos Aires, la municipalidad le impuso una multa por abrir zanjas en las calles sin el permiso municipal.

Sin miedo a "meter la pata", la municipalidad hasta a la electricidad exige luz... vulgo plata.

¡Caros pagó los excesos de zanjas la compañía!...

¡No hay un asunto hoy en día que no se "zanje" con pesos!...

\*\*\*

### Lo que se dice

Al referir la declaración prestada ante las autoridades por una mujer que en Zaragoza mató hace pocos días a su marido, dice un diario de la capital que la declarante manifestó haber matado a su esposo porque la maltrataba y la "mantenía sin darle de comer".

Reflexionando en esto, poco a poco el mismo Salomón daría en loco; pues no hay sabiduría capaz de comprender cómo el diablo del hombre se valía, si es que a su compañera mantenía sin darle de comer.

\*\*\*

### Los presos y los libres

Una de las cosas que más preocupan al gobierno, es el reducido espacio de nues-

tras cárceles, en las que los presos se hallan tan hacinados que, por falta de higiene, pudieran desarrollarse epidemias que comprometiesen la salud pública.

Justo es que los gobernantes miren por los delincuentes, pero me parece que antes que más de cuatro atorantes son las personas decentes que a causa de su pobreza, para escatimar dinero, viven diez en una pieza... Nota: les cobra el casero a diez pesos por cabeza.

\*\*\*

### Mal hecho

Según telegrafiam, en Venecia se armó un gran escándalo contra un médico de la localidad, al que maltrataron varias personas por haberse demostrado que fué el causante de la muerte de una enferma a quien asistía.

No sé a qué viene el cinismo de armar, con tan malos modos, tan horrible cataclismo, los médicos, casi todos suelen hacer eso mismo.

\*\*\*

### Percance de automovilismo

Varios telegramas de Roma dieron cuenta de que a causa de un accidente ocurrido en la vía pública volcó el automóvil propiedad del conde Marcello, resultando dicho señor con una herida de poca importancia.

Deseamos su pronta mejoría; pero, en verdad, más vale que haya sido el dueño del vehículo el herido, que un pobre peatón que todo el día caminase rendido, por no tener para ir en el tranvía.

## RECONOCIMIENTO DE SUPERIORIDAD



El bandido.—¡La bolsa o la vida!  
El atacado.—¿No sabe quién soy yo?  
Soy Fulánez, prestamista en Buenos Aires.

—No diga más. Tome esta arma y rómbeme.





—Che, mirá: si no tienen cigarrillos 43, nos vamos a comer a otra parte.

—Pero, mi hija, sin ese cigarrillo no marcha ningún restaurant. Es como preguntar si tienen qué comer aquí.

**CIGARRILLOS**



DE 20, 30 y 40 CTS.

**JAMÁS SERÁN DEL TRUST**

**Piccardo y Cía.**

Casa central y fábrica: Defensa 1278

Buenos Aires.



# Palais de l'Élégance

Bartolomé Mitre, 666

## Algunos modelos nuevos para el Invierno 1913



Fig. 204. Peinado con una transformación, modelo 1913, para soirée, adorno aigrette y peineta.  
 Transformación ..... \$ 90.—  
 Adorno aigrette..... \$ 38.—  
 Peineta carey..... \$ 15.—



Fig. ... Rodete con trenza, muy liviano y de fácil colocación, a ..... \$ 40.—



Fig. 67. Elegante rodete ejecutado con una trenza \$ 40.—



Fig. 111. Media transformación, peinado bandeau, con raya de tul invisible ..... \$ 60.—

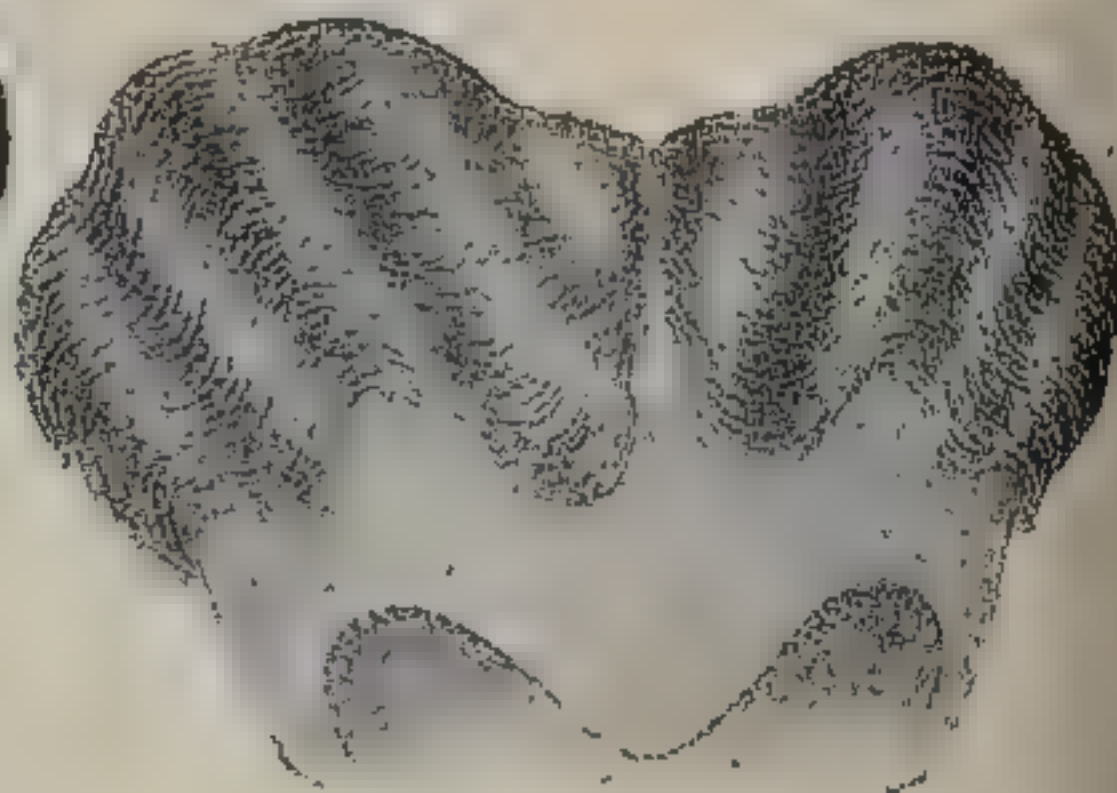


Fig. 93. Triánón n.º 2, peinado bandeau, raya al medio..... \$ 20.—

Todos nuestros postizos son garantidos de cabellos ondulados naturales.  
 Unicos concesionarios de L'EAU VÉGÉTALE MARQUIS para teñir el cabello, única que da el color natural. INSTITUT REGINA. Productos para la belleza del cutis.

PIDAN CATALOGO GRATIS



## El progreso en Tierra del Fuego



Inauguración del ferrocarril de Ushuaia. El primer tren.

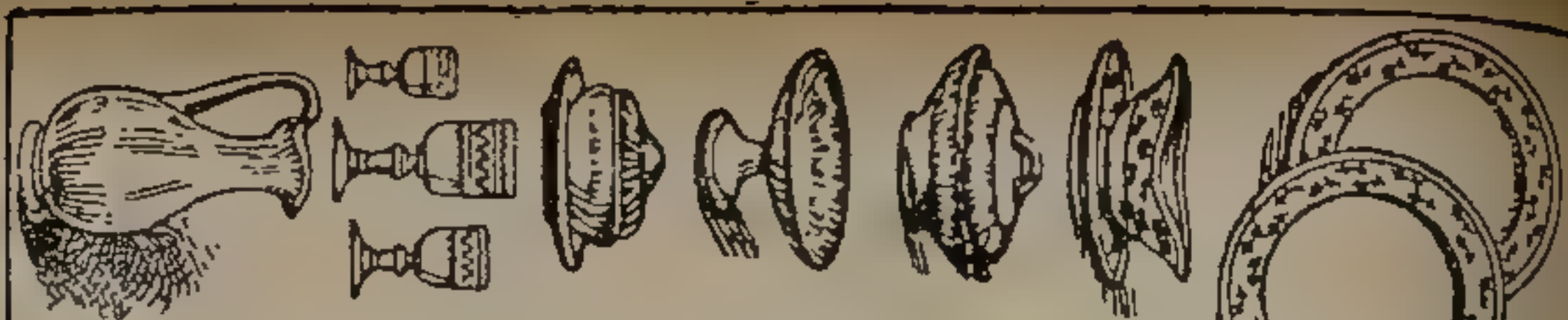


"Picnic" celebrado con motivo de la inauguración.



El edificio del Banco de la Nación que construyen los penados.





### Gran éxito con nuestros

Menajes completos de 285 piezas, \$ 100. Compuesto de un rico juego de mesa semiporcelana floreada de varios colores con 83 piezas; juego de cubiertos metal blanco alpaca, compuesto de 72 piezas; 31 piezas útiles para comedor; un juego de lavatorio semiporcelana floreada, de gran formato, compuesto de 6 piezas; juego de copas cristal grabadas, con 51 piezas; un botellón de mesa de luz, una palmatoria, una batería de cocina enlozada ónix, especialidad de la casa, compuesta de 40 piezas; total 285 piezas por 100 \$, lo que vale 150 \$. Embalaje gratis. Solicite nuestros folletos de menaje.

Bazar "LA FAVORITA"

— GIRÓ Hnos.  
677, Perú, 677



## ¡¡SEÑORAS!! ¡¡SEÑORITAS!!

¡Vuestras dolencias se curan sin raspajes!

"SCHEID'S OVARIN N.º 1" (LIQUIDO) cura la suspensión, atraso o falta del período, sea cual fuere su causa, etc., etc.

"SCHEID'S OVARIN N.º 2" (LIQUIDO) cura los dolores y desarreglos en el período, la METRITIS, inflamación de la matriz y, ovarios, abortos, flujo blanco, descensos y esterilidad, etc.

VENTA: Droguerías Gibson, Estrella, Defensa, 192, y grandes Farmacias. Frasco: \$ 4 <sup>m</sup>/<sub>n</sub>. Folletos y consultas gratis por carta y personalmente: INSTITUTO SCHEID, C. Pellegrini, 644, Buenos Aires. EN ROSARIO: Droguería Aguila, San Martín, 848. EN MONTEVIDEO: Farmacia 25 de Mayo esquina Ituzaingó.



CIENCIA  
VERDAD

## LIBRO PARA ABRIRSE CAMINO en la VIDA

SECRETOS para llegar al Éxito y a la Fortuna

Este precioso libro, obra de un célebre escritor moderno, viene a llenar un gran vacío y a hacer un bien inmenso a la humanidad, ya que con él, tanto el hombre como la mujer, tendrán a su alcance el secreto:

Para prosperar en sus empresas y negocios, dominar y conseguir lo que se anhela, atraer el cariño de las personas queridas y labrarse un porvenir legítimo y tranquilo; en una palabra, la

**FORTUNA, DICHA y SALUD**

fácilmente podemos conseguir, siguiendo las sabias instrucciones del maravilloso libro.

**GRATIS**

se mandará a quien lo solicite, remitiendo sólo una estampilla de 10 ctvos. para franqueo y pidiéndolo a **R. BORRELL** Casilla Correo, 1543, Buenos Aires.

**VINOLIA**

Jabones, Perfumes  
y Artículos de  
Tocador.

V 480

Las personas cuidadosas de su cutis usan el jabón VINOLIA con absoluta confianza, pues saben que es el más conveniente para una tez delicada. Todos los productos VINOLIA son igualmente perfectos.



**MORAN** — Dentista Cirujano

Asepsia, higiene y trabajos perfectos. Arreglos de la boca sin incomodidad. Los jurados competentes de hombres de ciencia, de las exposiciones de higiene del Centenario Argentino (1910), de Londres (1910), de París (1911) y de Roma (1912) premiaron al dentífico Morán en pasta y polvo, con el más alto premio, medalla de oro y gran cruz. — Clínica: Callao, 86, esq. Bartolomé Mitre. Correspondencia a nombre de A. E. Morán.



## DE CAPILLA DEL MONTE



Grupo de familias veraneantes en la quinta de Salabert.



Preparados para una carrera que ganaron las señoritas Elida y Naroisa Salabert y María Luisa Fernández.

## DE KILOMETRO 14 (CORDOBA)



Miembros de las familias verancantes de Vigano, Vidal, Firpo y Anda.





## LA VALIJA OLVIDADA

Se iba el tren, y ella, toda pesada, pisaba el estribo de su coche, pues había olvidado un tesoro: su valija de mano.

Hubiera querido quedarse pero ¡ya era tarde!

En ese momento apareció el pequeño groom (cualquiera diría que era el amor disfrazado de *botones*) que, alentando apenas, traía la olvidada prenda de su bellísima señora.

¡Qué alegría; y cuántas caricias rápidas, pero extremosas al pequeño paje!... (era el amor, seguramente).

El guarda no esperaba más que este final de escena, para dar la señal de partida.

Puesto en movimiento el tren, la bellísima dama instalada en su compartimento, quiso echar una

mirada al precioso contenido de su valija.

La abrió, y un exquisito y sugente aroma inundó deliciosamente todo el coche.

Ella sonrió beatíficamente, con su divina boca, nidó de tentaciones, y en un arranque irreprimible hundió sus divinas manos desnudas en el interior de su valija.

Luego cerró los soñadores ojos, y reclinando la armoniosa cabecita sobre el capitonné de su asiento, murmuró:

— ¡Oh, Reuter! ¡Reuter! ¡Reuter! ¿Quién podrá vivir sin ti, jabón olímpico? ¿Quién, que te haya usado una vez, podrá jamás abandonarte? Juventud, belleza, alegría, dicha de vivir... todo se encierra en ti, jabón inimitable!... ¡Oh, Reuter! ¡Reuter! ¡Reuter!



**DE RIO CUARTO**  
El condenado a muerte



Ramón Azcurra, condenado a la última pena por el asesinato del señor Alejo Vázquez y su familia, en Dalmacio Vélez.

**DE SALTA**  
Las máscaras infantiles



Carlota, María y Angelita Otero.

**DE MENDOZA**



El señor Jerónimo Pujol, activo hombre de negocios, que en una excursión al Tupungato cayó de una gran altura a causa de la nieve, sufriendo varias heridas. Al lado su compañero, señor Saá Zarandón.

**DE VILLA MAIPU (Mendoza)**



Premiadas por sus disfraces de montenegrinas, en el corso de carnaval: Señoritas María Ana Romano, Matilde Pescatori y María Ana y Luisa Amitrano.

**DE CORONEL VIDAL**



Fiesta campestre organizada por el centro recreativo Unión Vidalense.



# FÉLIX CAPPELLETTI

Fabricante importador

264, Callao - Bs. Aires

## Artefactos

Arañas,  
Brazos,  
Plafonniers,  
Faroles,  
etc., etc.

y Artículos para  
**REGALOS**

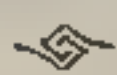
## Eléctricos

Tenemos en  
**EXPOSICIÓN**

los últimos  
modelos de  
las mejores  
Fábricas europeas



Casa de confianza



Precios módicos

 PIDAN CATÁLOGOS ILUSTRADOS 

:: :: con los últimos modelos :: ::



## DE LA PLATA



Delegados de los centros esperantistas, de visita de propaganda en la capital de la provincia.

## DE NUEVE DE JULIO



Concurrentes a la fiesta campestre dada por el centro Los Pampeanos, celebrando haber sido favorecido en el carnaval con el primer premio de comparsas.

## DE CAMPANA



Invitados al paseo que organizó el centro Los Unidos hasta la Cruz Colorada (Tigre).



## Máscaras infantiles visitantes de P B T



De izquierda a derecha: 1. Noemí Ballesteros, abogada. 2. Margarita Scoquar, guarda n.º 13. 3. María Luisa Quintana, andaluza. 4. José María Maggise, pierrot.



1. Mercedes Po, turca. 2. Felipe Olmos y Araceli Gutiérrez, pierrots. 3. José y Pedro Ibáñez, pierrot y baturro. 4. Rosa Muñoz, romano.



1. Nicolás Salví, hebillas. 2. Clelia Chiozgone y Antonia Molinari, marinero y república. 3. Ramón y Roberto Blanco, pierrots. 4. Adelaida Felisa Sandes, pierrot.



1. Manuela Araujo, turca. 2. Aurora y Luisa Gil, bailarina y egipcia. 3. Alejandro y Juan Carlos Reynolds, pierrots. 4. Richard Rolando, indio.



MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



De izquierda a derecha: 1. Eduardo y Ricardo Orlandi, pierrots. 2. Pascual y Rosa De Mateo, pelotari y aldeana. 3. José Emilio García y María Luisa Castellote, pierrot y manola. 4. Carlos y Enrique Escornik, pierrots.



1. Alejandro Rabadán, payaso. 2. Clara Piarretti, 43. 3. Consuelo Novoa, gallega. 4. Antonia Damato, margarita.



IMPORTADORES  
REPRESENTANTES

FLORIDA 864  
BUENOS AIRES

Muebles

etc., etc.

Visiten nuestra  
Exposición

Los  
autos

MITCHELL

representan la más  
acertada combinación  
en la construcción MUN-  
DIAL de automóviles.



Exposición:  
FLORIDA 864

ODELL, HIJOS & CÍA.





¿ Qué es lo que Necesitan  
los **DEBILITADOS**,  
los **FATIGADOS**  
aquellos que tienen débiles  
los **PULMONES** y los **BRONQUIOS** ?

Un **ANTISÉPTICO**  
y un **RECONSTITUYENTE**  
Para casos tales, nada como la

# SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

que en forma apropiada, reúne el antiséptico y el reconstituyente  
más poderosos, la *Creosota* y el *Clorhidrofosfato de Cal.*  
Constituye el remedio soberano contra  
los **CATARROS**, las **BRONQUITIS CRÓNICAS**, la **GRIPE**,  
el **RAQUITISMO** y la **ESCRÓFULA**.  
Aumenta el apetito y las fuerzas, agota las secreciones y previene la  
**TUBERCULOSIS**  
L. PAUTAUBERGE, Courbevoie-Paris, y en todas las Farmacias.

## LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA GRATIS se remiten a todas partes

Es la última palabra en contra de las desdichas, desgracias, miserias y enfermedades.  
¿Quieren inspirar confianza, vencer dificultades, transformar vicios en virtudes, desgracias en dichas, captar cariños y amores, dominar, conseguir lo que se anhela y saber cómo se puede hacer uso de los asombrosos poderes personales?



¿Buscan los medios para no sufrir miserias, necesidades ni sinsabores?

¿Aman tener valor y energía, asegurar el éxito en las empresas, gozar de salud y saborear las emociones de la dicha y del contento?

Pidan el maravilloso libro "Las Tres Llaves de la Fortuna", incluyendo diez centavos en estampillas y franqueando con otros diez centavos las cartas, que deben dirigirse de toda Sud América, únicamente a la casa "THE ASTER", calle Reconquista, 234, Montevideo (R. O. del U.).

No confundir nuestra casa, de seriedad, con otras que se ocupan de magias, magnetismo, ocultismo, adivinación, superchería, etc.

# Vin Désiles

EL MEJOR TÓNICO Y EL MÁS EFICAZ:

Superior á todos los Vinos de Quina conocidos.  
Es el **VIGOR** y la **SALUD** absorbidos cada  
dia bajo la forma de una agradable bebida.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS.



MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



De izquierda a derecha: 1. Anita Clotilde Campos, conde. 2. E. Sanguinetti, garibaldino. 3. Antonio Agostini, pierrot. 4. Luisa Padilla, chula.



1. Juan J. Román Pando, aragonés. 2. Pedro S. Aguirre, diablo. 3. Marina Baldrich, bailarina. 4. Luis Giordano, bailarina.



1. Amanda Colombo, mirasol. 2. Manuel Abad, pierrot. 3. María Angélica Camero, gallega. 4. Ana María Campanella, baturro.



1. Elena Santori, japonesa. 2. Alcira Iruzosqui, Elena Corzi, Felipe Cereste y Laura Cozi, regadera, república, torero y japonesa. 4. Haydée R. Tossi, aldeana.



MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



De izquierda a derecha: 1. Julieta Goldshwartz, cingara. 2. Julia Desimone, aldeana. 3. María Campos, pierrot. 4. Domingo Pozzo, paje de la corte de Luis XIII.



1. María Angélica Conceiro, payaso. 2. Sigmundo Goldshwartz, príncipe húngaro. 3. Arturo Irie, pelotari. 4. María Ester Martín, bailarina.



1. Agustín Castro, marqués Luis XV. 2. Rafael A. Marimón, Sigfrido. 3. José Mario Ferrari, pierrot. 4. Eduardo Fazzi, marqués Luis XIV.



1. María Elena Dellatorraca, chula. 2. Irene Dramis y Herminia Fraga, pierrots. 3. Angela María y Julio Angel Ponte, bailarina y pierrot. 4. Pepito Andrés Moralo, duque de Clareuse.





De izquierda a derecha: 1. Ibón, Armanda y María Delia Well, bailarina, princesa y japonesa. 2. Anita, Edmundo, Reinaldo y Angel De Gorgi, bailarina, payaso, pelotari y tony. 3. María Angélica, Alejandro y María Elena Amini, aldeanas y payaso.



1. Cecilia Pujada, Dora Cándida y Juan Brossa, reina de las flores, bailarina y clown. 2. Pedro Buffa, Augusta María Bosio y María Angelina Rusconi, nenes. 3. Etelvino, Angel y Ricardo Ameghino, pelotaris y aldeana. 4. Ana Zurra, Aurelia y María Paoli, cingara y contadinas.

## Tres artículos indispensables en todo hogar

Gastará bien su dinero  
**CALENTADOR**  
**"EL INSTANTANEO"**



Gran Premio en la Exposición Internacional de Higiene. Prepara un baño caliente en diez minutos con un gasto de diez centavos.

**LAMPARAS**  
**A GAS**  
**LÍQUIDO**



Luz brillante, seguridad absoluta en su manejo; gastan dos centavos por hora con una luz de 100 bujías.

**COCINAS**  
**A GAS LÍQUIDO**



Higiénicas, económicas, rápidas, seguras. Gastan cuatro centavos por hora.

Nota: Estos aparatos funcionan solos, sin cañerías ni otras instalaciones. Pídanse catálogos o visítese nuestra casa.

**R. HAUPT y M. PIZZA**  
Fabricantes — 3270, VICTORIA, 3272

Agentes en Córdoba: PARDAL Hijos.  
Agentes en Mendoza:  
LOPE DE GALVEZ.



# PILDORITAS DE REUTER



**Laxantes**

**Antibiliosas**

**Estomacales**

Estas pildoritas entonan el estómago, estimulan la acción del hígado y mueven suavemente el vientre sin producir irritación intestinal. Por eso están indicadas y son eficacísimas en todos estos molestos achaques, que provienen de malas digestiones, la inacción o pereza del hígado y la sequedad de vientre. La falta de apetito, la dispepsia, los dolores de cabeza, la jaqueca, la irritabilidad nerviosa, la hipocondría y el insomnio, casi siempre tienen por causa algún desarreglo funcional del estómago, del hígado o de los intestinos. En tales casos las

## Pildoritas Reuter

desembarazan el intestino de las materias irritantes y mal digeridas que contiene, activan la acción del hígado, permitiéndolo cumplir su misión de eliminar de la sangre las toxinas o venenos que se producen durante el proceso de la digestión, y dan vigor al estómago, produciendo de este modo un alivio inmediato y con un poco de constancia y régimen una curación completa.

SE VENDE EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

Único importador: RICARDO ILLA - Venezuela 610



MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



De izquierda a derecha: 1. Antonia Fernández, mallorquina. 2. María E. Sánchez, bailarina. 3. Blanca Poggi, 43. 4. Nestor Castelnuevo, pelotari.



1. Alfredo Sáenz, payaso. 2. Inés Vila, bailarina. 3. Carlos Oreste Spinelli, angelito. 4. Nicolás Las, payaso,



1. Josefina Toriani, pierrot. 2. Concepción Polo, baturro. 3. Atilio Molinari, turco. 4. Catalina Dolores Pedrazzoni, cingara.



1. Ricardo Mantel, payaso. 2. Cholo Baldi, payaso. 3. Oscar Emilio Genaghi, duque. 4. Julio Chione, fantasía.



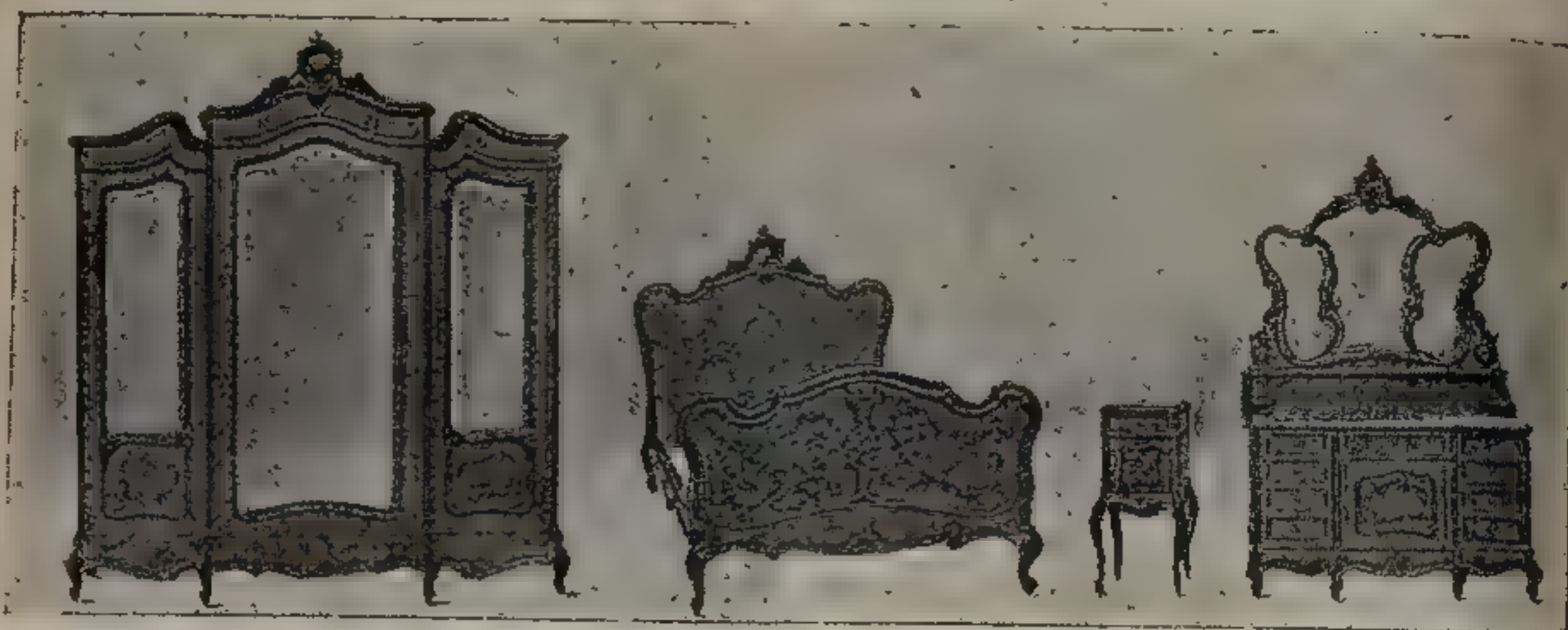
# MUEBLES !! - SANZ - LIQUIDA !!

Estamos dominando la plaza con estos precios.—LA DIAGONAL se lleva nuestros grandes salones.—MUEBLEROS y PARTICULARES.—Aprovechen, en comprar aunque no necesiten.

U. Telefónica 3311, Libertad

818, SARMIENTO, 844

C. Telefónica 1826, Central



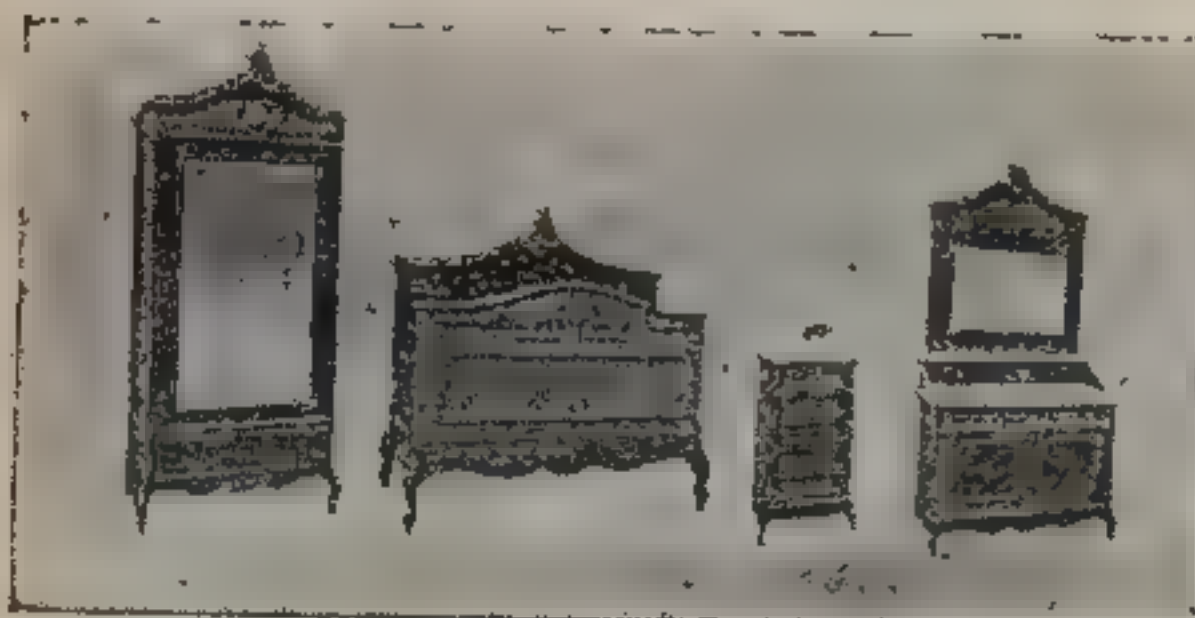
**SOBERBIO DORMITORIO Luis XV, 3 cuerpos, nogal de Italia, colcha y rollo, 10 piezas. Antes valían \$ 850, ahora por..... \$ 475.—**



**JUEGO de sala fantasía, dorado fino, diferentes gustos, a..... \$ 70.—**



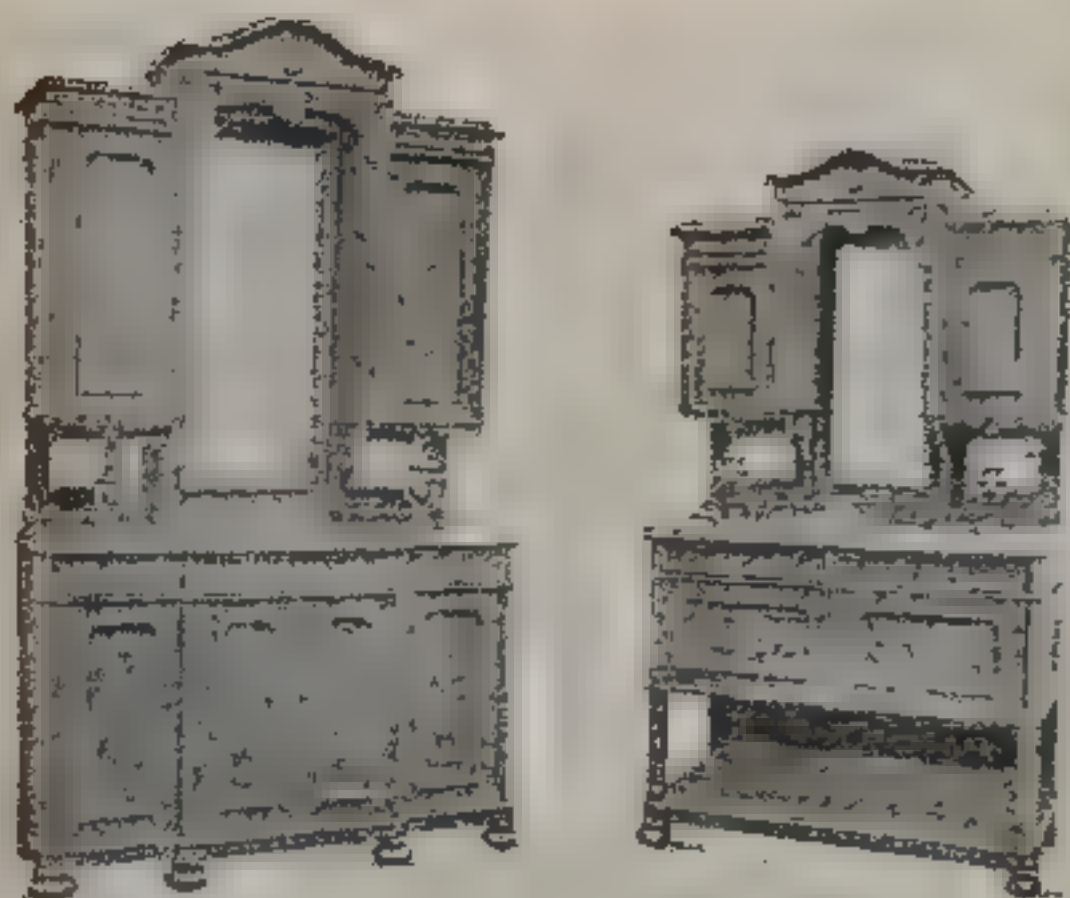
**ELEGANTE JUEGO de salón macizo, lámpas, 9 piezas, completo, a.... \$ 225.—**



**DORMITORIO, 8 piezas, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas \$ 205.—**



**DORMITORIO Luis XIV, para matrimonio, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, a..... \$ 175.—**



**COMEDOR estilo francés, 3 cuerpos, mármoles rosa, lunas biseladas, a \$ 205.—**



**COMEDOR inglés, sólido y elegante, trabajo fino para campo, a... \$ 190.—**

Embalaje, conducción y catálogo gratis. CASA SANZ. No tiene sucursal. 818, Sarmiento, 844, entre Suipacha y Esmeralda. Esta casa cierra a las 7 p. m.



MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



De izquierda a derecha: 1. Roberto Roca, pierrot. 2. Angélica y Elisa Montenegro, torero y cupletista española. 3. Cilio y Lina Fort, pierrot y república. 4. Elvira Maqueira, marquesa.



1. Elvira Sáenz, pierrette. 2. María Angélica Reymundi, florista. 3. Juan Carlos Bonaventura, diablo. 4. Isidora Borrás, pierrot.



1. María E. Artusi, pierrot. 2. Ana Siquier, bailarina. 3. Alva J. Socio, bailarina. 4. Lidia Elvira Fernández, pierrot.



1. Sara Jaite, cingara. 2. Lya Rodríguez, bailarina. 3. Zulema Velasco, rococó. 4. Juan Carlos Ponfil, payaso.



MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



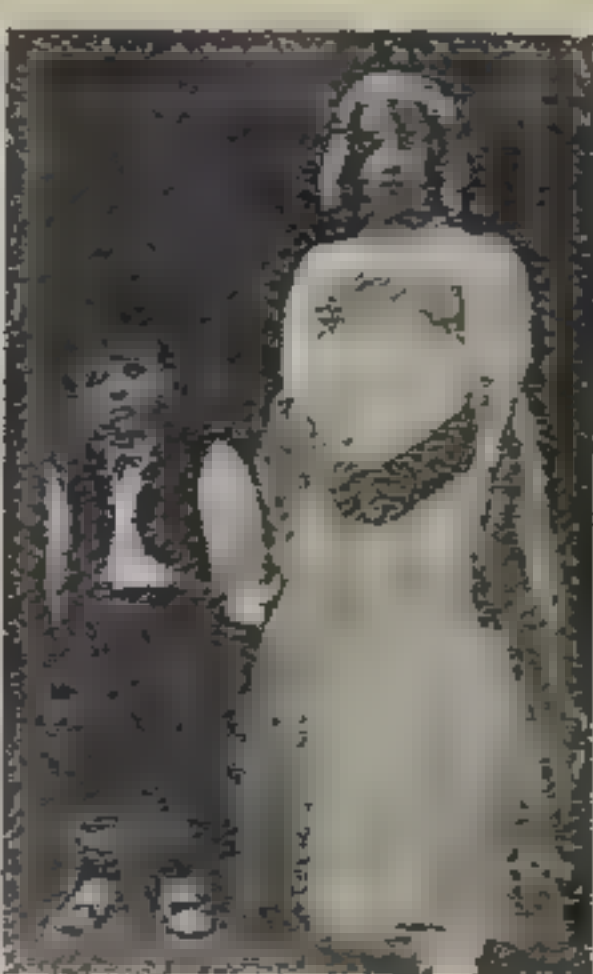
De izquierda a derecha: 1. Clarita Pasquale Ameres, reina egipcia. 2. Elvirita Busciolano, japonesa. 3. Perla Valle, Luis XV. 4. Ramona Montenegro, faraónica.



1. Norma Inganni y Sarita Landoni, arlequines. 2. Pilar y Luis López, andaluza y chulo. 3. Olinda y Samuel Gallo, mariposa y mayor. 4. Ina Obiglio y Roberto Marini, romanos.



1. Julio Luis y María Luisa Zumpichatti, pajes venecianos. 2. Simi y Simona Acrich, aldeana y pescadora. 3. Clotilde y Daniel Hermida, 43. 4. Andresito y Mariquita Casese, pierrot y japonesa.



1. Teresa y María Ester Tórtola, aldeana y doctora. 2. Leandro Tobillas y Liria A. Franco, turco y princesa. 3. Mauricio Baich y Juan Antolsi, Trípoli y pierrot. 4. Andrés y María Magdalena Roquejoffre, payaso y aragonesa.



MASCARAS INFANTILES VISITANTES  
DE P.B.T



De izquierda a derecha: 1. Lorenzo Hernández, torero. 2. Raúl Taruglia, doctor.



1. Dora Lía Bertoni, turca. 2. Yolanda Mastronardi, crisantemo.



1. Adela Grosmano, María Antonieta. 2. Sara Maestro, bailarina egipcia.



1. Sara Gas Martínez, chulo. 2. Santiago Illa, pierrot.



**CIGARRITOS DE JAMAICA**  
**IMPORTADOS A \$0.10 CTS**  
**DEPOSITO CANGALLO 743**



Único importador

**José Martorell**

**CANGALLO 743**

Buenos Aires



# HIERRO-QUINA

## BISLERI

**Aperitivo**

**Quereis la Salud?**

**Higiénico**  
**Reconstituyente**  
**de la Sangre**

El Hierro-Quina-Bisleri contiene en cada litro 5 gramos de hierro disuelto asimilable por el cuerpo humano. — Certificado N.º 729 del Departamento Nacional de Higiene de Buenos Aires.



# NOCERA-UMBRA

**Quereis digerir bien?**



FUENTE ANGELICA

**A**gua mineral  
— natural gaseosa

PARA LA MESA

ooo

Cura las enfermedades del  
**ESTÓMAGO,**  
**CORAZÓN, VEJIGA**  
**y RIÑONES**

**Gran Premio de Honor**

Exp. Intern. de Agricultura, Bs. As. 1910

Unico introductor: JOSE PERETTI, Buenos Aires. — Montevideo.



# MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P. B. T



De izquierda a derecha: 1. María Sara Cueli Torres, payaso. 2. Enrique De Linone, gaucho. 3. María Mercedes Ramírez, payaso. 4. María Ester Costa, turca.



1. Ulises Roger Defelippe, baturro. 2. Ramoncito Vales, pierrot. 3. Joaquín Mosquera, turco. 4. Carmen Coll, bailarina.



1. Juan María y José Luis Salaverria, pierrots. 2. Delia Orobella, florista. 3. Dora Cassilda Ghezzi, marquesa. 4. Gerardo, Antonio y Angelita Nostri, payasos.



1. Sara Rivero, turca. 2. Emilia Ricci, pierrette. 3. Ana Onetto, lechera. 4. Pilar Suárez, Locura.



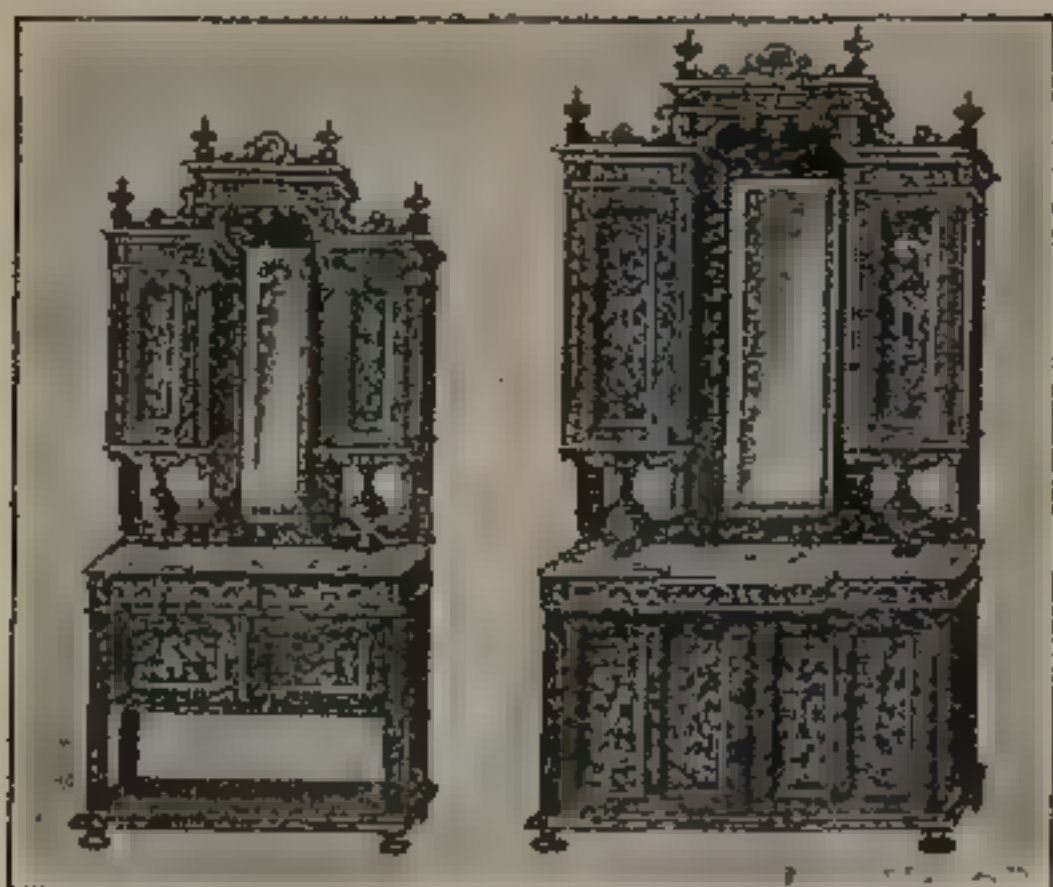
# Casa Piqué

1158, SARMIENTO, 1158

U. T. 3880, Lib.—C. T. 702, Cent.

**¡INCREDIBLE!**

Por su calidad y **PRECIOS**



Comedor Renacimiento, nogal, 16 piezas ..... \$ **350**



Dormitorio Luis XV, nogal, para matrimonio, 7 piezas.. \$ **270**



Dormitorio Luis XV, nogal, para matrimonio, 7 piezas.. \$ **210**



Dormitorio Luis XIV, nogal, para matrimonio, 7 piezas.. \$ **180**



Dormitorio estilo inglés, tea, para una persona, 7 piezas \$ **80**



Aparador y trinchante, inglés, tea, con lunas biseladas y mármoles rosa ..... \$ **195**

**Exposición de MUEBLES y TAPICERÍA**

Importados y del país

SE DAN FACILIDADES DE PAGO

Pidan el gran  
**CATALOGO "C"**

**J. PIQUÉ**

Sarmiento, 1158—B. Aires



# CONSULTORIO FEMENINO



*Paca Cielos, Montevideo.*—No lo conozco. Bueno, sí. Tú dirás. Yo siempre al paio.

*Calaba, Rosario de Santa Fe.*—Sí. No. No. No. Sí. Absolutamente imposible. No sé.

*Calandria, Buenos Aires.*—Usted no sabe lo que significa eso, y es mejor que no lo sepa.

*Vega.*—La bondad cuando lo es no se agota jamás. Eso ya lo sabemos; peor que una hiena es un hombre.

*Jaspe, Buenos Aires.*—Cae en 19 de agosto.

*Balandra, Bahía Blanca.*—El odio vino después que el amor. Luego no hay que hacerse ilusiones. Ya verás como lo entiendes.

*Dulcemar, Santiago del Estero.*—Insista y tenga en cuenta que necesita cicatrizar la profunda herida que abrió en su amor propio aquella prueba desgraciada.

*H. M. L., Concepción del Uruguay.*—No crea, rubio. Pura imaginación. Toda literatura "puesta en práctica" siempre es cursi. No hay que adelantarse a los tiempos por el solo capricho de parecer avanzado. Es nuestro origen el que nos hace avanzados o atrasados y no nuestra aspiración o nuestra parada. La conversación está muy bien, pero mejor es conversar andando.

Ya sé yo que ese oficio de hombre rentado hace soñar todas las promesas imaginables, pero, ¿y del vivir, qué? Vamos... ¡Saquen... sables!... ¡¡¡Carquen!!!...

*Artemidoro, Valparaíso.*—¡Y qué pantalones tan mal puestos! Hasta el moño se te sale por debajo del chambergo. ¿Vale la pena esa justificación? ¿O es que te han dicho que mi tontería es deliciosa? Ya sabes que una mujer no engaña a otra. En fin, ahora ya sabes que te conozco: Eres la que me ofrecías buena sociedad por ser tu bufonesa. Bufonesa... ¿No te da rubor, después de llamarme, toda consternada, satanesa? Así he visto yo en sueños a un gnomo junto a un chaparro amenazando con los puños a la luna, a la luna voluptuosa y distraída oyendo cantar a Pierrot:

Luna, luna,

Hermosa y pálida luna.

¡Pero qué terrible mal es el aburrimiento! ¿no es cierto? Pues no te desesperes demasiado, porque teniéndome cerca no harías más que cambiar de tedio. Yo no hago más que mirar para arriba, ya que no puedo mirar para fuera.

*Salus Vitae, En ninguna parte.*—Bueno, ¿y a mí qué me cuenta usted? Yo sólo sé de todo lo que existe y de todo lo que invento. Pero, pare usted de contar... De modo que vamos a otro juego.

*Pompón de Oro, Núñez.*—Pero olvidas el factor principal, que es el tiempo. Tener ideas... bueno, pero la realización está dentro del espacio y del tiempo. Olvidando esto hay muchos genios por ahí. Pero si no se trata más que de ejercitar la imaginación... siga usted genializando. ¡El seudónimo ese me da tan mala espina!...

*Juramago, La Plata.*—Hay que vivir siempre de continencia, digo, hay que ser de condición, porque si no, es inútil que se lo proponga; ¡es tan molesto para la oveja conservar la verticalidad!...

*L. V. S. M., A distancia.*—¡Vaya un lote de cartas el de hoy! ¡Parece que se han puesto de acuerdo!

Pues digo, que lo difícil no es empezar una novela, sino el concluirla; claro, concluirla bien, con gracia, con elegancia, con originalidad. ¡Y esa novela!... ¡esa novela! ¡Vágame Dios, qué novela! ¡S' nota, en seguida que la tinta no alcanza. Usted me entiende, ¿verdad?

*Bella Italia, Montevideo.*—Yo pienso lo mismo, pero más extensamente y más profundamente. Usted de ello sólo tiene la impresión, y yo además la sensación. Imaginativa, sensual, aptitudes para el cultivo del arte, poca voluntad, descaecimiento del instinto, sensibilidad refinada. Yo no ataco el propósito; me limito a considerar si el propósito se cumple. ¿Se llena el objeto? Bueno. ¿No se llena? Malo. Voilà.

*Vidalita, Floresta.*—¿Qué intención? ¿La primera o la segunda? Porque a veces la segunda es la primera, y a veces la primera no tiene segunda. En esto se diferencian unos de otros. Para más detalles, mándamelo a que me haga el amor a mí.

*Siempre Triste, Buenos Aires.*—Sí es una pena, pero hay que tragársela si no sabe reaccionar a tiempo. Es que no debe usted descuidarse, es que debe usted estar siempre sobre aviso, pensando que el fundamento de la propiedad es la posesión defendida. Dormirse en las pajas es lo malo. No se dé más de la mitad y verá cómo siempre es buscada.

*Lirio Blanco, Buenos Aires.*—Es que no había nada. Empezó usted engañando, y como el engañado estaba cerca, acabó usted por engañarse. Ahora, de lejos, ya sin esfuerzo de sugestión, se disipa la hipocresía inconsciente que la llevó a llorar.

*Beatita, Buenos Aires.*—No quiero decirte nada. ¡Te ofendería tanto!... Es inútil que me asegures que no vas a ofenderme. No entenderías mis palabras porque tienes diez y ocho años, y las cosas que te hablaría no existen todavía para ti.

*La niña esa, En cualquier parte.*—¿Quién, Gómez Bao? Delicioso, hija, delicioso. Figúrate tú un viejo con todas las ventajas de un mancebo y un mancebo con todas las ventajas de un viejo. Gran intuición, experiencia precipitada, un poco sospechosa pero enciclopédica, con todos los méritos para ir al infierno. Un dioscecillo que inspira el pecado y del tamaño de un talismán para dije de pulsera. Trae buena suerte y malos sueños. Del despertar, tú me informarás. Te advierto que sólo surte efecto de cerca, porque desde lejos no se ve. Lo oculta siempre un cañamón.

NOEMIA DE LIS.



# Colegio VICTOR HUGO

Fundado en el año 1886

ENSEÑANZA  
primaria,  
secundaria y  
comercial.  
Pupilos,  
Medio pupilos  
y Externos



PREPARACIÓN  
para  
las Escuelas  
Naval,  
Comercial,  
Industrial y  
Colegio Militar

Sous le patronage de la Légation de France

Incorporado al COLEGIO NACIONAL

630, Salguero, 654

Casi esquina  
a Corrientes

U. Telef. 3147 Mitre  
Buenos Aires



# GRATIS

Nosotros regalamos FONOGRAFOS, ANILLOS DE ORO, RELOJES y otras costosas alhajas a los que nos ayuden a nombrar agentes y a popularizar AZUL PERFUMADO.

Este fonógrafo reproduce la última música, cantos, discursos y orquestas. Está construido para tomar cualquier tamaño de disco, y está provisto de un motor muy fuerte. La caja mide 28 x 28 x 16 centímetros y está hecha de roble y caoba altamente lustrado. La corneta amplificante de metal está hermosamente decorada y es de 50 centímetros de largo por 40 en la boca.

Mándenos su nombre y dirección y nosotros le mandaremos tres docenas de paquetes de AZUL. Usted

entonces venderá el AZUL a sus amigos a 30 centavos el paquete, y nos devolverá el dinero recibido y en seguida le remitiremos libre de todo gasto los valiosos premios que usted elija de nuestro catálogo de premios, que remitimos junto con el AZUL. Pagamos todos los gastos de transporte, tanto del AZUL como de los premios. Mercaderías no vendidas se podrán devolver. AZUL en hojas se vende rápidamente puesto que es de uso fácil y económico. Embellece y da vida a la ropa y blanquea sin perjuicio alguno los tejidos más finos. Esta es la mayor y más legítima oferta GRATIS hecha en cualquier tiempo, y usted quedará encantado con nuestros premios. Escriba en seguida. No le cuesta nada hacer la prueba.

Bmé. Mitre, 2758, Bs. Aires — Cía. AZUL ARGENTINO





# La Cocina

**Costillas panadas.**—Desmenuzad miga de pan duro, mezclad con ella un buen aderezo de sal y pimienta y un puñado de hierbas finas menudamente picadas. Preparad las costillas y pasadlas por la manteca o el aceite, como para cocerlas al na-

tural, a fin de que la miga de pan se adhiera fuertemente a las dos caras de la costilla; ponedlas a cocer en las parrillas; servidlas en una fuente colocándolas en círculo; verted por encima, en el momento de servir, una salsa española, o, a falta de esta salsa, una taza de consumado en el que echaréis medio vaso de vino blanco y dos o tres cucharadas de jugo, dejándolo reducir hasta que adquiriera buena consistencia, pero sin añadir fécula ni harina.

**Landrecilla de ternera en caja.**—Mechad una landrecilla de ternera con mecha de jamón magro algo recio. Por otra parte, coced en un poco de manteca fresca, pero sin dejar que ésta tome color, un pedazo de perejil menudamente picado con media cabeza de ajos, media docena de escaloñas y media docena de setas. Sazonadlo bien con sal y pimienta; mojadlo con un buen vaso de Madera; pasad por ello la landrecilla de ternera durante algunos minutos; retirad la vianda; escurrid las hierbas finas, y adornad con ellas ambos lados de la

landrecilla de ternera que dejareis enfriar. Cuando la vianda esté fría, envolvedla en cuatro hojas de papel y cocedla durante dos horas en una cacerola poco profunda cubierta con un hornillo portátil bien provisto de leña, de modo que tenga fuego encima y debajo. En el momento de servir, abrid con unas tijeras el centro de la caja de papel, dejando los bordes enteros y la vianda dentro. Separad un poco las dos partes de la landrecilla de ternera para hacer un hueco en el medio; echad en el hueco la salsa del cocimiento bien desengrasada y reducida, aunque no tanto que a cada comensal no le toque su parte con su correspondiente tajada de carne trinchada en la caja misma.

**Pies de ternera rellenos.**—Los pies de ternera que se trata de rellenar son desosados completa y cuidadosamente, con la precaución de abrirlos tan sólo por la parte interior y dejarlos tan enteros como sea posible. Después de haberlos cocido suficientemente al natural, se dejan escurrir y enfriar; luego se llenan de pasta de albondiguillas bien sazonada. Los pies de ternera se atan entonces con un hilo, para que el relleno no pueda salir, y se cuecen de nuevo durante media hora en salsa española aclarada con vino de Madera, o, a falta de esta salsa, en consumado con vino blanco, al cual se añade un poco de jugo de carne asada, sin grasa. Se sirven con la salsa muy reducida, sin trabazón.

**Ternilla de ternera.**—Esta parte de la ternera puede proporcionar buen número de platos poco costosos, y muy usados en las comidas de familia o entre personas de confianza.

## A las lectoras de P B T en MONTEVIDEO

Tenemos el agrado de comunicar que, debido a los muchos pedidos que hemos recibido de la República Oriental, hemos resuelto llevar allí la venta de nuestros artículos de toilette:

### CREMA LECHUGA (del Dr. Beauchamps, París) y Jabón de CREMA LECHUGA

Estos famosos productos para conservar la hermosura de la tez y blanquear el cutis se podrán conseguir en adelante en su depósito:

**Farmacia CRAMER. - Montevideo**

Si usted, señora, no conoce todavía la CREMA LECHUGA, procúresela hoy mismo y verá por qué las damas de la alta sociedad la prefieren.

**DÍAZ HNO. - BUENOS AIRES**



# Ajuares para Novias

de confección muy prolija, en modelos de última creación de exquisito buen gusto, y a precios muy ventajosos, los encontrarán solamente en

## A la Samaritana

Calle Bolívar 396, esq. a Belgrano — Buenos Aires



Todos los ajuares, indistintamente desde el de precio más ínfimo hasta el más rico, son entregados con las iniciales bordadas a mano, acondicionados en cajas especiales y perfumados.

Consulten nuestro catálogo especial de ajuares, que enviamos gratis; contiene una infinidad de presupuestos detallados, de distintos precios y cantidades de ropa, para todos los gustos.

P. FALCO y Cía.

Juego especial para novia, modelo última creación, confeccionado a mano, en batista de hilo, a \$ 175.—





# PARA LA NIÑA Y LA MUJER

Modas



Traje de medio luto, para tarde, de "crêpe" inglés, negro y blanco.



# Clavado a la Pobreza!



## Sus sueños de bienestar pueden realizarse . . . .

Poco tiempo ha, el señor Manuel Ordóñez Palomo vió uno de nuestros avisos, y apenas se hubo enterado del contenido se apresuró a pedirnos el folleto explicativo de nuestros cursos. Se matriculó en el de Electrotecnia, y al recibir su diploma disfrutaba ya de un sueldo equivalente a \$ 576, cuando antes sólo ganaba \$ 60 oro al mes.

Si Vd. quiere ver sus sueños de bienestar realizados, haga lo que este joven: principie por remitirnos el cupón al pie, a cuyo recibo le mandaremos el interesante folleto explicativo, con datos completos sobre nuestro sistema ideal de enseñanza por correspondencia.

### Cupón éxito

Señores Cía. La Camona, Agentes Generales de las Escuelas Internacionales.

Bartolomé Mitre 556-62, Buenos Aires.

Sírvanse remitirme folleto explicativo del curso ante el cual he puesto la letra X.

- |                                                           |                                |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------|
| ...Ingeniería de ferrocarriles.                           | ...Curso completo de comercio. |
| ...Topografía y dibujo topográfico.                       | ...Mecanografía y Taquigrafía. |
| ...Alumbrado y Tranvías eléctricos.                       | ...Alumbrado eléctrico.        |
| ...Modelos Mitchell para el manejo de los frenos de aire. | ...Tranvías eléctricos.        |
| ...Manejo de las instalaciones de vapor y eléctricas.     | ...Dinamos y motores.          |
| ...Manejo de las instalaciones de vapor.                  | ...Distribución interior.      |
| ...Manejo de las máquinas de vapor.                       | ...Aritmética.                 |
|                                                           | ...Contabilidad.               |

Nombre . . . . .

Dirección . . . . .

Ciudad o pueblo. . . . . (1/P B T)



# LO RARO Y LO CURIOSO



Las Aguas del Mal, interesante fenómeno natural.

**LAS AGUAS DEL MAL.**—Hay en Inglaterra, cerca de Croydon, una curiosidad natural, digna de conocerse. Un pequeño arroyo de Welford's Farm se convierte cada cinco años en corriente impetuosa, que inunda una extensión de varias millas en el valle de Caterham. Desde hace



El fossa, animal que come más que ningún otro de su tamaño.

siglos se ha repetido el fenómeno, siempre cada cinco años, con una sola excepción.

**ANIMAL COMILÓN.**—El Zoológico de Londres tiene entre sus pensionistas al fossa, que come aún más que el glotón, el cual era considerado hasta hace poco como el animal que comía más entre los de su tamaño. Esta distinción debe concederse al fossa, que en tres meses se ha comido unas 200 libras de alimentos.

## EL VELLO

DESAPARECE  
CON EL USO DEL

### Depilatorio MARTINS

Su efecto es instantáneo e infalible sin dañar al cutis en lo más mínimo, siendo muy útil para las señoras y señoritas que tengan vello en el rostro o en los brazos.

**PRECIO:**

\$ 1.50 el frasco

EN VENTA EN TODAS  
LAS DROGUERIAS Y  
FARMACIAS

Productos Farmacéuticos  
de

**La Fármaco - Argentina**  
(Sociedad Anónima)

Bs. Aires — Acoyte 190

VENTA EN MONTEVI-  
DEO: Farmacia Cranwell  
Hermanos, 25 de Mayo y  
Misiones.





## Profesionales recomendados

**Dr. E. F. POLITO.** Especialista en enfermedades de la piel, sífilis, venéreas y vías urinarias. De 2 a 4 y de 6 a 8 p. m. E. Ríos, 624. U. Telef. 2602, Libertad.

**Dr. CORTI.** Del Hospital de Clínicas. Especialista en enfermedades del corazón, nerviosas y de niños. Consultas de 2 a 5 p. m. Bartolomé Mitre, 1736.

**Dr. JOSE M. RODRIGUEZ.** Tuberculosis pulmonar. Especialista en enfermedades internas (pulmón, corazón, estómago e intestinos). Consultas de 3 a 5 y de 7 a 8 p. m. Pueyrredón, 1571. U. Telef. 429, Juncal.

**Dr. CAVAZZUTTI.** Especialista en enfermedades de niños y en el tratamiento de las deformaciones ortopédicas. San Juan, 1329. U. Telef. 2327, B. Orden. Consultas de 2 a 4 de la tarde.

**Dr. PICCININI.** Enfermedades de la piel, secretas y gastrointestinales. Tratamiento especial de la diabetes y del 606. Cangallo, 1252. De 2 a 5 p. m.

**Dr. GERMAN ANSCHUTZ.** De regreso de Europa, reabrió su consultorio. Venéreas y urinarias. Cangallo, 1371, de 1 a 2 y de 7 a 8 p. m.

**Dr. EDUARDO PAGNIES.** Enfermedades internas y de señoras. Cirugía, Exámenes con los rayos X. Consultas de 2 a 4 y de 8 a 9 p. m. Callao, 44.

**DOCTORA LANTERI RENSHAW.** Médica de la Asistencia Pública. Especialista en enfermedades de señoras y partos. Consultas de 1 a 3 p. m. Suipacha, 782.

**Dr. LUIS A. TAMINI.** Ortopedia, cirugía infantil y ortopédica. Martes, jueves y sábado. De 1 a 3 p. m. Ha trasladado su consultorio a la calle Sarmiento 1614.

**Dr. A. C. REBUFO.** Especialista en enfermedades de los ojos. Jefe del servicio oftalmológico del Patronato de la Infancia. De 1 a 5. Cerrito, 159.

**Dr. CHABROUX.** Del Hospital Alvear. Diplomado en los hospitales de París. (St. Louis-Urologie, etc.). Piel-sífilis y ginito-urinarias. Tucumán, 828. De 3 a 6 y de 9 a 10 de la noche.

**Dr. RAPOPORT.** Aplica el 606. De regreso de Europa, adonde fué comisionado para estudiar este medicamento. Especialista en enfermedades venéreas. Corrientes, 2070.

**Dr. ANTONINO DE NUCCI.** Internas y del estómago. Rayos X, radioscopia y radiografía. Bmé. Mitre, 1632. De 2 a 4. U. Telef. 3418, Libertad.

**Dr. H. BISI.** Garganta, nariz y oídos. Del servicio de la especialidad en el Hospital Rivadavia. Paraná, 167. De 2 a 4. U. Telef. 980, Libertad.



**Dr. CORREA.** Oídos, nariz y garganta. Deformaciones nasales por parafina. Charcas 2008, de 2 a 5 p. m.



**Dr. M. KUTYN.** Dentista norteamericano, diplomado en las universidades de Nueva York, Buffalo y Buenos Aires. De regreso de los Estados Unidos. Dentaduras sin paladar, extracciones sin dolor, últimos adelantos. Cerrito, 67.

### DEBILIDAD NERVIOSA

Neurastenia, parálisis, falta de vitalidad, neuralgias, ciáticas. Tratamiento vigorizante electro-vibratorio. Rayos X por el doctor Ferrer, de regreso de Europa. B. de Irigoyen, 247, de 2 a 5.

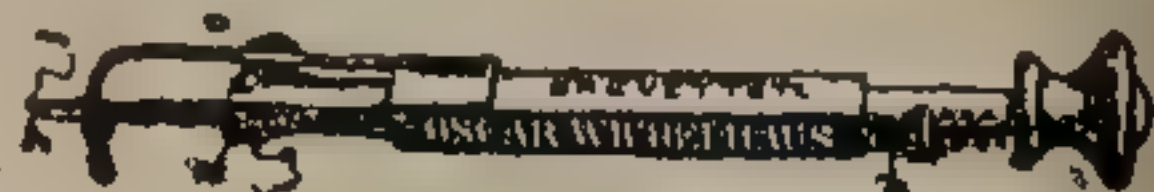
### J. Bonansea



Cirujano dentista de las Facultades de Bolonia y Buenos Aires. Calle Moreno, 990.

## CASAS RECOMENDADAS

**LECHE DE LIRIOS MASCOTA.** infalible, quita pecas, barros, arrugas, manchas, etc.; rejuvenece y blanquea para siempre el cutis más marchito y obscuro. Resultado garantido: \$ 3, libre de porte. Sarmiento, 1388.



**MAQUINITA WICHELHAUS.**—Una de las invenciones más sencillas y notables en el arte de BORDAR en alto relieve. Cualquiera persona sabe bordar sobre cualquier género, sin necesidad de profesor.

Aprobada y premiada por el ministro de Instrucción Pública de Italia y en varias exposiciones. Precio: \$ 4.85 Pidan prospectos a Emilio E. Prélát, Sarmiento, 3468. Buenos Aires.



Es la máquina de coser de más duración, y trae todos los accesorios para bordar, calar, vainillar, etc. :: ::

Gratis enseñamos a bordar a todo comprador. — Por \$ 65 <sup>m</sup>/<sub>n</sub> entrego una máquina completa, según muestra.



Pidan catálogos. A. Borzino, Santa Fe, 2166 y B. de Irigoyen 546.—Ventas a plazos.—Suc. Rosario de Santa Fe, Calle San Luis 1263 al 67.

## LETREROS LUMINOSOS

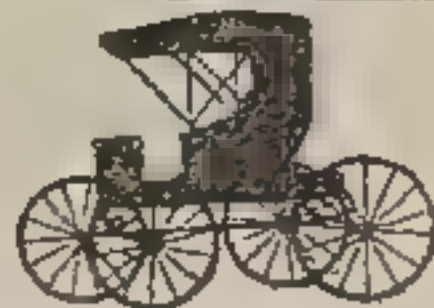
Obras eléctricas en general. Pidan catálogo A. CALDERA VICTORIA 1389



750 BUJIAS, consumo 3 centavos papel por hora. La LUZ PRAKTUS es la más económica del mundo y la más sencilla en su manejo, funciona con kerosene común, siendo garantida sin peligro, sin humo y sin olor. Especial para alumbrado interno y externo. Se solicitan agentes donde no los haya; datos y catálogos a CAVALERO y RICHEDA, Santa Fe, 1578. Buenos Aires. U. Telef. 3571 (Juncal).

**FABRICA DE MEDALLAS Y SELLOS DE GOMA** de HORTA y Cía. Bartolomé Mitre 744

Se sirve cualquier pedido del interior y repúblicas sudamericanas. Pidan catálogos.



## COCHES y SULKYS

LIQUIDACION

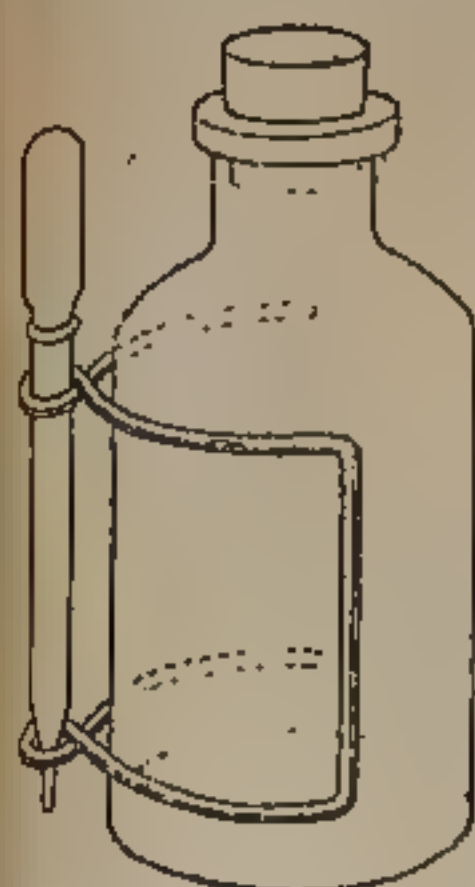
PIDASE CATALOGO

J. F. SAEZ, Balcarce, 180

Para avisos en esta página dirigirse a su concesionario: Juan M. Gazzano, Cangallo 843



# SENCILLO Y PRÁCTICO



**PARA EL CUENTAGOTAS.**—El grabado adjunto enseña el modo de construir y montar un portacuentagotas en un frasco de cualquier tamaño. Es sencillísimo de hacer. Basta doblar un alambre en la forma que se ve en el dibujo y ajustarlo al frasco.

En sus ángulos el alambre forma dos anillas, la de arriba lo suficientemente ancha para que quepa holgadamente el cubo del cuentagotas y la de

abajo, pequeña para que sostenga la punta. En esta forma, el cuentagotas se saca y se mete con la mayor facilidad.

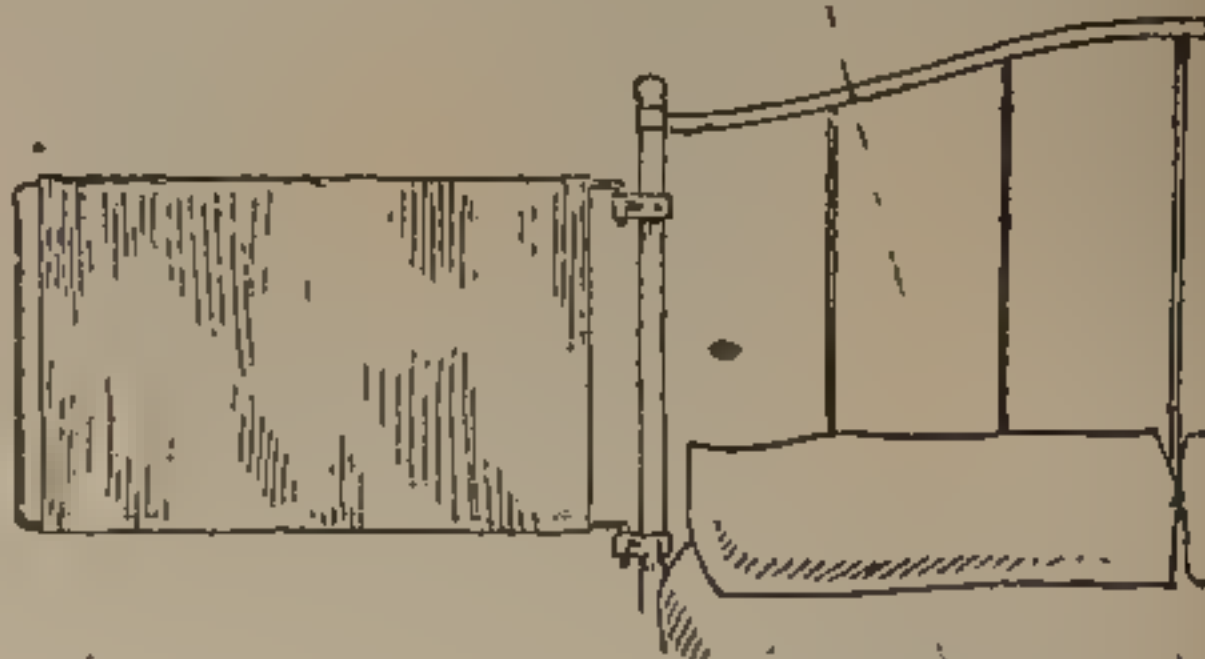
**MESA DE DIBUJO PRÁCTICA.**—La mesa que reproduce nuestro dibujo es muy



útil y muy práctica para arquitectos y delineantes.

Las mesas y los tableros montados sobre caballetes están fijos y obligan a cambiar de sitio al dibujante o a variar la colocación del dibujo, mientras que ésta, montada sobre un árbol o rosca, gira en todos sentidos y puede variarse su altura a voluntad.

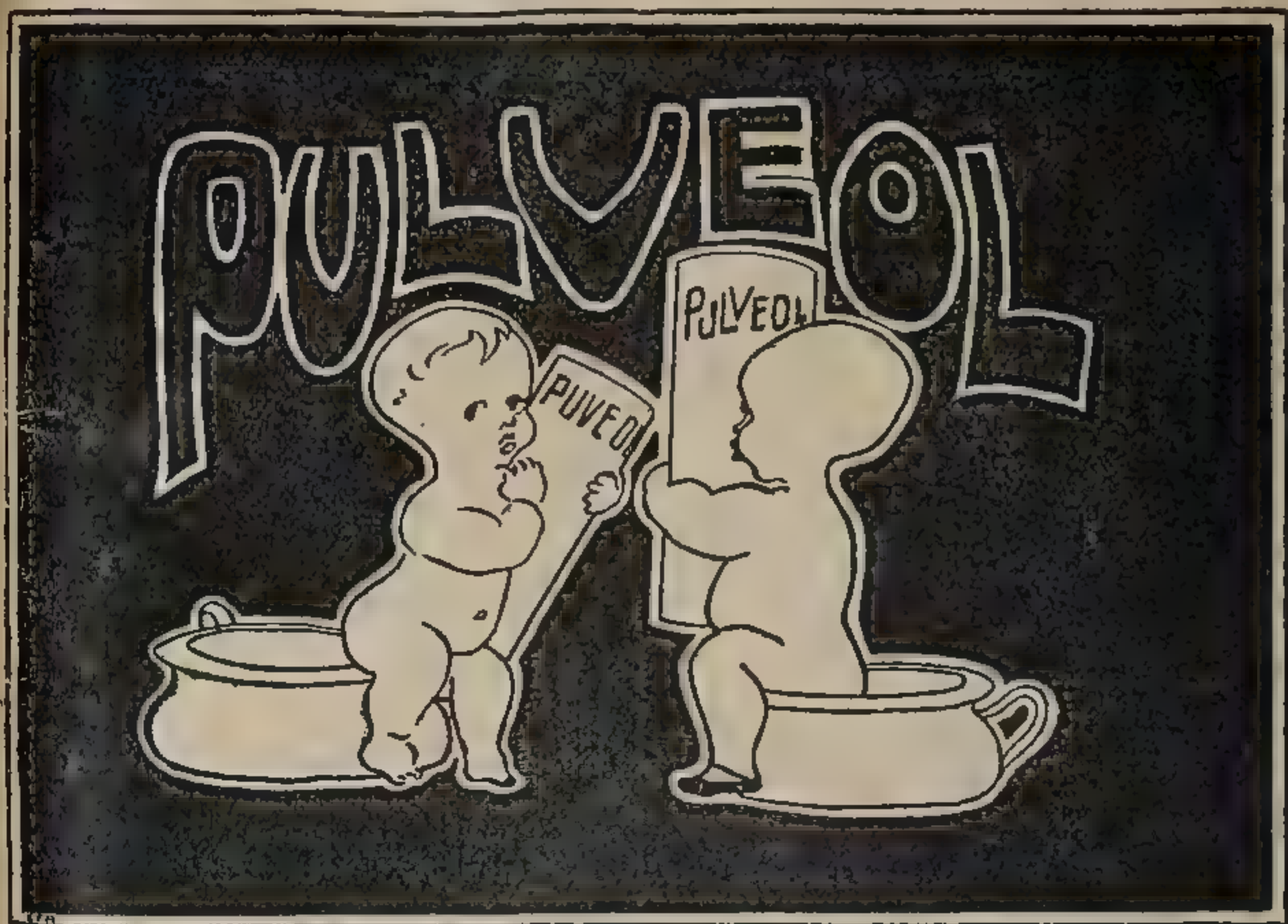
**CONTRA LAS CORRIENTES DE AIRE.**—



Ahora, con el buen tiempo, hay muchas personas a quienes gusta dormir con los balcones abiertos, lo cual es muy higiénico, siempre que no haya corrientes de aire.

Para evitar ese peligro es muy útil montar en la cabeza de la cama una especie de pantalla giratoria como la que aparece en el dibujo. De este modo el durmiente queda protegido de las corrientes perjudiciales, sin que la pantalla, que gira sobre sus goznes, moleste para levantarse y acostarse como ocurre con los biombos fijos.

## Diálogo interesante



Luisito. — Mi mamita me da siempre este pугante, porque es muy lico.

Carlitos. — Chá. a mi me guta, porque parece camelo y dice papito que me sana a nanita.

SE HALLA EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS a \$ 0.80 EL TUBO



# ENTRETENIMIENTOS

## Charadas

I

¿Dos primera, tres primera  
dos prima el todo; Sotera?

II

De seguro que la *todo*  
tarde aprenderá a leer  
porque *primera tres dos*  
la confunde con la B.

III

Por un capricho de Petra  
de *prima dos* me trajeron  
en una *todo* francesa,  
una *dos tercera* rara,  
que me costó cien pesetas.

## Triángulo

```

* * * * *
* * * *
* * *
* *
*

```

Léase vertical y horizontalmente: nom-  
bre de mujer, tiempo de verbo, adverbio,  
tiempo de verbo y vocal.

## Tipográfico

2 E V CONTI N 1 SI.

2 H P CONTI N 1 NO;

LALA 2 1.<sup>ras</sup> ;KE DULCC!

;KE A AZUL. Ox. LALA 2 6!

## Jeroglífico



Que nadie los epa

## Comprimido

SS 50 Mano

## SOLUCIONES A LOS ENTRETENIMIENTOS DEL N.º 432

Al *Charadístico gramatical*:

ES-CA-PA-RA-TE

Al *Rombo*:

```

      M
    D  A  S
M  A  R  I  A
    S  I  L
      A

```

Al *Cuadro numérico*:

CALENDARIO

Al *Cuadrado*:

```

T  A  C  O
A  L  A  S
C  A  P  A
O  S  A  S

```

## Solucionistas

Catalina Peretti, Leonora A. Remus,  
Carolina L. F. Miguel Boero, María Lu-  
sa Dupuy, Pedro Provecho, Carlos Caste-  
lli (hijo), Luisa A. Segovia, Rafael So-  
lano, Cayetano Garramont, M. y L. Saa-  
vedra, Eliseo Ducoup, Marcelo Suárez,  
Valentín Areste, Carlos M. Morel Quirno,  
Fabían Cantó, David Franceschi, Antonio  
Luaces, Marco Seveso, Enrique Parma,  
etcétera, etc.

## TEATRO BUENOS AIRES

La empresa de este teatro obsequiará  
con un palco sin entradas a cada uno de  
los primeros 224 lectores de P. B. T. que  
reconstituyan la frase: *Lo que anhela el  
hombre es labrarse un porvenir*, con pa-  
labras tomadas de los avisos de este nú-  
mero, indicando la página en que cada  
palabra aparezca, o solucionen acertada-  
mente cualquiera de los entretenimientos  
propuestos en esta página.

## TEATRO DE MAYO

La empresa de este teatro obsequiará  
con un palco sin entradas a cada uno de  
los 110 primeros solucionistas de cual-  
quiera de los entretenimientos contenidos  
en esta página.

Los solucionistas de TODOS los entre-  
tenimientos indicados serán recompensa-  
dos con un mes de suscripción gratuita  
a esta revista.

Tanto para optar a esta recompensa  
como a los palcos, es necesario acompa-  
ñar esta hoja entera con la nota de las  
soluciones y remitirla antes del 22 del  
corriente.

Los sobres deben venir dirigidos al  
señor "Redactor encargado de la sección  
Entretenimientos" y acompañar cada ho-  
ja con la nota de las soluciones a los  
en ella contenidos. La prioridad para la  
adjudicación de los premios se determi-  
nará por la fecha del sello del correo.

Los vales de palco sirven para todo  
el corriente año.





# LA HERMOSA

# CORSARIA

—POR GUY BOOTHBY

(Continuación)

Al llegar la hora de la cena, que se servía en un comedor de mármol rodeado de jardines, digno de un palacio, descubrí con disgusto que mi sitio estaba en una larga mesa y en el extremo opuesto al que ocupaban las damas yanquis con quienes había tomado el té. Desde aquel sitio me era completamente imposible ver todo el salón y, por consecuencia, saber si Elsa se hallaba presente o no, pero en cuanto se acabó la comida, me puse de pie y antes de retirarme eché una mirada en torno mío y ví a las dos señoras recién llegadas sentadas hacia el centro de la mesa.

Recordando la advertencia de Elsa respecto a que nuestro encuentro pareciese accidental, me detuve en el pórtico de mármol para aguardar a que saliesen.

Pero antes que ellas, salió la señorita Sanderson con su amiga, y la voluble yanqui se vino a mí como un torbellino. Aquella noche había concierto al aire libre en el Llano del Rey, distante dos kilómetros escasos del hotel; ambas pensaban ir, no encontraban quien las acompañase y, después de muchos rodeos, concurrió por pedirme que hiciese de acompañante. Yo no supe qué contestar. Al fin eran mujeres, y yo no soy grosero. Por otra parte no tenía seguridad absoluta de que hubiese llegado Elsa, así que me decidí a acompañarlas y al momento emprendimos la marcha hacia el llano.

Al salir de una hermosa calle entramos en el Llano, donde había mucha gente paseándose y oyendo el concierto que daba una banda militar, y cuando se acabó la música nos encaminamos a nuestro hotel.

¿Espera usted ver a alguien en Batavia?—me preguntó la joven yanqui.—He notado que mira usted mucho a todas las señoras que pasan, como si buscara alguna conocida.

—Sí, declaro que esperaba ver a alguien—respondí.—Tiene usted la vista muy aguzada, señorita Sanderson.

—Me han aguzado ese sentido en buena escuela—repuso concisamente.

En aquel momento y cuando no nos faltaban más de cinco minutos para llegar a nuestro alojamiento, cruzábamos uno de los numerosos puentes, que al estado de Holanda, sirven de adorno a muchas calles de Batavia. Nos detuvimos un poco y nos asomamos al parapeto para contemplar las estrellas reflejadas en el agua, que se deslizaba mansamente hacia el mar. De improviso dejó la señorita Sanderson su acento yanqui y me preguntó con voz completamente diferente:

—Basta ya, señor de Normanville. ¿Me conoce usted ahora?

—¿Era Elsa?

Decir que me quedé sorprendido no basta para expresar la impresión que recibí. Me sentía abrumado de asombro y, durante unos segundos, sólo pude permanecer de pie mirándola, sin pronunciar palabra. Era su disfraz tan perfecto, tan propio su acento americano y sostenía su personalidad de tan maravilloso modo

que ni un solo instante había llegado a sospechar que me estaba engañando.

—¿Usted? ¡Elsa!—exclamé cuando hubí recobrado el uso de la palabra.—¿Es posible que en todo este tiempo haya sido un mito la señorita Sanderson?

—Hágame el favor de recordar lo que le dije acerca de mi arte para disfrazarme. No me he dado a conocer hasta ahora, porque necesitaba comprobar a conciencia si desempeñaba bien el papel, y puesto que usted, que tanto me conoce, no me ha descubierto, me inclino a creer que nadie me reconocerá.

—¿Pero y el incidente que me ha recordado usted? ¿Quién le ha dicho que yo extraje una espina a una señorita en el hotel Langhan?

—¿Usted mismo! Un día que nos habíamos en su laboratorio de la colonia, contó usted incidentalmente ese caso y yo pensé, no sin fundamento, que no se acordaría usted de la cara ni del nombre de aquella señorita, no habiéndola visto más que una vez.

—¿Es usted una actriz maravillosa; podría usted hacer una fortuna en las tablas.

—¿Cree usted que sí? ¡Qué sensación causaría en Oriente! ¡La Hermosa Corsaria haciendo de Ofelia o de Desdémona, patrocinada por su excelencia el gobernador de Hong Kong y el almirante y comandante en jefe!... Pero habiemos de lo nuestro. Mañana por la tarde sale un buque francés para Singapur. ¿Habrá usted tomado su pasaje?

Hice un movimiento de cabeza afirmativo y Elsa continuó:

—Vaya usted a bordo solo. Nos reuniremos en cuanto el buque vaya a zarpar. Llegados a Singapur, nos dirigiremos separadamente al hotel Mandalay y figuraremos como conocidos de viaje nada más. Es muy probable que antes de pasar medio día en el hotel sea usted presentado al señor Ebbington, que es el individuo que buscamos. Este nos verá hablar, y usted por todos los medios posibles me lo





presentará. Por nada del mundo olvide usted que mi apellido es Sanderson. Hecho esto, lo demás corre de mi cuenta. ¿Me ha comprendido bien?

—Perfectamente.

Al anochecer del siguiente día nos hallábamos a bordo del vapor de la compañía de Mensajerías Marítimas, que salía del puerto de Tanjong Priok con rumbo a Singapur. Yo me embarqué algo antes de la hora anunciada para la salida y ya estaba a punto de zarpar el buque, cuando se presentó Elsa con su compañera.

En mi calidad de conocido me quité el sombrero cuando llegaron al portalón del buque, sin decir nada, y permanecí sobre cubierta mientras ellas bajaban a los camarotes.

En el momento mismo en que desapa-

recía bajo las olas la línea de la costa, sentí que alguien se detenía junto a mí y al volverme me encontré con Elsa.

—¿De modo que llegó usted a bordo sin contratiempo?—me dijo después de cambiar los saludos correspondientes.—Empieza bien nuestra empresa y si, como de costumbre, nos ayuda la suerte, la acabaremos satisfactoriamente.

—Confíemos en la buena suerte,—contesté.—Pero confieso que tiemblo cuando pienso en el peligro que corre presentándose en un sitio como Singapur, donde tiene usted tantos enemigos.

—¿Aun yendo disfrazada de señorita Sanderson, la heredera yanqui? No lo crea usted. Entonces ¿qué diría si supiera otra cosa que estoy tramando?

—¿Otra aventura arriesgada?—¡Válgame Dios! ¿Y qué es ello?



¿Quiere Vd. labrarse rápidamente una fortuna sin capital y con muy poco trabajo?

¡APROVECHE USTED LA OCASIÓN!

¡ESTA ES SU OPORTUNIDAD!

¡HÁGASE USTED UN HOMBRE PODEROSO!

GRATIS a Empleados, Obreros y hombres activos que deseen mejorar rápidamente de situación, ofrecemos el libro GRATIS que les explicará cómo pueden explotar por su cuenta en la Capital o en

Provincias, uno de los 390 lucrativos establecimientos industriales que les podrá producir hasta el 400 por ciento de utilidad, pudiendo empezar sin capital y con muy poco trabajo.

Dirigirse hoy mismo, remitiendo estampilla de 0,10 para el franqueo, a:

**GRATIS**

The Industrial American Agency

Bartolomé Mitre, 612  
Escritorio 3 - Bs. Aires



—Escúcheme y lo sabrá. Hace tres años había en cierta isla del sur del Pacífico un hombre, un alto funcionario del gobierno, a quien se le molestó bastante por achacársele la muerte de dos mujeres indígenas, a las cuales había mandado azotar cruelmente. Sin embargo, ese individuo logró justificarse y librarse del castigo, aunque en vista del ambiente hostil que lo rodeaba, se consideró lo más acertado trasladarlo a otro punto. Cualquiera creería que le hubiese bastado aquella lección, pero no fue así. En la isla adonde fue destinado, comenzó a desplegar nuevamente su tiranía, y hubo otra muerte. El fallecido era un hombre. En el acto se apeló a las autoridades de la metrópoli y se procedió a una indagatoria que trajo por consecuencia la traslación del déspota y nada más. Ese hombre ha matado, ha asesinado deliberadamente a tres seres humanos, a dos mujeres y un hombre y todo el castigo no ha pasado de un par de traslaciones. ¡Al pensar en ello se me enciende la sangre!

—Lo comprendo.

—Eso es lo único que se ha hecho, y el criminal está libre. Ya comprenderá usted que las víctimas eran miseros indígenas. ¿Quién se cuida de estos infelices? Nadie. No me tache usted de exagerada. En esa isla tengo un agente de toda confianza, que declaró como testigo ante la comisión investigadora y que presencié el tormento de las víctimas. Este me ha dado detalles del caso. El déspota ha dicho también en público, con tono jactancioso, que si me llegara a prender haría conmigo... no quiero decir lo que dijo que haría. Sus amigos lo han apoyado y ha conseguido que se le conceda un empleo

en uno de los puertos francos de la China. También he oído que viene a bordo de un vapor que tocará en Singapur la semana próxima.

—¿Y qué piensa usted hacer?

—Si puedo, tengo intención de prenderlo y castigarlo como se merece, para darle una lección que no se le borre de la memoria mientras viva.

## CAPÍTULO VIII

### CÓMO LOGRAMOS NUESTRO PROPÓSITO

Al llegar a Singapur tomamos dos "rickhaws" y desde el muelle nos dirigimos por separado al Hotel Mandalay, blanco edificio de construcción regia, dividido en dos pisos, con ventanas de color verde intenso y amplias y cómodas galerías en cada piso. Yo fui el primero en llegar, y teniendo presente mi calidad de conocido, tomé habitación para mí, dejando a la señorita Sanderson y a su acompañante el cuidado de pedir alojamiento para ellas cuando llegasen.

Como ya estaba muy entrada la tarde cuando desembarcamos, al concluir de arreglar nuestra instalación era ya de noche y la campana del hotel daba el primer toque llamando al comedor. Hasta entonces no había visto ni rastro del individuo que buscábamos, pero no dudé que durante la comida nocturna, si no llegaba a verle en persona, sabría al menos algo de él.

(Continuará).

## Fábrica de artículos de metal



Especialidad en fiambreras modernas

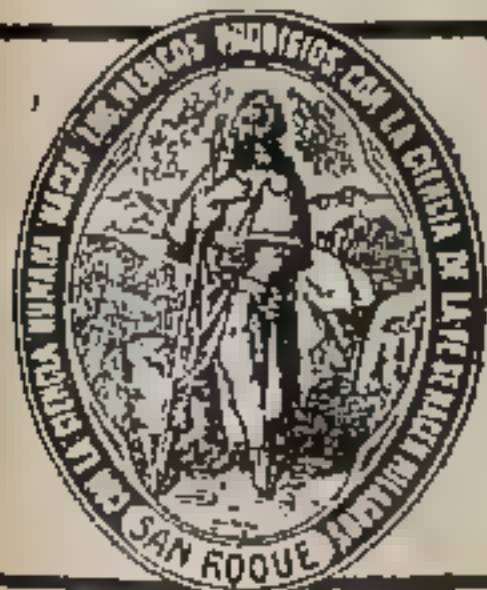
APARATOS para vidrieras,  
Barandas, Rejas,  
Vitrinas, etc.

TALLERES de dorado, plasteado y niquelado.

**Francisco Murino**

Sarmiento (antes Cuyo) 2376

U. T. 1884, Mitre  
Buenos Aires.



## ALMORRANAS

Si usted padece de esta enfermedad, pruebe el BALSAMO SAN ROQUE, único que le ALIVIA y CURA. Lo encontrará con seguridad en todas las farmacias de la república. Prospectos gratis. Únicos agentes: G. STRASSBURGER y Cía., Venezuela, 524, Buenos Aires. Precio: \$ 3 el tarrito

**LE RENOVATEUR "ROBINET"**

La perfecta tintura moderna para el cabello.

**SÈVE CAPILLAIRE "ROBINET"**

el más recomendable para la conservación del cabello.





## RECOMENDADOS

# Único Sanatorio en la República

para el tratamiento de las afecciones

## Bronco - Pulmonares

TUBERCULOSIS PULMONAR

PROCEDIMIENTO DEL PROFESOR  
FORLANINI DE PAVIA

(INMOVILIZACIÓN DEL  
PULMÓN ENFERMO)

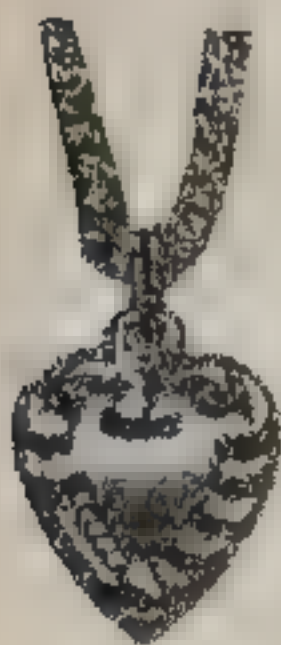
Si usted se aperece a tiempo de la terrible enfermedad, puede curarse definitivamente por este procedimiento científico. Para precisar con exactitud el diagnóstico, hay además un gabinete de rayos X completo y moderno, inofensivo para el enfermo, que permite obtener fotografías instantáneas de los pulmones. Laboratorio para análisis de los esputos, etc., que completa el examen.

DIRECTOR DR. PATERNOSTER

de regreso de Europa, donde practicó en la clínica del inventor del procedimiento.

SAN JUAN 767. U. T. 2225, B. Orden. — Buenos Aires

# Espléndido Regalo!



A toda persona que remita 10 \$ <sup>20</sup>/<sub>100</sub> o 500 cartoncitos de cigarrillos, se le enviará franco de porte: una cadena para el cuello con espléndido relicario; un anillo; una pulsera con medallón; un prendedor última novedad y un par de aros de hermosas perlas que actualmente son de gran moda.



Dirigir pedidos: GARAY 3059

José M. Carrizo



## La Poupée

Primera casa  
para corsés chic

CERRITO 122

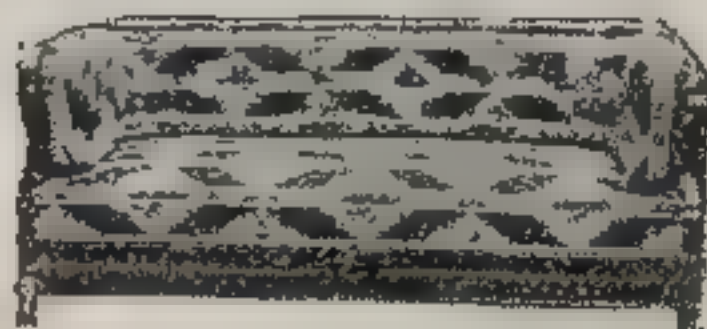
Reclame sólo este mes, y citando este aviso, corsé largo, con 4 ligas, en lindas batistas 10 \$, sobre medida desde 15 pesos.

TALLER DE GRABADOS Y SELLOS  
DE GOMA  
H. ARASÁNZ

Casa especial para pedidos de campaña. Precios económicos. Se admiten agentes en todas partes. B. de Irigoyen. 455. Bs. As.

OPTICA MAYOR Y MENOR  
Artículos americanos, ingleses, franceses y alemanes. Precios sin competencia.  
GORTAN C. Hnos., Brasil, 1164  
Buenos Aires

## Sofá - Cama - Guardarropa



Patentada  
por el S. G.  
de la Nación

Cama hecha sofá

El GRAN MUEBLE, que no debe faltar en ninguna casa de familia, pues disminuye el alquiler y aumenta comodidades. Para sala, comedor y escritorios desde \$ 33.50; con guardarropa \$ 65.—. Embalaje gratis. Remitir giros a Félix Donarini Santa Fe, 2161. U. Telef. 877, Juncal



MUEBLES

¡A 10 MESES DE PLAZO!

Juegos de dormitorio, comedor, sala, escritorio, muebles sueltos. Pidan catálogos. :: ::

Carlos Pellegrini, 457  
SOLY BOMCHIL

Para avisos en esta página dirigirse a su concesionario: Juan M. Gazzano. Cangallo 843



# HIPODROMO ARGENTINO

Programa oficial para la reunión del domingo 16 de marzo de 1913

## PREMIO "FULMEN"

Para todo caballo que no haya ganado más de \$ 25.000. Distancia: 1.600 metros.  
Premio: \$ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º.

| CABALLO           |    | CABALLO             |    | CABALLO          |    |
|-------------------|----|---------------------|----|------------------|----|
| Filtro .....      | 58 | Canario .....       | 54 | Educanda .....   | 52 |
| Fireman .....     | 57 | Carnot II .....     | 54 | Galiano .....    | 51 |
| Indigoyen .....   | 56 | Fantasma .....      | 54 | Divino .....     | 51 |
| Button Hole ..... | 55 | Peugeot .....       | 53 | Marta Link ..... | 50 |
| Percides .....    | 55 | Byron .....         | 53 | Kissy .....      | 50 |
| Bubbles .....     | 55 | Walter Scott .....  | 53 | Bigotudo .....   | 50 |
| Willy .....       | 55 | Cataclismo II ..... | 52 | Chilenita .....  | 48 |
| Last Reason ..... | 55 | Fleuret .....       | 52 |                  |    |

## PREMIO "ESCARCHA"

Para potrancas de 2 años que no hayan ganado. Distancia: 1.000 metros.  
Premio: \$ 4.000 a la 1.ª, 400 a la 2.ª y 100 a la 3.ª.

|                     |    |                   |    |                  |    |
|---------------------|----|-------------------|----|------------------|----|
| Beta .....          | 54 | Colina .....      | 54 | Nursye .....     | 54 |
| Agar .....          | 54 | Araucania .....   | 54 | Good Girl .....  | 54 |
| Estoica II .....    | 54 | Cullercoats ..... | 54 | Moon Light ..... | 54 |
| La Gran Siete ..... | 54 | Galena .....      | 54 |                  |    |
| Diagonal .....      | 54 | Fría .....        | 54 |                  |    |

## PREMIO "OLASCOAGA"

Para potrillos de 2 años que no hayan ganado. Distancia: 1.000 metros.  
Premio: \$ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º.

|                   |    |                  |    |                         |    |
|-------------------|----|------------------|----|-------------------------|----|
| Naschel .....     | 54 | Piombino .....   | 54 | Saint-Etienne .....     | 54 |
| Moltor II .....   | 54 | Asturiano .....  | 54 | Borbellón .....         | 54 |
| Shark .....       | 54 | Podestá .....    | 54 | Lord Beresford II ..... | 54 |
| As de Copas ..... | 54 | Lincoln II ..... | 54 | Los Rosales .....       | 54 |
| Macaroff .....    | 54 | Rapp .....       | 54 | Lord Lelian .....       | 54 |
| Montijo .....     | 54 | Pull .....       | 54 |                         |    |
| Marcial II .....  | 54 | Pez Espada ..... | 54 |                         |    |

## PREMIO "ROSETTE"

Handicap para todo caballo de 4 años y más edad, ganador. Distancia: 1.600 metros.  
Premio: \$ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º.

|                 |    |                    |    |                 |    |
|-----------------|----|--------------------|----|-----------------|----|
| Charley .....   | 62 | Royal Pennat ..... | 50 | Abricot .....   | 41 |
| Alumine .....   | 58 | Hucal .....        | 49 | Dione .....     | 41 |
| Manantial ..... | 54 | Lady Ortiga .....  | 43 | Carnot II ..... | 40 |
| Frenético ..... | 51 | Filtro .....       | 42 |                 |    |
| Oxígeno .....   | 50 | Ola .....          | 42 |                 |    |

## PREMIO "CASTELLI"

Para todo caballo de 3 y 4 años, que no haya ganado más de \$ 50.000 en el año 1912.  
Distancia: 2.200 metros. Premio: \$ 8.000 al 1.º, 800 al 2.º y 400 al 3.º.

|                    |    |                   |    |                  |    |
|--------------------|----|-------------------|----|------------------|----|
| Charley .....      | 60 | Bixio .....       | 52 | Ruleta .....     | 50 |
| Anachorette .....  | 52 | Mascagni .....    | 52 | Foeman .....     | 52 |
| Corrigan .....     | 56 | Legendary .....   | 52 | Eslabón .....    | 52 |
| Hortelano .....    | 55 | Juez de Paz ..... | 60 | Mariposita ..... | 50 |
| Young Fellow ..... | 55 | Bruto .....       | 52 | Pico .....       | 52 |
| Rodil .....        | 55 | Pig .....         | 52 | Elisabeth .....  | 53 |
| Mendigo .....      | 52 | Dichosa II .....  | 54 |                  |    |

## PREMIO "CRIADORES"

Para toda vegua de 3 años y más edad. Distancia: 1.400 metros.  
Premio: \$ 8.000 a la 1.ª, 800 a la 2.ª y 400 a la 3.ª.

|                 |    |                   |    |                   |    |
|-----------------|----|-------------------|----|-------------------|----|
| Jocosa .....    | 52 | Damask Rose ..... | 52 | Maffia .....      | 52 |
| Gilberte .....  | 52 | Cerisette .....   | 54 | Claire Lune ..... | 52 |
| Liberty .....   | 52 | La Cigale .....   | 52 | Numida .....      | 52 |
| Aphrodite ..... | 59 | Doncella .....    | 52 | Invariable .....  | 52 |
| La Gámez .....  | 52 | Pulga .....       | 52 |                   |    |
| Protesta .....  | 52 | Campanulle .....  | 52 |                   |    |

## PREMIO "SARAH BERNHARDT"

Handicap para todo caballo que haya ganado más de \$ 10.000. Distancia: 1.000 metros.  
Premio: \$ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º.

|                    |    |                 |    |                    |    |
|--------------------|----|-----------------|----|--------------------|----|
| Trifle .....       | 62 | Convicto .....  | 50 | Bridge Whist ..... | 43 |
| Alumine .....      | 60 | Mafena .....    | 50 | Estocada .....     | 43 |
| Our Virginia ..... | 50 | Cerisette ..... | 47 | Clora .....        | 40 |
| Adel .....         | 50 | Ducho .....     | 46 |                    |    |

## PREMIO "CHIRIPA"

Handicap para todo caballo ganador. Distancia: 3.000 metros.  
Premio: \$ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º.

|                 |    |                 |    |             |    |
|-----------------|----|-----------------|----|-------------|----|
| Charley .....   | 62 | Tirteo .....    | 48 | Tipo .....  | 44 |
| Pedernera ..... | 55 | Pommard .....   | 45 | Cenit ..... | 40 |
| Hortelano ..... | 53 | Old Greek ..... | 46 |             |    |
| Elisabeth ..... | 52 | Oropel .....    | 44 |             |    |





HUMORISTICO

NOTICIOSO

INSTRUCTIVO

Dirección, Redacción  
y Administración:

Piedras, 150

U. Telefónica, 2402 (Avenida)  
Cooperativa, 4398 (Central)

## PRECIO DE SUBSCRIPCION

### EN LA CAPITAL

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Trimestre .....       | \$ 2.50 |
| Semestre .....        | „ 5.00  |
| Año .....             | „ 9.00  |
| Número suelto .....   | „ 0.20  |
| Número atrasado ..... | „ 0.40  |

### EN EL INTERIOR

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Trimestre .....       | \$ 3.00 |
| Semestre .....        | „ 6.00  |
| Año .....             | „ 11.00 |
| Número suelto .....   | „ 0.25  |
| Número atrasado ..... | „ 0.50  |

### EN EL EXTERIOR

|                 |             |
|-----------------|-------------|
| Trimestre ..... | \$ oro 2.00 |
| Semestre .....  | „ 4.00      |
| Año .....       | „ 8.00      |

Encuadernación: { Por encuadernar cada tomo correspondiente a un bimestre..... \$ 1.60  
Por cada tapa suelta „ 0.90

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórteres, fotógrafos, cobradores, agentes viajeros y demás representantes de esta revista justificarán su personalidad documentalmente, rogándole al público no reconozca en tal carácter a quien no presente el referido testimonio de identidad firmado y sellado por la Administración.

El Administrador.



## Calija Postal

P. B. F., Buenos Aires. — Su poesía "A una Fuente" está casi bien. ¡Lástima que por haberla hecho en cuartetas en que sólo

riman los versos pares, resulten a veces asonancias desagradables entre las cuartetas consecutivas!

GALIANO, Capital. —

"Divinos son sus negros ojos,  
su boca finos dientes encarcela  
y en la plenitud de los sonrojos  
muestra la humildad de la pacela.  
¡Es muy linda la gentil damisela!"

Lo creo, y también lo es la composición de usted, como puede juzgarse por su muestra.

M. C., Buenos Aires. — El soneto que envía no llena las condiciones indispensables. El primer verso

En redor todo silencio. Naturaleza es demasiado largo, y en cambio hay otros en que es preciso destruir una sinalefa para que lleguen a la medida.

En cuanto a la devolución del original que usted solicita, es imposible complacerlo. Ni aquí, ni en ningún otro periódico se devuelve original no publicado y la razón es bien sencilla; habría que establecer una oficina especial que no se ocupara en otra cosa y que se pasara el día gastando estampillas y tiempo. Además, debe suponerse que los autores de composiciones no envían a los periódicos sino una copia, con lo que se evitan toda clase de perjuicios en el caso frecuente de extravío o de no admisión.

E. G., Buenos Aires. — No publicamos composiciones dirigidas a persona determinada: eso es más propio de un álbum.

A. B., Villa Ballester. — Su artículo "La Primera Nube" indica disposiciones para la literatura, pero su argumento está sumamente gastado, y por eso resulta sin interés. Eso de que una mujer cambie de novio, sucede con frecuencia y sólo le parece grave y triste al desbandado, que es, precisamente, el que debía alegrarse más. Peor compostura tendrían la cosa si le sucediera estando ya casado.

J. G., Renancó. — Sus "Mendigos" no estarían mal para acompañados con guitarra, sobre todo si la música era buena. La letra sola no resulta.

L. H., Córdoba. —

"Mis ilusiones perdí  
y con ellas la esperanza  
ya no tengo la pujanza  
de mi juventud feliz.  
Me atormenta el porvenir;  
me da el presente zozobra  
pues la plata no me sobra;  
que si tuviese dinero  
me reía del mundo entero  
diciendo: Que me entren moscas."

Pudo estar peor pensada,  
pudo estar peor medida;  
mas fíjese, por su vida,  
en que está muy mal rimada.

C. DE LA P., Estación Fernández, Santiago del Estero. — A su cuento "El Despertador" le pasa lo mismo que al aparato de que habla; no da resultado, porque suena a destiempo. Revela, sin embargo, estimables disposiciones para la literatura y quizá en otros artículos se muestre usted mejor inspirado.



# Gran Liquidación

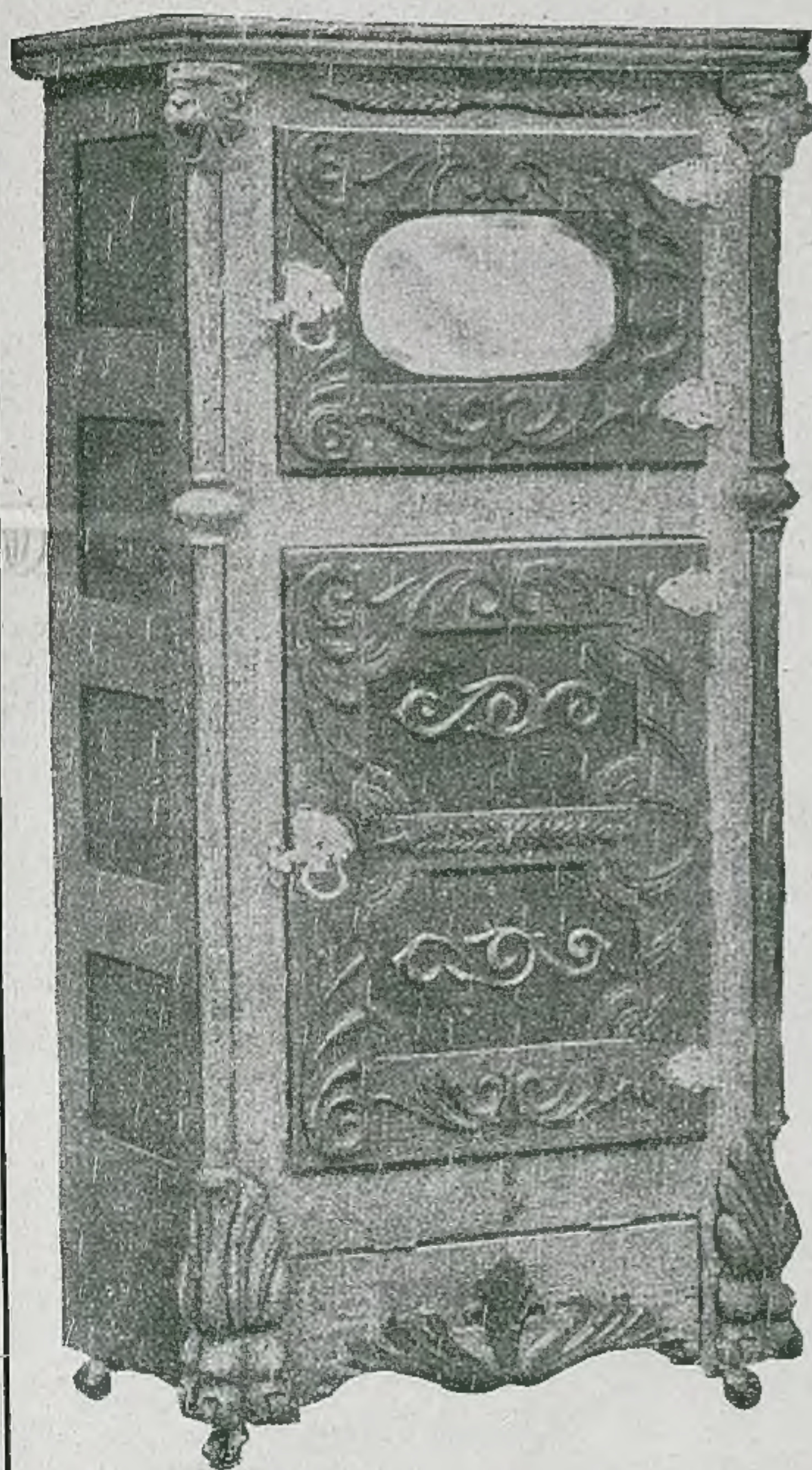
---

Por fin de estación, precios reducidos sobre  
todos los artículos de verano, especialmente

## HELADERAS

---

DE TODAS CLASES



Máquinas para:  
Hacer helados  
Rompehielo  
Raspadores de hielo  
Exprimidores  
de limones

---

HAMACAS, etc., etc.

---

Solamente  
por pocos días

¡¡Aprovechen!!

¡¡Aprovechen!!

---

Precios  
sin competencia

---

Pidan nuestros  
catálogos especiales

## Anderson, Clerget y Cía.

CASA MATRIZ:  
135, Calle Maipú, 147

Buenos Aires.

GRAN ANEXO CENTRAL:  
47, Calle Maipú, 49





Precio del ejemplar: en la Capital, \$ 0.20. — En el interior, \$ 0.25